



RENAULT CLIO

ClioWilliams.com

Renault preconiza

elf



Motor gasolina	Todos los modelos		Elf Competición SX 10W40 Elf Competición S 15W50 Elf Prestigrade
	Ahorro de energía y por debajo de - 15 °C		Elf Competición SX 10W40
Motor Diesel	Todos los modelos		Elf Competición Diesel 10W40 Elf Turbo Diesel 15W40 Elf Prestigrade Diesel 15W40
	Ahorro de energía y por debajo de - 15 °C		Elf Competición Diesel 10W40
Caja de velocidades mecánica		Climas fríos	Tranself TRX 75W 80W Tranself TRX 75W - Tranself B 75W
		Climas templados	Tranself TRX 75W 80W
Caja automática			Elf Renaultmatic D2
	Puentes		Tranself TRX 80W 140
Dirección asistida			Elf Renaultmatic D2

Renault le da la bienvenida a bordo de su Renault

Usted está en posesión de su nuevo vehículo. Deseamos que le proporcione todas las satisfacciones que tiene derecho a esperar y que han sido las que han motivado su elección.

Este manual de uso y conservación

reúne todas las informaciones que le permitirán :

- conocer con detalle su Renault y, por lo tanto, beneficiarse plenamente y en las mejores condiciones de utilización, de todos los perfeccionamientos técnicos de los que está dotado.
- garantizar un óptimo funcionamiento por el simple - pero riguroso - seguimiento de los consejos de conservación.

- hacer frente, sin excesiva pérdida de tiempo, a los pequeños incidentes que no requieren la intervención de un especialista.

El tiempo que dedique a la lectura de este manual será ampliamente recompensado, por los conocimientos que puede adquirir y las novedades técnicas que descubrirá. Y si ciertos puntos todavía le quedan oscuros, los técnicos de nuestra Red están a su entera disposición para ofrecerle cualquier información complementaria que usted desee obtener.

Buen viaje al volante de su Renault.

La calidad y los progresos técnicos aplicados en su RENAULT permiten simplificar el mantenimiento de su vehículo y reducir sus costos : **ninguna revisión ni cambio de aceite hasta los 10.000 km** (7.500 km para las versiones diesel), **y un engrasado de por vida** de la caja de cambios mecánica.

En cualquier caso, su Agente Renault está a su disposición para satisfacerle en cualquier aspecto : no dude en acudir a él. Para las nuevas periodicidades de mantenimiento, consulte el Carnet de Garantía y mantenimiento.

Este Manual no puede tomarse como especificación tipo de los modelos de esta gama.

Se prohíbe la reproducción o traducción, incluso parcial, sin la previa autorización por escrito de Renault S.A. © 1994

Presiones de inflado de los neumáticos (en bares o kg/cm²) en frío

Versiones (según país)	Gasolina						Diesel
	RC-RL Be hop RN-RT	RL-Be Bop RN-RT-S RTi Baccara	RT-S Baccara	RSi	RL-RN-RT	16S-16V	RC-Be Bop RL-RN-RT
Tipos (ver placa oval)	B/S 57I B/C 57A B/C 57K B/C 57S 5/3 57F	B/C 57B B/C 57T B/C 57Y	B/C 57C B/C 57U B/C 57E B/C 57B 5/3 57D	B/C 57G B/C 57H 5/3 57E	B 57P B 57N	C 57D	B/C/S 57L B/C/S 57I B/C 557 V
Utilización normal • Delanteras *	2,0		2,1	2,0	-	2,0	2,1
• Traseras	2,1		2,1	2,0	-	2,0	2,1
Plena carga o autopista • Delanteras *	2,1		2,3	2,3	2,1	2,2	2,4
• Traseras	2,3		2,3	2,3	2,1	2,2	2,4
Rueda de repuesto	2,3		2,3	2,3	2,1	2,2	2,4
Dimensiones de las llantas **	4,5 x 13	5 x 13 5,5 x 14	5,5 x 14	5,5 x 14	5,5 x 13	6,5 x 15	5 x 13 4,5 x 13
Dimensiones de los neumáticos **	155/70R13S	165/65R13T 165/60R14H 165/60R14T	165/60R14T 175/60R14H	175/60R14H	155/80R13S	185/55R15V	165/65R13T 155/70R13S

* Versión con transmisión automática : aumento **0,1 bares**.

** Según versión o país

IMPORTANTE

Neumáticos versión 16 válvulas : Están equipados de cuatro ruedas a las que no se pueden poner cadenas.
Si desea utilizar cadenas, es **imperativo** utilizar unos **equipamientos específicos**. Consulte a su Agente Renault.

Conozca su vehículo

1

La conducción

2

Su confort

3

Conservación

4

Consejos prácticos

5

Características técnicas

6

Índice alfabético

Rodaje

Versión motor gasolina

Durante los primeros 1.000 km. no sobrepase los 130 km/h en la marcha más elevada o las 3.000 a 3.500 r.p.m.

Transcurridos los primeros 1.000 km podrá usar su vehículo sin limitación, pero sólo después de haber recorrido 3.000 km. podrá obtener de él las máximas prestaciones.

En versiones con caja automática, no utilice el retrocontacto durante el periodo de rodaje.

Versión motor diesel

Durante los primeros 1.500 km. no sobrepase los 90 km/h en la marcha más elevada o las 2.500 r.p.m. Después de dicho kilometraje podrá circular a mayor velocidad, pero sólo a partir de unos 6.000 km. podrá obtener del vehículo las máximas prestaciones. Durante el rodaje, no acelere bruscamente con el motor frío ni haga girar el motor demasiado deprisa en las marchas inferiores.

Todas las versiones

Las condiciones de utilización de su vehículo durante el periodo de rodaje pueden influir excepcionalmente en la estabilidad del ralenti motor. Si tal fuera el caso, su Agente Renault está a su disposición para solucionarlo.

IMPORTANTE

Los motores con inyección de gasolina o diesel están equipados de un dispositivo que no permite sobrepasar el régimen motor máximo autorizado. Esto se traduce por un corte de inyección (freno motor) hasta la recuperación de un régimen normal.

Calidad del carburante

Versión gasolina

Utilice el carburante correspondiente a la calidad definida por las normas en vigor en cada país. Vea las «Características de los motores».

Atención

Para las versiones con catalizador, utilice únicamente gasolina sin plomo.

El uso de gasolina con plomo estropearía los dispositivos antipolución y daría lugar a la pérdida de la garantía.

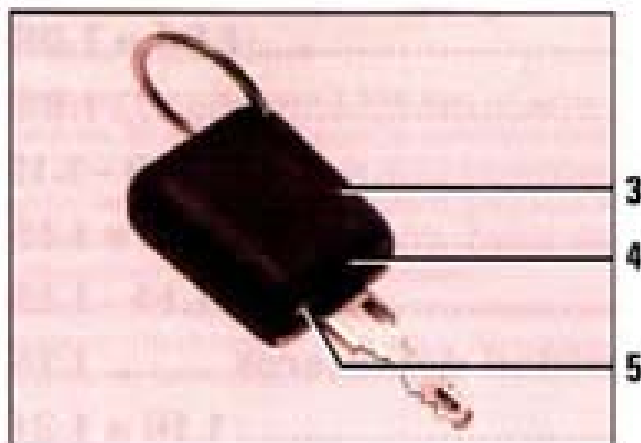
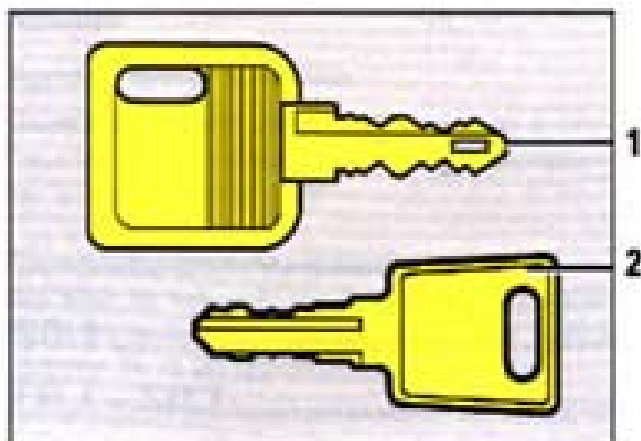
Versión diesel

Utilice únicamente gasóleo. Al proceder al llenado del depósito, cerciórese que no entre agua de forma accidental. El tapón de llenado y el contorno del tapón deberán estar exentos de suciedad. El gasóleo debe ser de buena calidad.

- En caso de que se agote completamente el carburante, vea el capítulo «Cebado de los circuitos de gasóleo».

Conozca su vehículo

Llaves - Telemando	1.02
Puertas	1.02 - 1.03
Alarma anti-intrusión	1.04 - 1.05
Sistema anti-arranque	1.06 a 1.08
Apoyacabezas	1.09
Asientos	1.10 - 1.11
Cinturones de seguridad	1.12 a 1.15
Air bag (cojín hinchable)	1.14 - 1.15
Pretensores de cinturones seguridad delanteros	1.15
Puesto de conducción	1.16 a 1.21
Aparatos de control	1.22 a 1.27
Bocinas - Luces	1.28 - 1.29
Reglaje eléctrico de la altura de los faros	1.29
Limpiaparabrisas - Desempeñado luneta	1.30
Retrovisores	1.31
Llenado de carburante	1.32



Llaves

- 1 Llave de contacto-arranque, de las puertas, del maletero y del tapón de llenado de carburante.
- 2 Llave de la alarma anti-intrusión * (no separar las llaves de la sirena de los juegos de llaves del vehículo).
- 4 Telemando de bloqueo *, llave de contacto-arranque, de las puertas, del maletero y del tapón de llenado de carburante.

* Según versión u opción



Telemando de bloqueo eléctrico de las puertas *

Este dispositivo de infrarrojos cumple las mismas funciones que las llaves de las puertas. El bloqueo o desbloqueo se realiza indistintamente con el telemando 4 o accionando la llave en la cerradura de la puerta del conductor.

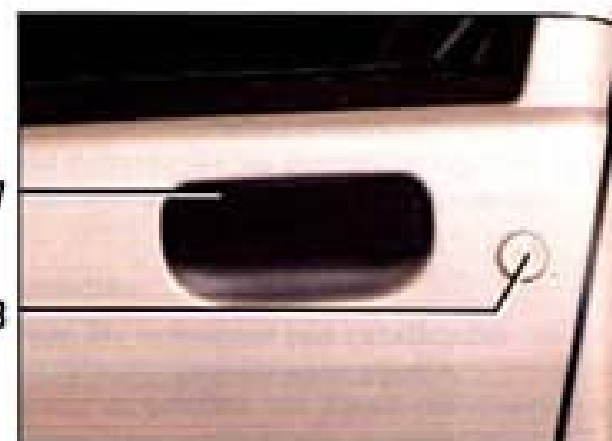
Nota : la apertura de la puerta del pasajero con la llave no conlleva la apertura de las otras puertas.

Cada conjunto telemando-receptor posee un número de combinación propio. Este número de combinación está indicado en el compartimiento de pilas del telemando.

Bloqueo, desbloqueo de puertas

Cerca de una de las puertas de su vehículo, dirija el diodo 5 hacia la célula 6 y presione la tecla, el testigo 3 se iluminará y ordenará el bloqueo o el desbloqueo.

El telemando 4 es alimentado por pilas que se deben sustituir cuando el testigo de las pilas 3 ya no se enciende (ver «Telemando de bloqueo-pilas»).



Puertas

Apertura desde el exterior

Delanteras : Abra con la llave una de las cerraduras 8 de las puertas delanteras. Coloque la mano bajo el asa 7 y tire hacia usted.

Traseras : Estando abierta una puerta delantera, para abrir manualmente las otras puertas, levante el botón de desbloqueo desde el interior y accione la empuñadura de la puerta.

Alarma sonora *

Si por olvido se deja las luces encendidas, una alarma sonora le avisará cuando abra una puerta, si previamente ha desconectado el motor (descarga de la batería...).

IMPORTANTE

No olvide anotar el número de sus llaves y de su telemando *.

En caso de pérdida, o si desea otro juego de llaves o telemando, diríjase a su Agente Renault. Indíquelo los números de las llaves y preséntele los papeles del vehículo. Nuestro Almacén de Piezas de Recambio puede asegurar la entrega de llaves nuevas en un plazo muy corto.



Bloqueo de las puertas

Mando manual*

Puertas delanteras

Desde el exterior utilice la llave o desde el interior introduzca el botón **1** con la puerta cerrada.

Puertas traseras

Introduzca el botón **1** de cada puerta.



Mando eléctrico*

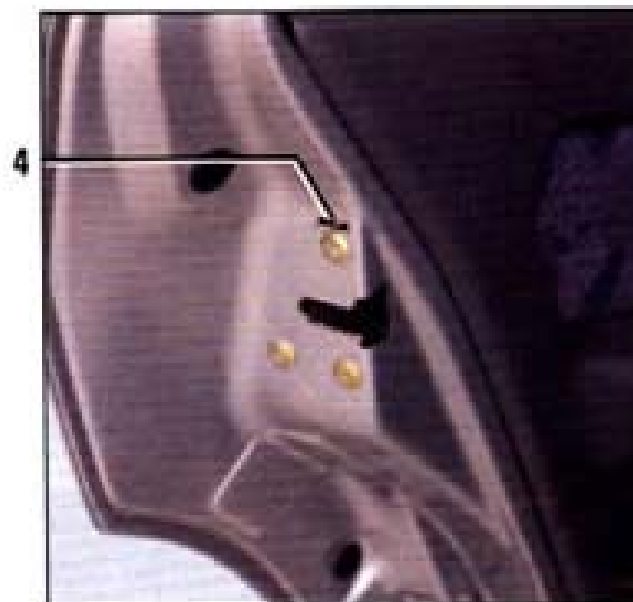
Permite el mando simultáneo de las cerraduras de las cuatro puertas, tanto desde el exterior como desde el interior del vehículo, y también del maletero.

Mando desde el exterior

Cierre o abra con la llave la puerta del conductor o utilice el telecomando*.

Mando desde el interior

Bloquee o desbloquee presionando el contactor **3**.



Apertura puertas desde el interior.

Accione el mando **2**.

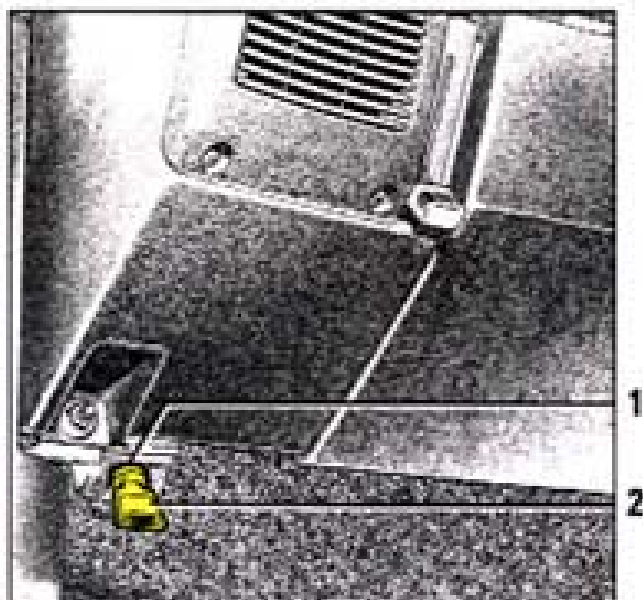
Seguridad niños*

Para imposibilitar la apertura de las puertas traseras desde el interior, desplace la palanca **4** de cada puerta y verifique desde el interior que las puertas quedan confinadas.

NOTA

En las puertas delanteras, no se puede realizar el bloqueo con la puerta abierta.

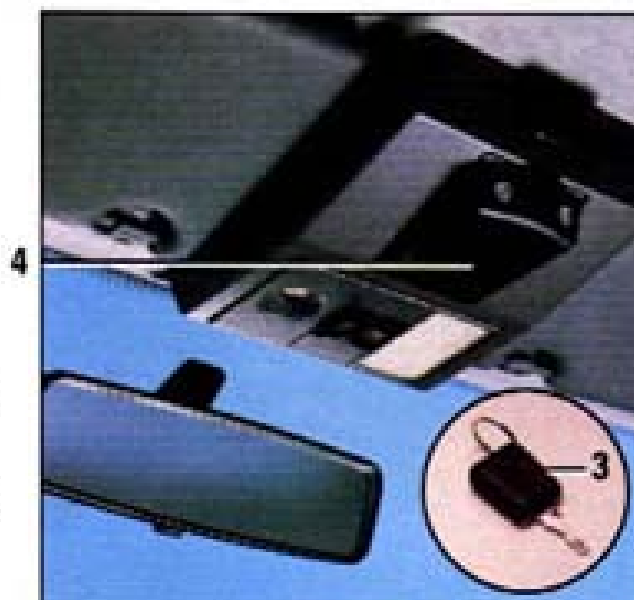
* Según versión.



Alarma anti-intrusión *

Su vehículo está equipado de una alarma anti-intrusión, que asegura su protección por las funciones siguientes :

- **protección volumétrica del habitáculo** por un campo de ultrasonidos;
- **protección perimétrica del habitáculo;**
- **protección perimétrica del maletero y del capot.**



A - Vigilancia de la alarma

Antes de conectar la alarma

Verifique que :

- los cristales y el techo solar * estén cerrados;
- los pasajeros, animales u objetos, que pueden provocar con su movimiento el activado de la alarma, no se encuentren en el interior del vehículo.

Vigilancia de la alarma

Se efectúa al bloquear las puertas con el telemando de infra-rojos **3**. Dicha vigilancia se visualiza por dos intermitencias de las luces de peligro y por el encendido del testigo **4** del plafonier.

En caso de que la alarma no reaccione al bloquear las puertas

Desbloquee con la llave **2** el interruptor de seguridad **1** disimulado bajo la rejilla del altavoz izquierdo.

ATENCIÓN

Si no hay intermitencia de las luces de peligro al accionar la alarma, indica que el maletero, el capot o una puerta ha quedado abierta y que la detección perimétrica está inactiva (la detección volumétrica permanece activa).

A su cierre, la intermitencia de las luces de peligro indica que la detección perimétrica ha quedado activada.

Cualquier apertura del maletero, del capot o de una puerta activa **inmediatamente** la alarma**. El encendido fijo del testigo luminoso indica un periodo necesario para estabilizar el campo de los ultrasonidos.

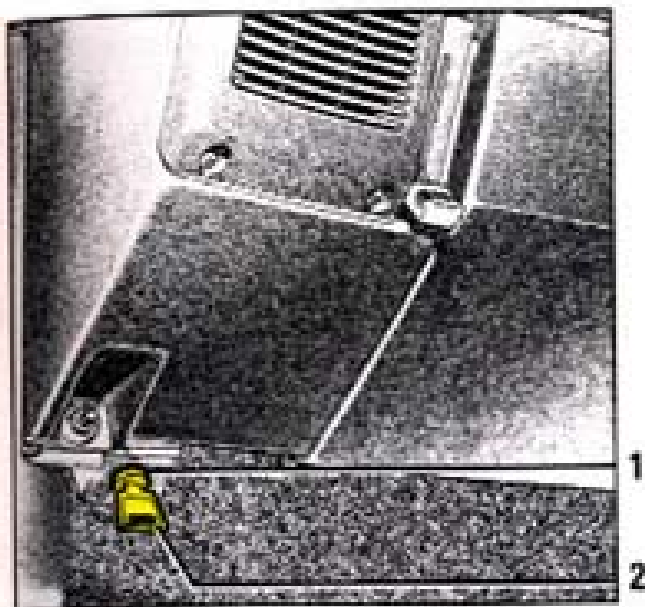
Una vez estabilizado el campo de ultrasonidos, el testigo luminoso vuelve a parpadear; la menor intrusión en el interior del vehículo (truxos de cristales...) activa la alarma**.

IMPORTANTE

Debido al consumo de corriente, no deberá dejar la alarma en vigilancia continua durante más de cinco semanas.

* Según opción o país.

** Conforme a la legislación vigente, una vez activada la alarma, las luces de cruce (según país), las luces de peligro así como la bocina del vehículo o la sirena (según opción), funcionarán alternativamente durante 30 segundos. Después de 30 segundos de silencio, la alarma se rearma de forma automática para «vigilar» de nuevo. Si se dispara tres veces consecutivas, la alarma será inactiva, pero el testigo luminoso permanecerá intermitente, simulando una vigilancia.



B - Desconexión de la alarma

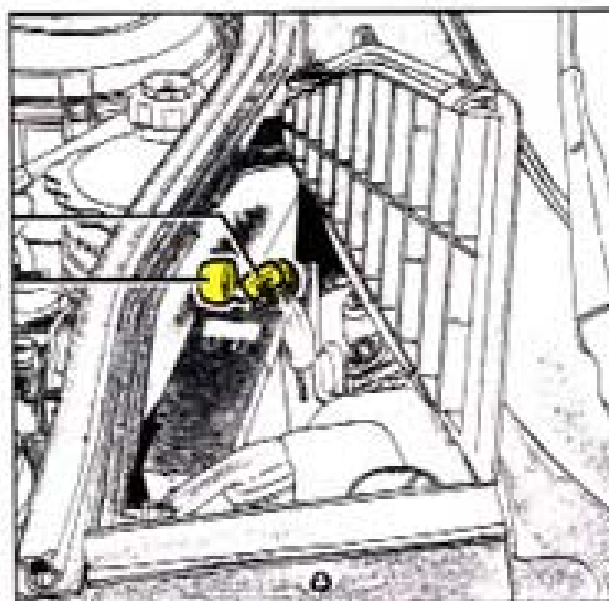
La alarma, incluso activada, se desconecta al abrir las puertas con el telemando de infra-rojos.

Dicha desconexión se confirma por el parpadeo de las luces de peligro.

ATENCIÓN

La apertura de las puertas con la llave no detiene la alarma: debe ser detenida mediante el telemando de infra-rojos. El interruptor de seguridad 1, disimulado bajo la rejilla del altavoz izquierdo, permite autorizar o impedir el último estado de la alarma impuesto por el telemando.

Nota: La posición «accessories» del contactor de arranque permite verificar el correcto funcionamiento de la detección volumétrica: el diodo parpadeará cada vez que se produzca un movimiento en el habitáculo.



C - Sirena auto-alimentada *

La sirena auto-alimentada, situada cerca del depósito lavaparabrisas*, está equipada de una cerradura con llave protegida por un capuchón hermético 3, que permite desconectarla (mediante la llave 2) antes de intervenir en el circuito eléctrico del vehículo y en caso de que se fundan los fusibles de protección de la alarma.

CONSEJO

Compruebe que la sirena auto-alimentada se queda conectada tras la intervención.

La sirena se autoalimenta mediante una batería interna, en caso de descarga necesita que se circule un tiempo de 2 h 30 min, para que se inicialice y pueda asegurar un ciclo completo de funcionamiento autónomo.

Cada vez que se manipule en la cerradura, vigile que el capuchón hermético 3 de la sirena quede cerrado, con el fin de evitar su destrucción (entradas de agua).

CONSEJO

Procure no separar las llaves de la sirena 2 del juego de llaves del vehículo.

* Según opción o país



Sistema anti-arranque *

Impide el arranque del vehículo a toda persona que no disponga del telemando de bloqueo de las puertas del vehículo.

Sin embargo, en caso de fallar el telemando, sigue siendo posible utilizar el vehículo anulando provisionalmente el sistema anti-arranque, introduciendo un código de 4 cifras **que tan sólo usted conoce**.

Este código, impreso en la tarjeta 1 que se le ha dado con la entrega del vehículo, está oculto por una película protectora 2. Para hacerlo visible, bastará con raspar la protección.

Se aconseja encarecidamente conserve esta tarjeta entre sus papeles personales.



Nota : en el reverso de la tarjeta, encontrará las indicaciones siguientes :

3 número del telemando de infra-rojos (este código viene impreso por el fabricante; lo encontrará en las etiquetas pegadas a las llaves emisoras).

A completar (con un bolígrafo) :

4 código del auto-radio

5 número de la llave de la alarma.

6 número de la llave del vehículo.

7 emplazamiento para notas personales.



Principio de funcionamiento

Al abrir las puertas con el telemando, el vehículo identifica la señal de infra-rojos codificada.

Al poner el contacto, el testigo **8** parpadea, después queda encendido durante algunos segundos en el cuadro de instrumentos y después se apaga; el vehículo ha reconocido el código y es posible arrancar.

Después de cerrar las puertas, si se bloquean con el telemando, aunque esté puesta la llave de contacto, no se autorizará el arranque del vehículo : el testigo **8** parpadeará indefinidamente.

* Según versión, opción o país



9

Sistema anti-arranque.*

Situación excepcional

En caso de fallar su **telemando de infrarojos**, utilice el segundo telemando de bloqueo que se le ha suministrado a la entrega del vehículo.

Si no puede disponer de este, es posible dejar **inoperante de forma provisional** al sistema anti-arranque, introduciendo manualmente el código de 4 cifras.

Arranque con mucho frío

(temperatura inferior a - 20 °C)

Con el fin de que sea más fácil el arranque, mantenga el contacto puesto varios segundos **antes** de arrancar el motor.

Proceso de introducción del código

- Desbloquee las puertas del vehículo mediante la llave. **La alarma se activa.** Para desconectarla, consulte el párrafo «Alarma anti-intrusión» (Desconexión de la vigilancia de la alarma - Sirena auto-alimentada).
- Ponga el contacto : el testigo **8** parpadea en el cuadro de instrumentos.
 - A** - Pise a fondo el pedal del acelerador y manténgalo pisado : el testigo **8** se apaga.
 - B** - Presione el mando **9** un número de veces igual a la primera cifra del código, **controlando que el testigo 8 se encienda cada vez.**

IMPORTANTE

El testigo **8** debe encenderse para que la señal sea tenida en cuenta correctamente.

- C** - Suelte el pedal del acelerador : el testigo **8** parpadea.

Repita el conjunto de las operaciones **A**, **B** y **C** para introducir sucesivamente las otras 3 cifras del código.

- Al terminar de introducir el código, el testigo **8** debe quedar encendido de forma continua.

Si hay intermitencia, el código es erróneo. Corte el contacto y repita el proceso de introducción del código.

ATENCIÓN

- Puede usted realizar 3 intentos para introducir su código, tras ellos deberá esperar hasta 15 minutos y recomenzar con otros 3 intentos y así sucesivamente.
- Una vez validado el código (testigo **8** fijo) su vehículo ya no estará protegido por el sistema anti-arranque; funcionará como un vehículo clásico.

IMPORTANTE

Puesta en funcionamiento del sistema anti-arranque

Su vehículo no estará protegido de nuevo hasta no efectuar las siguientes operaciones :

- abra las puertas **con el telemando**
 - espere 10 segundos aproximadamente y después ponga el contacto : puede usted arrancar.
 - corte el contacto
 - bloquee las puertas **con el telemando**
- su vehículo estará protegido de nuevo.

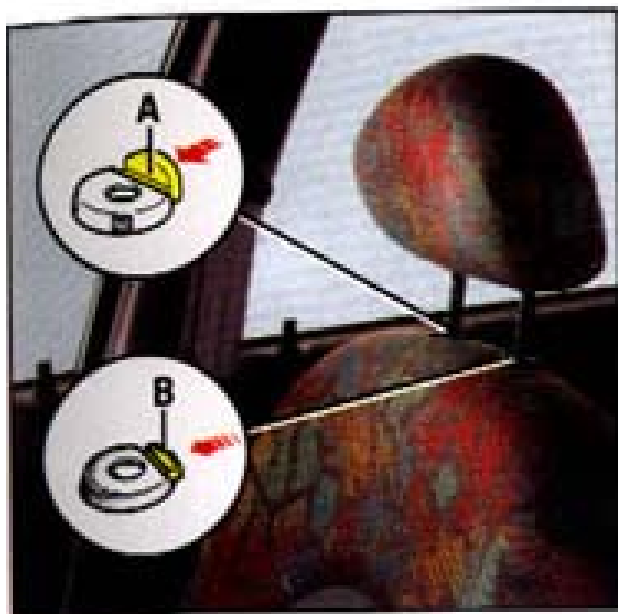
* Según versión, opción o país

Sistema anti-arranque *

Fallos

Situación	Estado del testigo	¿Qué hacer?
		
Tras haber desbloqueado las puertas del vehículo con el telecomando.	Intermitente.	Introduzca el código manualmente.
Con motor girando • en fase de deceleración o al ralenti.	Intermitente.	Consulte a su Agente Renault.

* Según versión, opción o país



Reglaje del apoyacabezas*

- **Para montarlo :**

Hágalo simplemente deslizar.

- **Para bajarlo :**

Presione la lengüeta A (de la guía del apoyacabezas) y hágalo bajar al mismo tiempo.

- **Para adelantarlo :**

Hágalo pivotar hacia adelante.

- **Para retrasarlo :**

Haga pivotar el apoyacabezas completamente hacia adelante y después suéltelo; se colocará en la posición retrasada.

- **Para retirarlo :**

Monte el apoyacabezas y después presione las lengüetas A y B para liberarlo.

- **Para colocarlo :**

Introduzca las varillas en los furros, con los dentados hacia adelante y baje el apoyacabezas hasta la altura deseada presionando en la lengüeta A.

* Según versión u opción.



Reglaje de los asientos delanteros*

Para avanzar o retroceder

Levante la palanca 1 para desbloquear. En la posición elegida, suelte la palanca y asegúrese de que el asiento queda bien bloqueado.

Para reglar la altura del asiento del conductor*:

Accione la palanca 2.



Para regular la inclinación del respaldo

Accione la palanca 3* o la rueda 5*.

Para reglar el confort del asiento del conductor a nivel lumbar*:

Accione la rueda 4.



Asientos calefactantes*

Accione el contactor 6, un testigo de funcionamiento se enciende en el propio contactor.



* Según versión, opción o país



Acceso a las plazas traseras

(Versión 3 puertas)

Para acceder a las plazas traseras

Accione la palanca 1.



Para salir de las plazas traseras

Accione la palanca 2.

Para volver a colocar el asiento

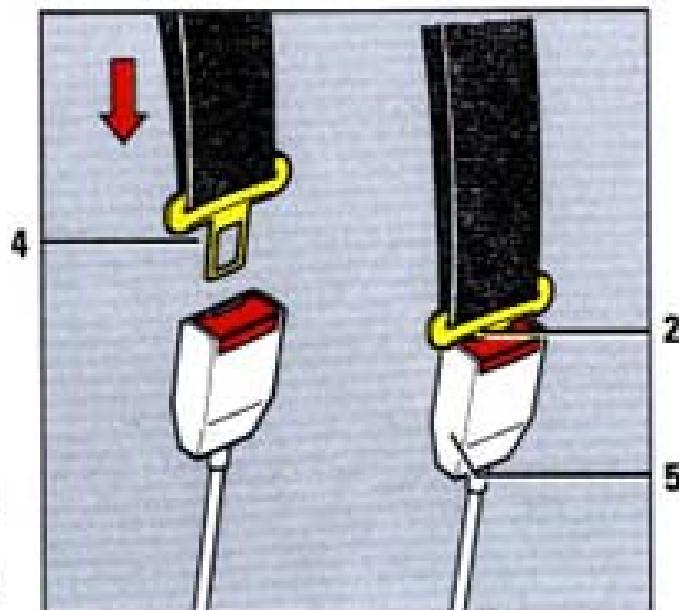
Empújelo hacia atrás (atención a los pies de los ocupantes traseros) y asegúrese de que quede bien sujeto.



Cinturones de seguridad

Para asegurar su seguridad, aconsejamos a todos los ocupantes que utilicen el cinturón en todos sus desplazamientos. Además, debe usted cumplir la legislación local del país en que se encuentre.

Antes de circular, ajuste correctamente el cinturón como se explica seguidamente.



Ajuste de los cinturones de seguridad para obtener la mejor protección

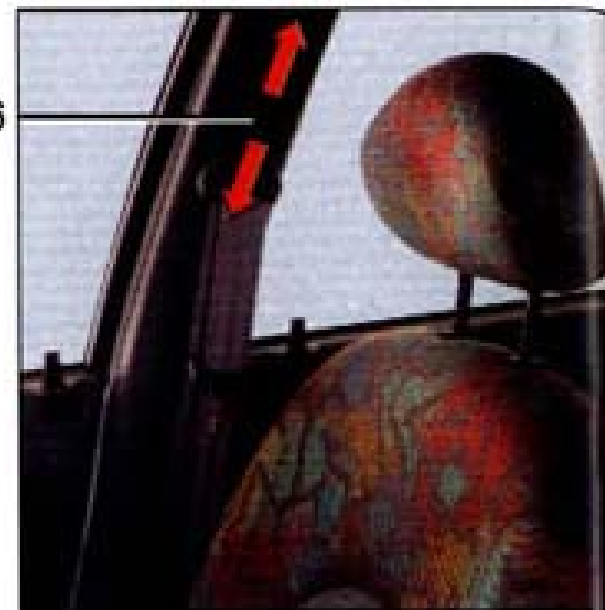
Si se trata de las plazas delanteras, regule primero la posición del asiento y después la inclinación del respaldo, que deberá ser la menos fuerte posible.

Apóyese contra el respaldo. La correa de bandolera 1 deberá estar lo más cerca posible de la base del cuello, pero sin llegar a tocarla.

La correa de la pelvis 3 debe estar colocada plana sobre los muslos y contra la pelvis.

El cinturón debe descansar lo más directamente posible sobre el cuerpo. Por ejemplo: evite las ropas excesivamente gruesas, los objetos intercalados, etc.

Nota: En las versiones con tres puertas, tenga cuidado de no estorbar el desplazamiento del cinturón sobre la deslizadora metálica situada a lo largo del umbral interior de la puerta



Cinturones con tensor automático *

Para colocarlo

Desenrolle lentamente la cinta y asegúrese de que queda trabado el gancho 4 en la caja 5. Si la cinta se trava, déjela retroceder y desenrolle de nuevo lentamente. (verifique el bloqueo tirando del gancho 4).

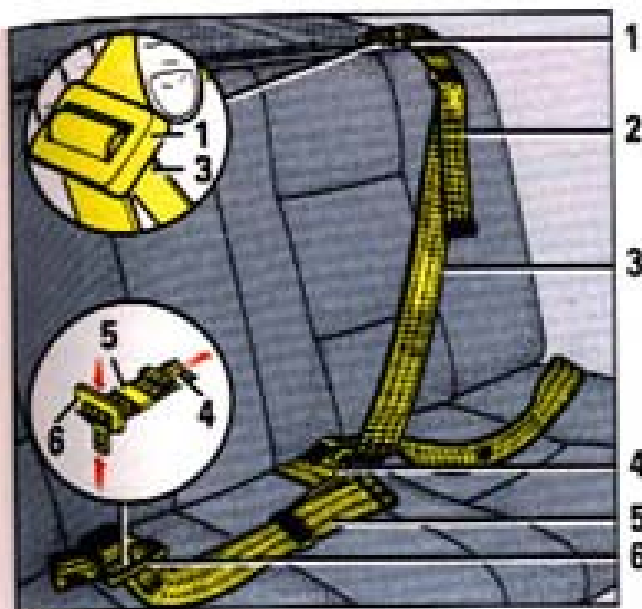
Para retirarlo

Presione el botón 2 de la caja 5, el cinturón es recuperado por el enrollador. Acompañe el gancho para facilitar esta operación.

Reglaje en altura del cinturón de bandolera *

Basculé el botón 6 para seleccionar su posición de reglaje, de tal forma que la cinta superior 1 pase como se ha indicado anteriormente.

* Según versión o país.



Cinturones de reglaje manual *

El bloqueo, el desbloqueo y el ajuste se efectúan de la misma forma que para los cinturones con sensor.

Reglaje del cinturón

- Para tensar, tire del extremo libre 2 del cinturón.
- Para destensar el cinturón, bascule la hebilla de reglaje 1 hacia arriba y tire de la parte superior de la cinta de bandolera 3. El cinturón debe quedar lo más cerca posible del cuerpo.

Reglaje del cinturón ventral *

- Para tensar, tire del extremo libre 5 del cinturón.
- Para destensar, bascule la hebilla de reglaje 6 hacia arriba y tire de la cinta ventral 4.

IMPORTANTE

- No deben hacerse modificaciones a los elementos del sistema de retención montados de origen: cinturones y asientos, así como sus fijaciones.

Para casos particulares, ej.: instalación del cinturón en el asiento central trasero, asiento de niños, etc., consulte a su Agente Renault.

- No utilice dispositivos que permitan que se formen juegos en el cinturón (ej.: pinzas de la ropa, clips, etc.).
- No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo que está junto a la puerta.
- No utilice el mismo cinturón para más de una persona y no sujete nunca a un bebé o a un niño sobre sus rodillas con su propio cinturón.
- El cinturón no debe estar doblado.
- Después de un accidente grave, haga sustituir los cinturones que estaban montados en ese momento. Más aún, haga cambiar los cinturones si presentan signos de degradación.
- Al colocar la banqueta trasera *, asegúrese de situar correctamente el cinturón de seguridad para que funcione correctamente.
- Si es necesario, reajuste la posición y la tensión del cinturón.
- Para las plazas traseras no equipadas de cinturones *, se dispone de puntos de anclaje previstos para su instalación, esto concierne también al asiento central. El montaje debe ser realizado por un Agente Renault.

Cuando los pasajeros son niños

El empleo de dispositivos de sujeción para los bebés y los niños está reglamentado. Respete las leyes de la región donde se encuentre. (En España por ejemplo, los niños menores de 12 años deben sentarse en las plazas traseras).

En cualquier caso, le aconsejamos coloque siempre a los niños en la parte trasera y correctamente sujetos.

Para aquellos niños cuya talla no permita un uso correcto de los cinturones de seguridad de adultos, existen varios medios de sujeción: porta-bebés, cestas, asientos tipo cuna o escudo, suplementos de elevación homologados, etc.; su elección depende de la talla y del peso del niño. Pida consejo a su Agente Renault.

Para fijar estos diferentes dispositivos de sujeción se pueden emplear, según los casos, los cinturones de adultos existentes o cinturones específicos del asiento del niño. **Pero, en todos los casos, es muy importante seguir con precisión las instrucciones que se dan en los manuales de montaje del fabricante.**

* Según versión o país.



Medios de sujeción complementarios al cinturón delantero

(según país u opción)

Los sistemas siguientes han sido previstos para funcionar por separado o conjuntamente en caso de choque frontal y de manera programada, en función de la violencia del choque.

Air Bag (cojín hinchable)

El sistema se compone de :

- Una bolsa hinchable y su generador de gas montados sobre el volante de su vehículo.
- Una caja electrónica integrada al volante.
- Dos pilas.
- Un testigo de control integrado al cojín del volante.



Funcionamiento

En un choque violento de tipo **frontal**, la bolsa se infla (3/100 de segundo aproximadamente), permitiendo así amortiguar el impacto de la cabeza del conductor contra el volante, después se desinfla.

NOTA

El Air Bag no sustituye a los cinturones de seguridad, que deben ser llevados por todos los ocupantes y en todos los desplazamientos.

Anomalia de funcionamiento

Un testigo de control, integrado al volante, se enciende para señalar un desgaste de las pilas o un fallo del sistema.

En todos los casos de encendido del testigo **incluso si se apaga a continuación**, consulte lo antes posible a su Representante Renault.

IMPORTANTE

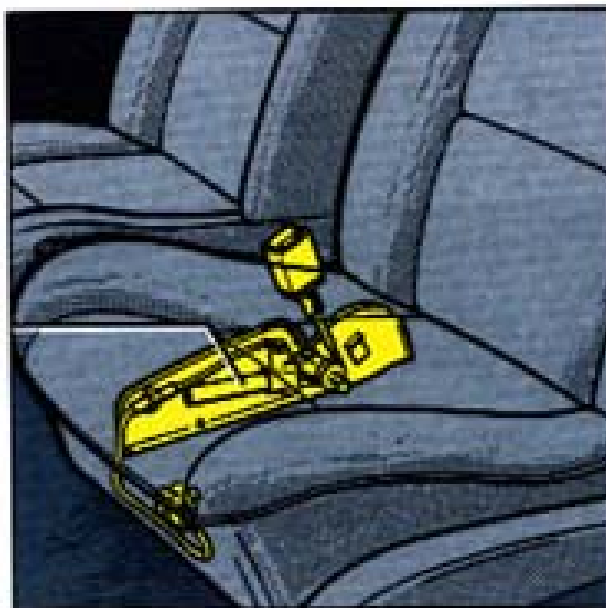
La verificación y sustitución de las pilas deben hacerse imperativamente por un Agente Renault.

Estas operaciones están previstas en el programa de mantenimiento : consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.

IMPORTANTE

- No recubrir el cojín del volante.
- Se prohíbe desmontar el volante.
- Después de un accidente, haga verificar el sistema del Air Bag.
- Se prohíbe rigurosamente las intervenciones sobre el sistema completo del Air Bag (caja electrónica, cableado, pilas...).
- Para evitar que se active de forma intempestiva y pueda ocasionar daños corporales, tan sólo se permite intervenir en el Air Bag al personal cualificado de la Red Renault.
- El control de las características eléctricas del sistema de ignición no se debe efectuar más que por un personal especialmente formado y utilizando un material adecuado.
- Como medida de seguridad, haga verificar el sistema del Air Bag si el vehículo ha sido objeto de un robo o de una tentativa de robo.
- Al revender el vehículo, informe de estas condiciones al nuevo adquiriente, entregándole el presente manual de utilización y conservación.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, acuda a su Agente Renault para la eliminación del generador de gas.

1



Pretensores de cinturones de seguridad delanteros

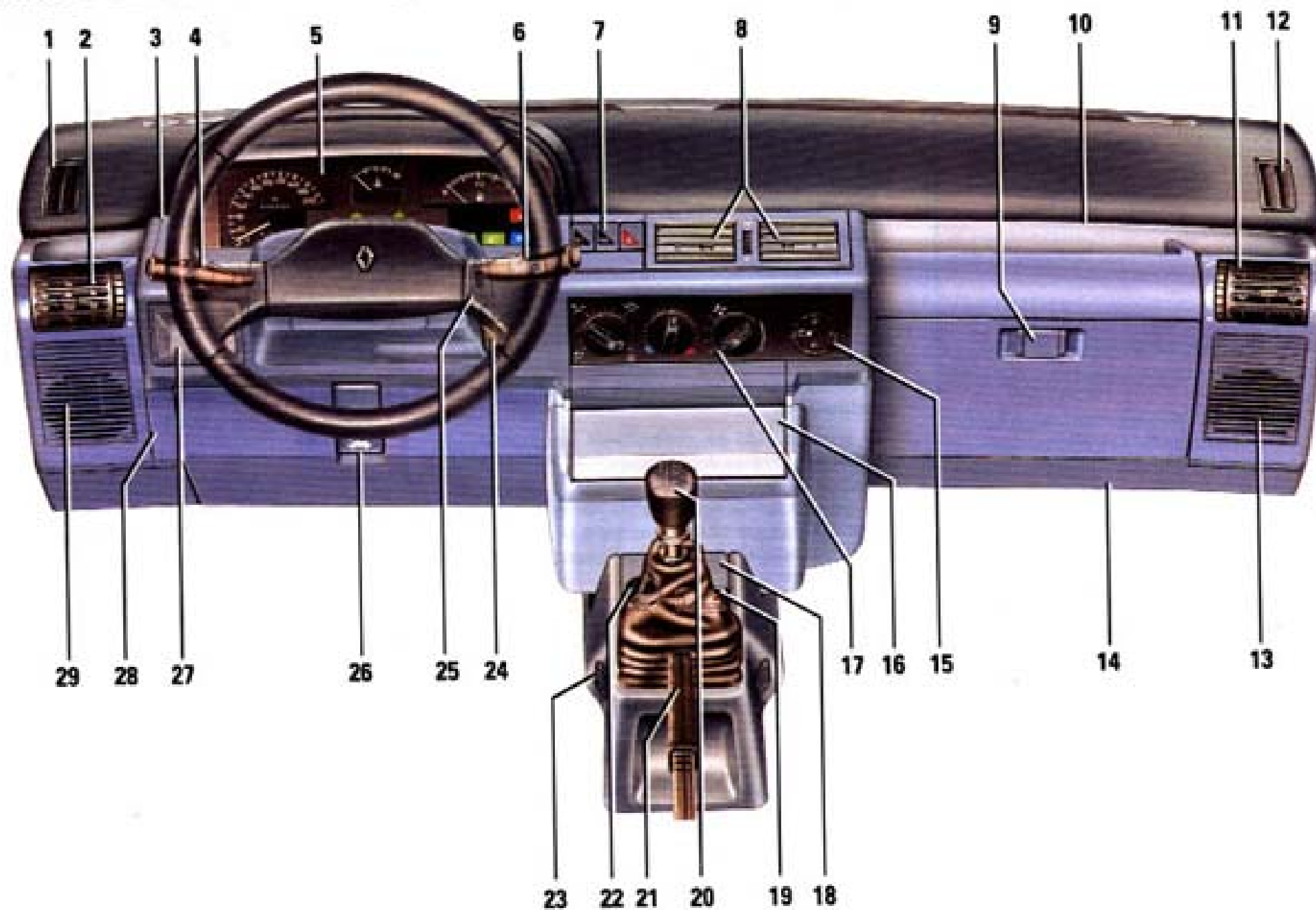
El sistema sólo es operacional después de poner el contacto del vehículo.

En un choque de tipo **frontal** importante, un pistón 1 retrae instantáneamente el bucle del cinturón, adaptándolo al cuerpo y aumentando así su eficacia.

IMPORTANTE

- Después de un accidente, haga verificar los pretensores.
- Toda intervención sobre el sistema completo de pretensores (caja electrónica, cableado y pilas) está rigurosamente prohibida.
- Para evitar los activados imprevistos que puedan ocasionar daños, tan sólo se permite intervenir en los pretensores al personal cualificado de la Red Renault.
- El control de las características del sistema de ignición no se debe efectuar más que por el personal especialmente formado y utilizando un material adaptado.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, acuda a su Agente Renault para la eliminación del generador de gas.

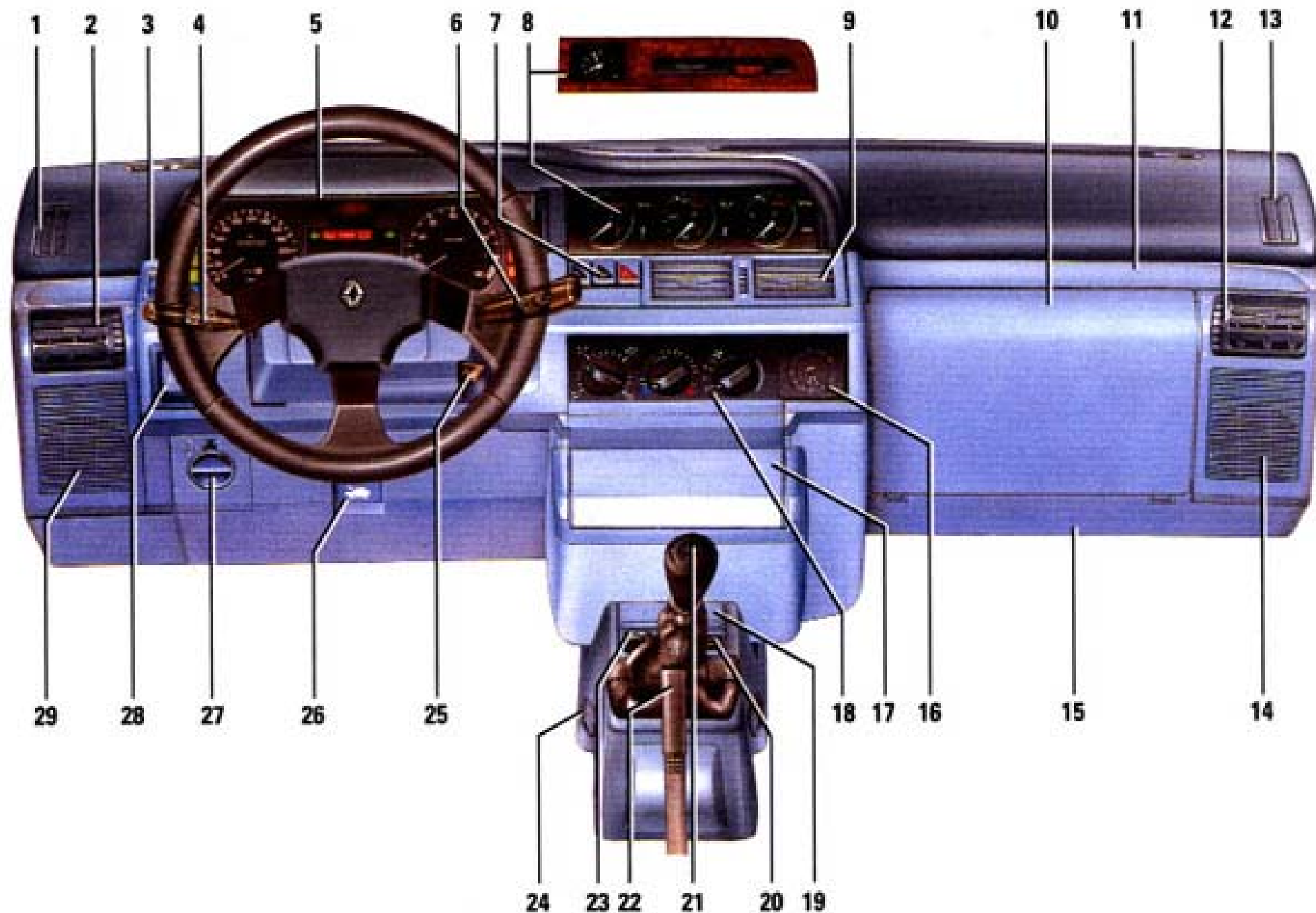
Puesto de conducción dirección a izquierda (excepto versiones RT, 16 válvulas y Baccara)



La presencia de los equipos descritos a continuación dependen de la versión y de las opciones del vehículo, así como del país.

- | | | |
|--|--|---|
| 1 Desempañador de cristales laterales | 11 Aireador lateral | 23 Conducto de calefacción de las plazas traseras |
| 2 Aireador lateral | 12 Desempañador de cristales laterales | 24 Contactor de arranque |
| 3 Reostato de iluminación del cuadro de instrumentos | 13 Emplazamiento para altavoz | 25 Emplazamiento para el mando a distancia del auto-radio |
| 4 Manecilla de las luces indicadoras de dirección, bocina e iluminación | 14 Caja de fusibles | 26 Palanca de apertura del capot motor |
| 5 Aparatos de control | 15 Reloj | 27 Contactores de mando de :
• antinieblas delanteros
• asientos calefactantes
o guantera |
| 6 Manecilla del limpia/lavacristales del parabrisas y de la luneta trasera | 16 Emplazamiento para radio | 28 Mando del estérter |
| 7 Contactores de mando de :
• señal de peligro
• desempañado de la luneta trasera
• luz antiniebla trasera | 17 Mandos de calefacción y de ventilación | 29 Emplazamiento para el altavoz |
| 8 Aireador central o bolsa guarda-objetos | 18 Cenicero | |
| 9 Apertura guantera | 19 Bloqueo eléctrico de las puertas | |
| 10 Reposo-objetos | 20 Palanca de velocidades | |
| | 21 Freno de mano | |
| | 22 Encendedor o monedero | |

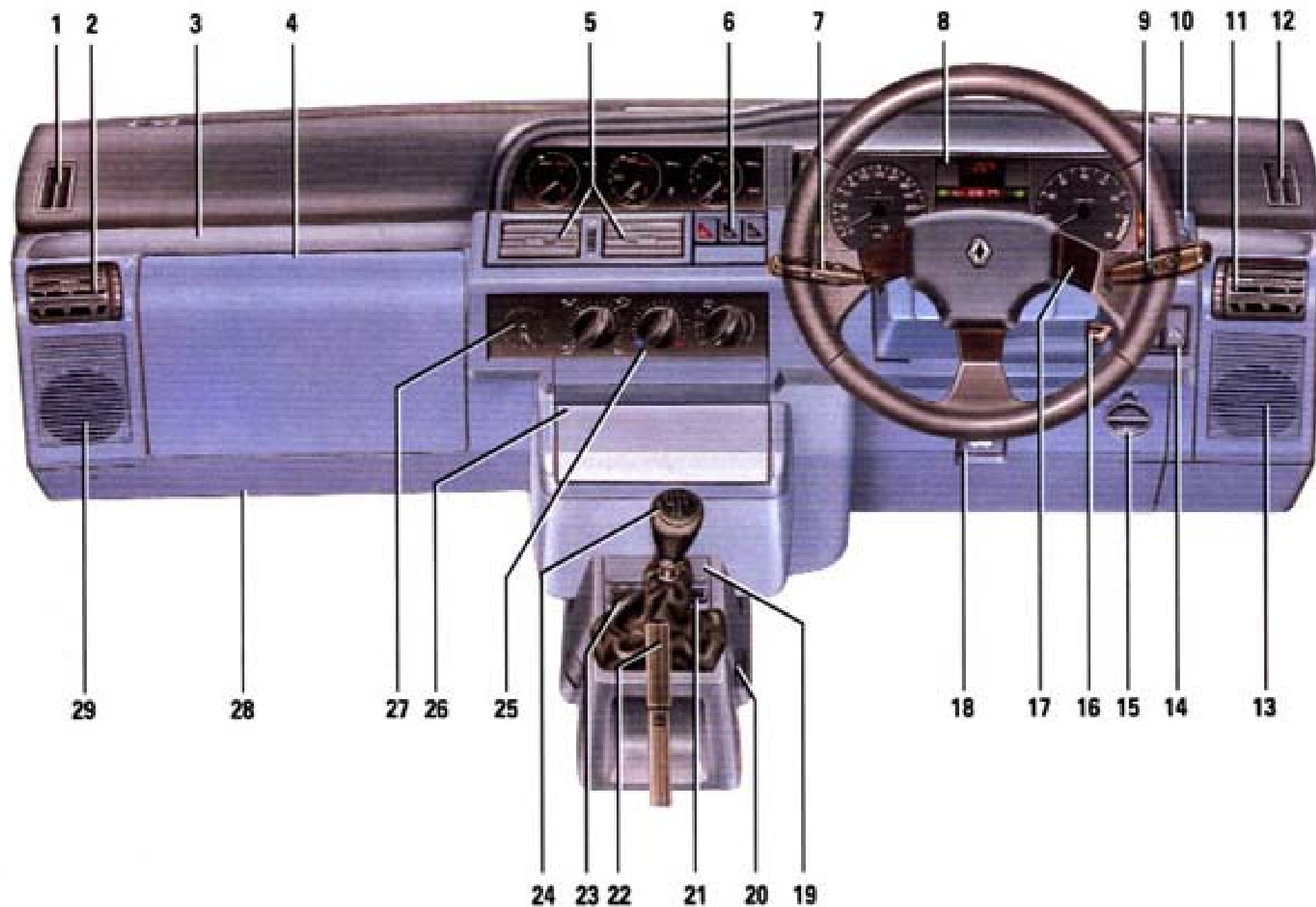
Puesto de conducción específico versiones RT, 16 válvulas o Baccara



La presencia de los equipos descritos a continuación dependen de la versión y de las opciones del vehículo, así como del país.

- | | | |
|--|--|---|
| 1 Desempañador de cristales laterales | 9 Aireador central | 20 Bloqueo eléctrico de las puertas |
| 2 Aireador lateral | 10 Apertura guantera | 21 Palanca de velocidades |
| 3 Reostato de iluminación del cuadro de instrumentos | 11 Reposo-objetos | 22 Freno de mano |
| 4 Manecilla de las luces indicadoras de dirección, bocina e iluminación | 12 Aireador lateral | 23 Encendedor |
| 5 Aparatos de control | 13 Desempañador de cristales laterales | 24 Conducto de calefacción de las plazas traseras |
| 6 Manecilla del limpia/lavacristales del parabrisas y de la luneta trasera | 14 Emplazamiento para altavoz | 25 Contactor de arranque |
| 7 Contactores de mando de :
• señal de peligro
• desempañado de la luneta trasera
• luz antiniebla trasera | 15 Caja de fusibles | 26 Palanca de apertura del capot motor |
| | 16 Reloj o hueco guarda-monedas | 27 Mando de reglaje en altura de los faros |
| | 17 Emplazamiento para radio | 28 Contactores de mando de :
• antinieblas delanteras
• asientos calefactantes |
| 8 Aparatos de control o emplazamiento para reloj e indicador de temperatura exterior | 18 Mandos de calefacción y de ventilación | 29 Emplazamiento para altavoz |
| | 19 Cenicero | |

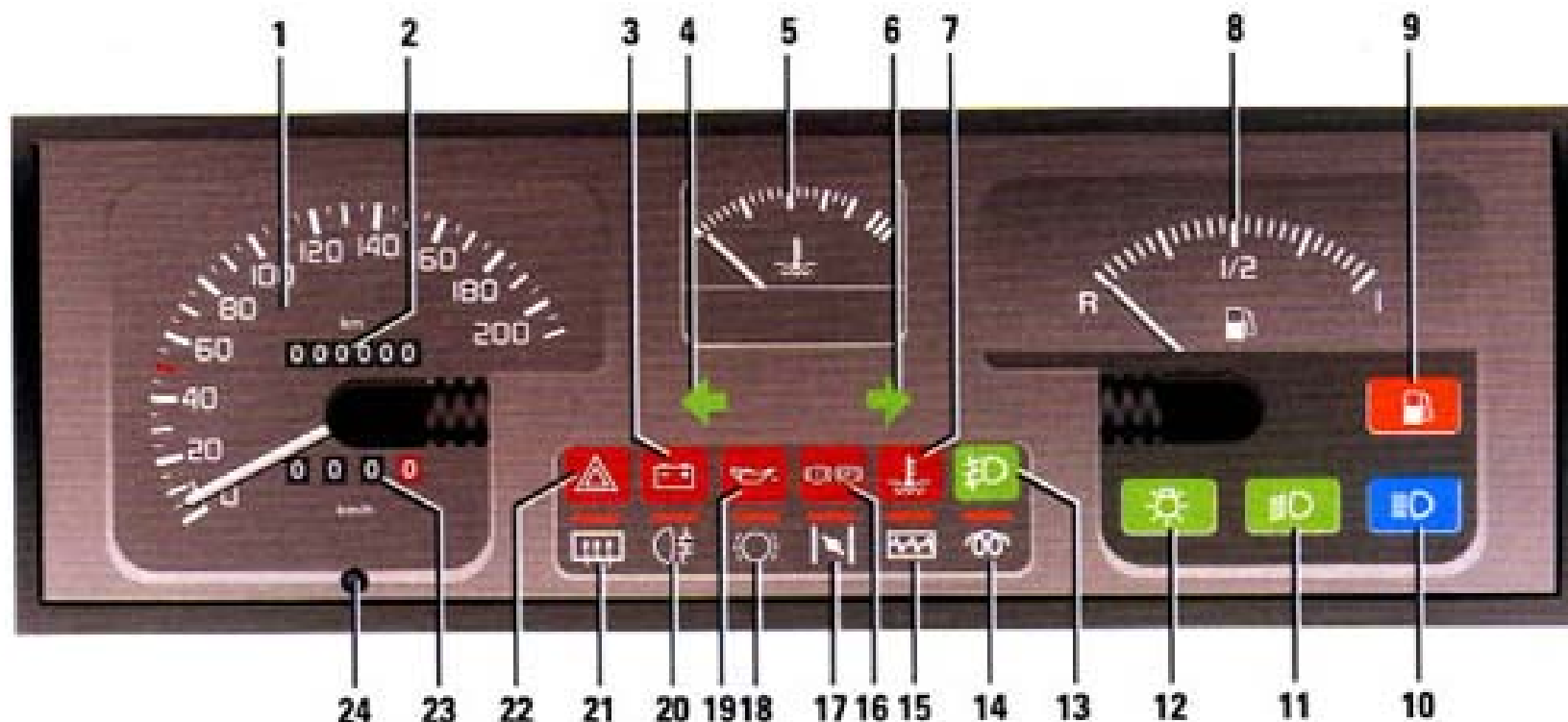
Puesto de conducción dirección a derecha



La presencia de los equipos descritos a continuación dependen de la versión y de las opciones del vehículo, así como del país.

- | | | |
|--|---|--|
| 1 Desempañador de cristales laterales | 11 Aireador lateral | 21 Bloqueo eléctrico de las puertas |
| 2 Aireador lateral | 12 Desempañador de cristales laterales | 22 Freno de mano |
| 3 Reposo-objetos | 13 Emplazamiento para altavoz | 23 Encendedor o monedero |
| 4 Apertura guantera | 14 Contactores de mando de :
• antinieblas delanteras
• asientos calefactantes | 24 Palanca de velocidades |
| 5 Aireador central o bolsa guarda-objetos | 15 Mando de reglaje en altura de los faros | 25 Mandos de climatización |
| 6 Contactores de mando de :
• señal de peligro
• desempañado de la luneta trasera
• luz antiniebla trasera | 16 Contactor de arranque | 26 Emplazamiento para radio |
| 7 Manecilla de las luces indicadoras de dirección, bocina e iluminación | 17 Mando a distancia del auto-radio | 27 Reloj |
| 8 Aparatos de control | 18 Mando de apertura del capot motor | 28 Caja de fusibles |
| 9 Manecilla del limpia/lavacristales del parabrisas y de la luneta trasera | 19 Cenicero | 29 Emplazamiento para altavoz |
| 10 Reostato de iluminación del cuadro de instrumentos | 20 Conducto de calefacción de las plazas traseras | |

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipo del vehículo y del país.



1 Indicador de velocidad (km o millas)

2 Totalizador general de la distancia recorrida

3  **Testigo de carga de la batería**
Debe apagarse cuando el motor arranca; si se enciende en marcha, indica una sobrecarga o una descarga del circuito. Deténgase y haga verificar el circuito.

4 Testigo de las luces indicadoras de dirección.

5 **Indicador de temperatura del líquido de refrigeración**

En marcha normal, la aguja debe situarse antes de la zona sombreada. En caso de utilización "severa" puede llegar a alcanzarla, pero sólo existirá alerta si el testigo se enciende. Vea el apartado correspondiente.

6 Testigo de las luces indicadoras de reacción.

7



Testigo de alerta de la temperatura del líquido de refrigeración

Se apaga al arrancar el motor. Si se enciende, deténgase y deje girar el motor al ralentí uno o dos minutos. La temperatura debe descender y el testigo apagarse. Si no lo hace, pare el motor y verifique el nivel del líquido de refrigeración y las correas. Llame a un Agente Renault si es necesario.

8 Indicador de nivel de carburante

9



Testigo de alerta de mínimo carburante

Si parpadea, se encuentra en reserva de carburante. Si se enciende de forma continua, repueste lo antes posible.

10



Testigo de las luces de carretera

11



Testigo de las luces de cruce

12



Testigo de las luces de posición

13



Testigo de las luces delanteras de niebla

14



Testigo de precalentamiento en versión «diesel»

Con la llave de contacto en posición M debe encenderse; indica que las bujías de precalentamiento están activadas; se apaga cuando se ha obtenido el precalentamiento y el motor puede ser arrancado.

15



Testigo de fallo de la caja automática

Se enciende al poner el contacto y se apaga tres segundos después.

Circulando :

- Si se enciende de una forma continua, señala un fallo eléctrico o electrónico. Consulte inmediatamente a su Agente Renault.
- Si parpadea con el motor frío y a temperatura exterior inferior a - 20 °C, señala que la temperatura del aceite es demasiado baja : continúe circulando hasta que se extinga el testigo.
- Si parpadea en cualquier otra condición, señala que la temperatura del aceite es demasiado alta. Circule más moderadamente hasta que el parpadeo desaparezca.

16



Testigo de apriete del freno de mano y testigo detector de incidente en el circuito de frenos

Si se enciende circulando, indica un bajo nivel en el circuito; puede ser peligroso continuar circulando. Llame a un Agente Renault.

17



Testigo del enriquecedor (estárter)

18



Testigo de desgaste de las pastillas de freno delantero

Si el testigo se enciende al frenar, debe hacer que verifiquen enseguida las pastillas de freno.

19



Testigo presión de aceite

Se apaga cuando el motor gira, si se enciende en marcha hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel fuera normal, llame a un Agente Renault.

20



Testigo de la luz trasera de niebla

21



Testigo de desempañado de la luneta

22

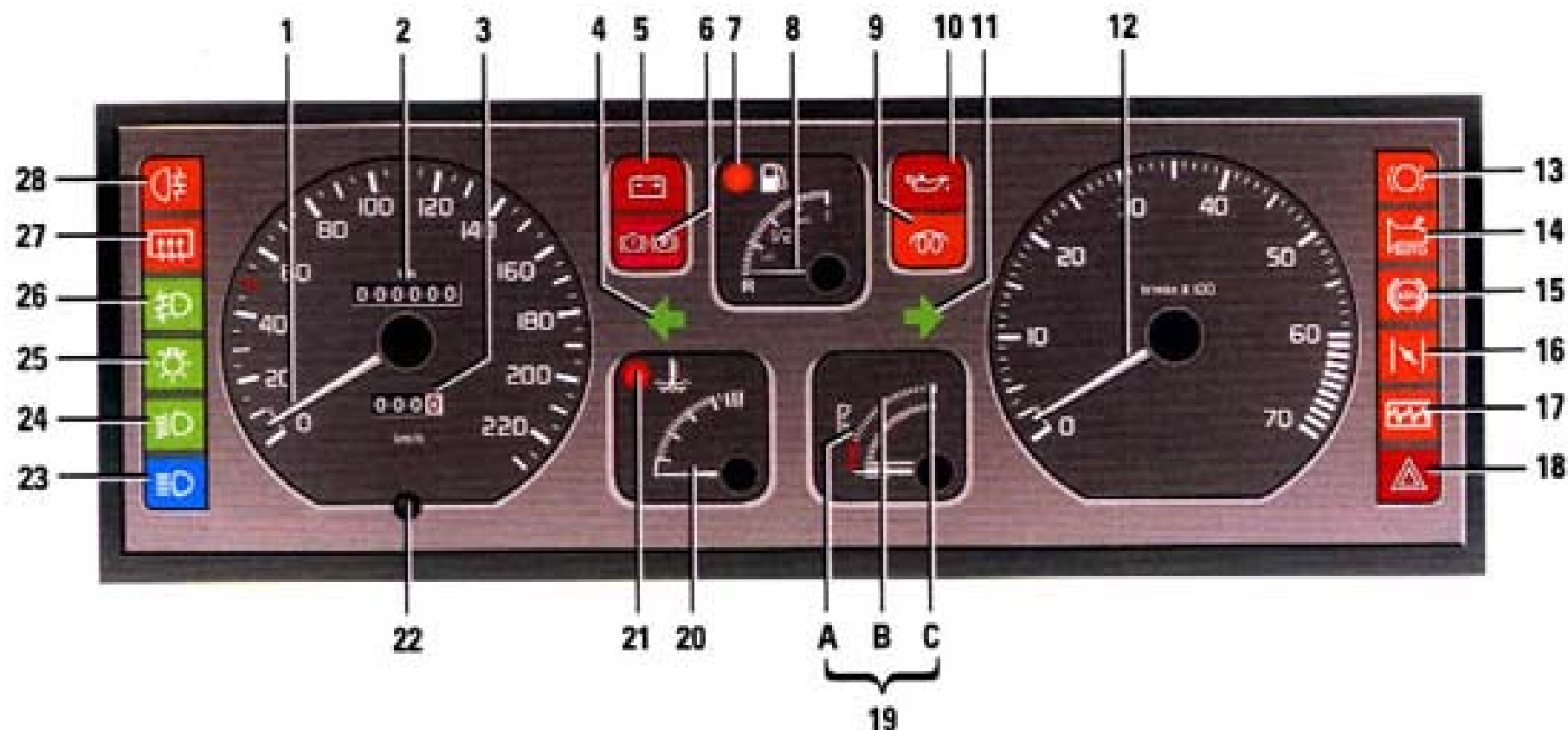


Testigo de señalización de peligro

23 Totalizador parcial de la distancia recorrida

24 Puesta a cero del totalizador parcial

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipo del vehículo y del país



- 1 Indicador de velocidad (km o millas).
- 2 Totalizador general de la distancia recorrida.
- 3 Totalizador parcial de la distancia recorrida.
- 4 Testigo de las luces indicadoras de dirección izquierdas.

- 5  **Testigo de carga de la batería**
Debe apagarse cuando el motor arranque; si se enciende en marcha, indica una sobrecarga o una descarga del circuito. Deténgase y haga verificar el circuito.

- 6  **Testigo de apriete del freno de mano y testigo detector de incendio en el circuito de frenos**
Si se enciende circulando, indica un bajo nivel en el circuito; puede ser peligroso continuar circulando, llame a un Agent Renault.

7



Testigo de alerta de mínimo carburante

Si parpadea, se encuentra en reserva de carburante. Si se enciende de forma continua, reposte lo antes posible.

8 Indicador de nivel de carburante

9



Testigo de precalentamiento en versión «diesel»

Con la llave de contacto en posición M debe encenderse; indica que las bujías de precalentamiento están activadas, se apaga cuando se obtiene el precalentamiento y el motor puede ser arrancado.

10



Testigo de presión de aceite

Se apaga al girar el motor, si se enciende en marcha hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel fuera normal, el incidente proviene de otra causa, llame a un Agente Renault.

11 Testigo de las luces indicadoras de dirección derechas

12 Cuenta-vueltas

- **Hasta la marca 30 (o 25 en versión diesel),** régimen del motor que no se debe sobrepasar en las marchas intermedias para una conducción económica.
- **Por encima de la marca 60 (o 48 en diesel),** régimen del motor prohibido.

13



Testigo de desgaste de las pastillas de freno delantero

Si el testigo se enciende al frenar, debe hacer que verifiquen enseguida las pastillas de freno.

14



Testigo de fallo de la caja automática.

Se enciende al poner el contacto y se apaga tres segundos después.

Circulando :

- Si se enciende de una forma continua, señala un fallo eléctrico o electrónico. Consulte inmediatamente a su Agente Renault.
- Si parpadea con el motor frío y a temperatura exterior inferior a -20°C , señala que la temperatura del aceite es demasiado baja : continúe circulando hasta que se extinga el testigo.
- Si parpadea en cualquier otra condición, señala que la temperatura del aceite es muy alta. Circule más moderadamente hasta que el parpadeo desaparezca.

15



Testigo antibloqueo de las ruedas

Se enciende con contacto puesto y se apaga al girar el motor. Si se enciende circulando, señala un fallo del sistema antibloqueo de ruedas; el frenado estará asegurado normalmente pero sin antibloqueo de ruedas. Consulte rápidamente a un Agente Renault.

16 Testigo del estérter

17



Testigo de fallo electrónico Particularidad «Sistema anti-arranque» versiones gasolina

Parpadea al poner el contacto (motor parado), se queda fijo durante unos segundos y después se apaga. Si el testigo se enciende circulando, puede indicar un fallo del sistema anti-arranque o un fallo del calculador de inyección. Consulte a su Agente Renault.

18 Testigo de señalización de peligro

19 Indicador del nivel de aceite

Para que la lectura sea válida, habrá de efectuarse sobre un suelo horizontal y tras una parada prolongada del motor. Ponga el contacto sin arrancar y espere que la aguja se estabilice.

A peligro, rellene el nivel de aceite.

B nivel medio.

C nivel máximo.

20 Indicador de temperatura del líquido de refrigeración

En marcha normal, la aguja debe situarse por debajo de la zona con rayas juntas.

En caso de utilización «severa» puede llegar a alcanzar esta zona, pero sólo existirá alerta si el testigo se enciende. Vea el párrafo correspondiente.



21



Testigo de alerta de temperatura del líquido de refrigeración

Se apaga al arrancar el motor. Si se enciende circulando, deténgase y deje girar el motor al ralentí uno o dos minutos. La temperatura debe descender. Si no lo hace, pare el motor y verifique el nivel del líquido de refrigeración y las correas. Llame a un Agente Renault si es necesario.

22 Puesta a cero del totalizador parcial

23 Testigo de las luces de carretera

24 Testigo de las luces de cruce

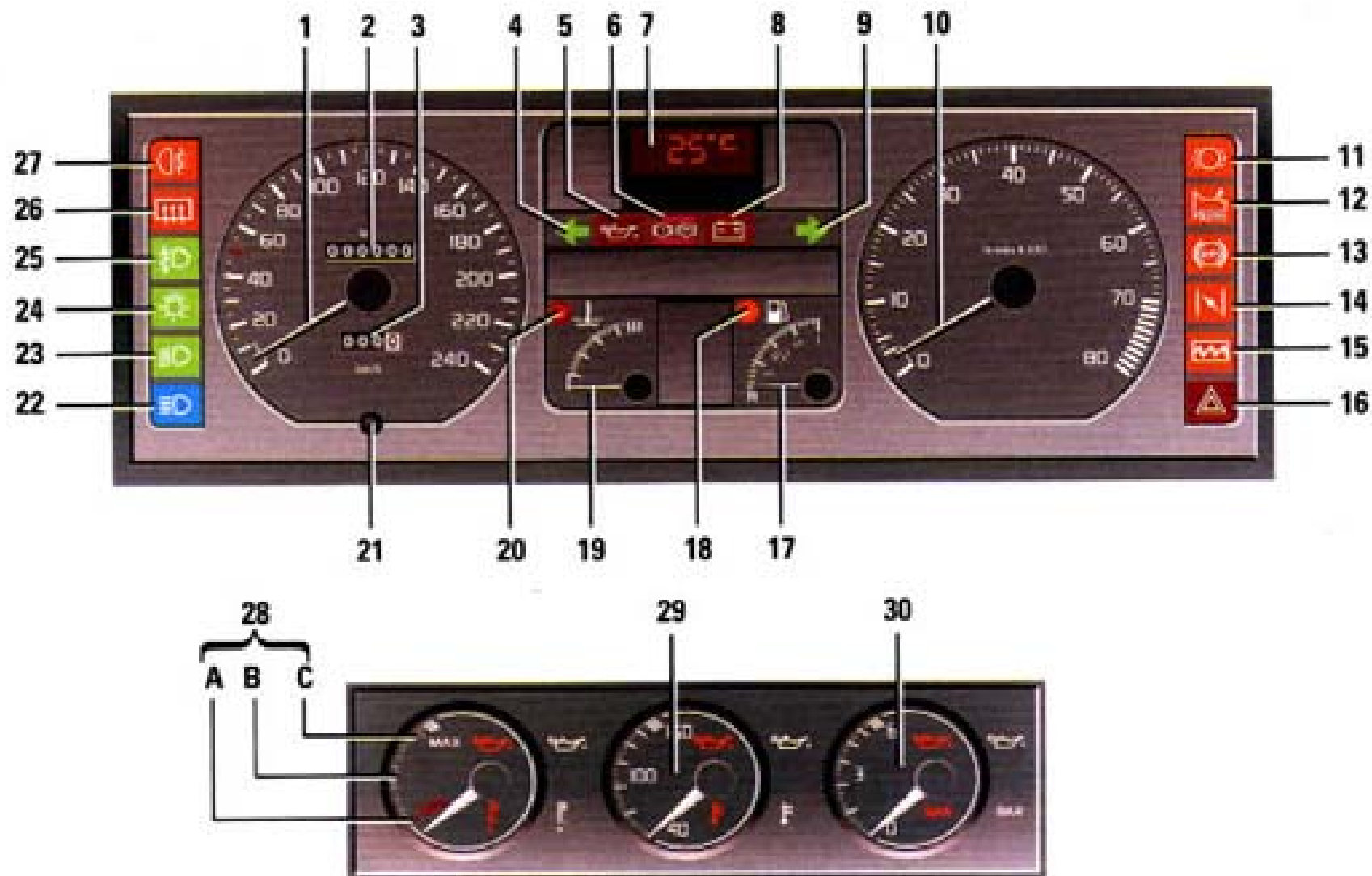
25 Testigo de las luces de posición

26 Testigo luces delanteras de niebla

27 Testigo desempañado luneta

28 Testigo de la luz trasera de niebla

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipo del vehículo y del país



1 Indicador de velocidad (km o millas)

2 Totalizador general de la distancia recorrida

3 Totalizador parcial de la distancia recorrida

4 Testigo de las luces indicadoras dirección izquierdas

- 5**  **Testigo presión de aceite**
Se apaga cuando el motor gira, si se enciende en marcha hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel fuera normal, el incidente proviene de otra causa; llame a un Agente Renault.
- 6**  **Testigo del freno de mano y testigo detector de incidente en el circuito de frenos**
Si se enciende circulando, indica un bajo nivel en el circuito; puede ser peligroso continuar circulando. Llame a un Agente Renault.
- 7** **Indicador de temperatura exterior**
- 8**  **Testigo de carga de la batería**
Debe apagarse al girar el motor; si se enciende en marcha, indica una sobrecarga o una descarga del circuito. Deténgase y haga verificar el circuito.
- 9** **Testigo de las luces indicadoras de dirección derechas**
- 10** **Cuenta-vueltas**
• **Hasta la marca 30**, régimen motor que no se debe sobrepasar en las marchas intermedias para una conducción económica.
• **Por encima de la marca 70**, régimen del motor prohibido.
- 11**  **Testigo desgaste de las pastillas de freno delantero**
Si el testigo se enciende al frenar, debe hacer que verifiquen enseguida las pastillas de freno.
- 12** **No utilizado**
- 13**  **Testigo antibloqueo de las ruedas**
Se enciende con contacto puesto y se apaga al girar el motor. Si se enciende circulando, señala un fallo del sistema antibloqueo de ruedas; el frenado estará asegurado normalmente pero sin antibloqueo de ruedas. Consulte rápidamente a un Agente Renault.
- 14** **No utilizado**
- 15**  **Testigo de fallo electrónico Particularidad «Sistema anti-arranque» versiones gasolina**
Parpadea al poner el contacto (motor parado), se queda fijo durante unos segundos y después se apaga.
Si el testigo se enciende circulando, puede indicar un fallo del sistema anti-arranque o un fallo del calculador de inyección. Consulte a su Agente Renault.
- 16** **Testigo de señalización de peligro**
- 17** **Indicador nivel de carburante**
- 18**  **Testigo de alerta de mínimo carburante**
Si parpadea, se encuentra en reserva de carburante. Si se enciende de forma continua, reposte lo antes posible.
- 19** **Indicador de temperatura del líquido de refrigeración**
En marcha normal, la aguja debe situarse por delante de la zona con rayas juntas. En caso de utilización «severa» puede llegar a alcanzar esta zona, pero sólo existirá alerta si el testigo se enciende.
 Vea el párrafo correspondiente.
- 20**  **Testigo de alerta de temperatura del líquido de refrigeración**
Se apaga al arrancar el motor. Si se enciende circulando, deténgase y deje girar el motor al ralentí uno o dos minutos. La temperatura debe descender. Si no lo hace, pare el motor y verifique el nivel del líquido de refrigeración y las correas. Llame a un Agente Renault si es necesario.
- 21** **Puesta a cero del totalizador parcial**
- 22** **Testigo de las luces de carretera**
- 23** **Testigo de las luces de cruce**
- 24** **Testigo de las luces de posición**
- 25** **Testigo luces de niebla delantera**
- 26** **Testigo desempañado luneta**
- 27** **Testigo de la luz de niebla trasera**
- 28** **Indicador del nivel de aceite**
Para que la lectura sea válida, habrá de efectuarse sobre un suelo horizontal y tras una parada prolongada del motor. Ponga el contacto sin arrancar y espere que la aguja se estabilice.
A peligro, rellene el nivel de aceite
B nivel medio.
C nivel máximo.
- 29** **Indicador de temperatura de aceite**
- 30** **Indicador de presión de aceite motor**
Una vez el motor arranca, la aguja indica la presión de aceite.



Luces de posición

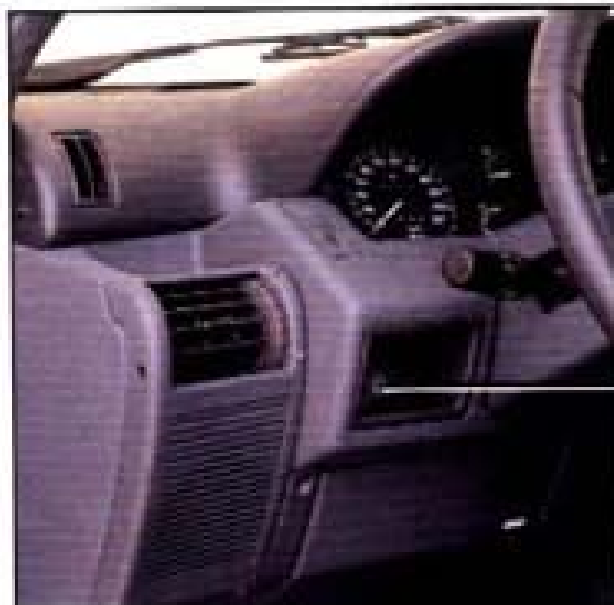


Haga girar la manecilla 1 hasta la aparición del símbolo. El testigo correspondiente se enciende en el cuadro de instrumentos.

El cuadro de instrumentos se ilumina, así como los mandos de calefacción. Se puede regular la intensidad luminosa girando la rueda * 2.

Alarma sonora *

Si se deja las luces encendidas, una alarma sonora le avisará al abrir una puerta delantera o trasera * si se corta el contacto del motor (descarga de la batería...).



Luces de cruce



Haga girar la manecilla 1 hasta la aparición del símbolo. Un testigo se ilumina en el cuadro.

Luces de carretera



Estando la manecilla 1 en luces de cruce, desplace la palanca hacia usted. Al encenderse las luces de carretera, un testigo de control se ilumina en el cuadro de instrumentos.

Para volver a obtener luces de cruce, vuelva a desplazar la palanca hacia usted.

Apagado



Lleve la manecilla 1 a su posición inicial.



Luz delantera antiniebla *



Presione el interruptor 3. El funcionamiento depende de la posición de la manecilla 1. Un testigo se iluminará en el cuadro de instrumentos.

Luz trasera antiniebla



Presione el interruptor 4. El funcionamiento depende de la posición de la manecilla 1 y un testigo se iluminará en el cuadro de instrumentos.

Nota : No olvide apagar esta luz cuando su uso no sea necesario, con objeto de no molestar a resto de usuarios.

* Según versión o país



Bocina sonora

Presione en el extremo de la manecilla 1.

Ráfagas luminosas

Para obtener ráfagas luminosas, incluso si la iluminación no está conectada, tire de la manecilla 1 hacia usted.

Luces indicadoras de dirección

Maniobre la palanca 1, en el plano del volante y en el mismo sentido en el que vaya a girar el volante.

Nota : Conduciendo en autopista, las maniobras del volante son en general insuficientes para llevar automáticamente la palanca a 0. Hay una posición intermedia en la cual usted debe mantener la palanca durante la maniobra. Soltando dicha palanca se vuelve automáticamente a 0.



Señal de peligro

Presione el contactor 2.



Este dispositivo acciona simultáneamente los cuatro intermitentes.

Tan sólo se utilizará en caso de peligro, para advertir a los otros automovilistas que está usted :

- obligado a detenerse en un lugar anormal o prohibido,
- en condiciones especiales de circulación.

* Según país o versión



Reglaje de faros desde el interior *

Es necesario corregir el reglaje de los faros en función del reparto de la carga en su vehículo, para obtener una iluminación eficaz y reglamentaria.

Gire el botón A para seleccionar la posición conveniente de 0 a 4 :

Posición 0 : vehículo en vacío.

Posición 4 : carga máxima.

Reglaje mecánico de la altura de los faros * : Consulte el capítulo 5.

CONSEJO

Antes de emprender un viaje de noche:

- verifique el estado del equipo eléctrico,
- regule sus faros, si no va en condiciones de carga habituales.



Limpiaparabrisas

Maniobre en el plano del volante la manecilla 1 situada en el bloque de dirección

Con cadenciamiento *

- **A** Parada
- **B** Barrido intermitente (solamente con contacto puesto)
Entre dos barridos, las escobillas se detienen unos segundos.
- **C** Barrido continuo lento.
- **D** Barrido continuo rápido

Sin cadenciamiento *

- **A** Parada
- **B** Barrido lento.
- **C** Barrido rápido.

* Según versión o país.

Lavaparabrisas, lavafaros *

Maniobre la manecilla 1 hacia usted **E**, perpendicularmente al plano del volante, cualquiera que sea la posición de la manecilla :

• Iluminación desconectada :

Se acciona el lavaparabrisas y, en las versiones con cadenciador, el limpiaparabrisas da unos barridos.

• Iluminación conectada :

Se acciona, al mismo tiempo, el dispositivo lavafaros*.

Cuando se deja de presionar la manecilla, se interrumpe el funcionamiento de los lavafaros.



Limpia-lavaluneta trasera *

Presione en la manecilla 1 perpendicularmente al plano del volante hacia el tablero de bordo

- Presione ligeramente en 1 : el limpiaparabrisas efectúa un barrido intermitente.
- Presione en 1 hasta el fondo : se produce un ruidado y un barrido del limpiaparabrisas.

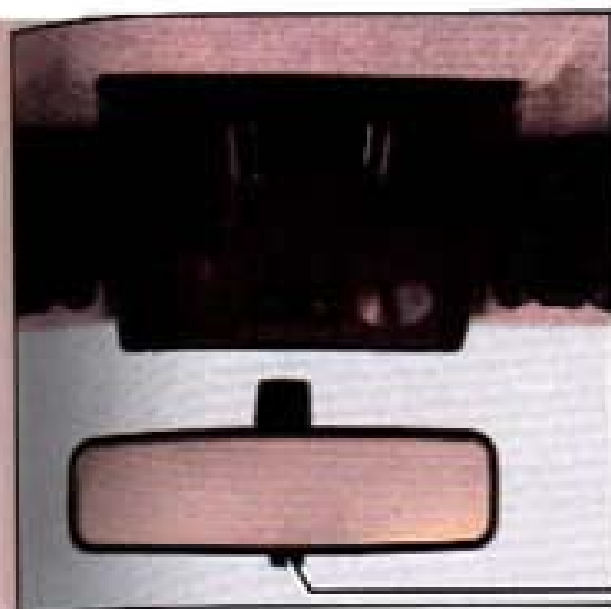
CONSEJO

- En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpiaparabrisas no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de sobrecalentamiento del motor).
- Vigile el estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto su eficacia haya disminuido.
- Si se corta el contacto antes de haber parado el limpiaparabrisas (posición **A**), las escobillas se detendrán en una posición cualquiera.
Desplace simplemente la manecilla 1 a la posición **A** para llevarlos a la posición de reposo.

Desempañado-deshielo de la luneta trasera



Accione el contactor 2, un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos. Evite dejarlo funcionar inútilmente.



Retrovisor interior

Es orientable. En conducción nocturna, y para no ser deslumbrado por los faros del vehículo que le sigue, bascule la palanquita 1.

2

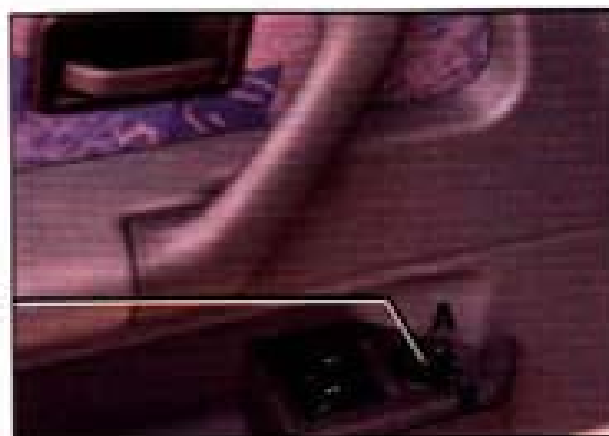


Retrovisor exterior

Versión con mando manual

Para orientar el retrovisor, mueva la palanca 2.

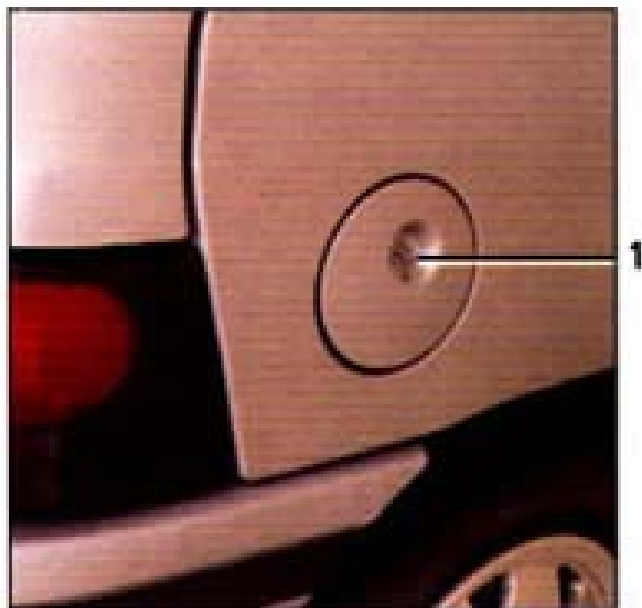
3



Versión con retrovisores térmicos y mandos eléctricos

Selecciónelos desplazando el inversor 3 en A ó B, oriente el retrovisor seleccionado accionando el botón 3.

El deshielo del espejo está asegurado conjuntamente con el desempañado de la luneta.



Llenado de carburante

Capacidad utilizable del depósito :

Versión 16 válvulas y RSi : **50 litros**
 Otras versiones : **43 litros**

Para desbloquear

Introduzca la llave de contacto en la cerradura 1 y gírela.

Nota : Para el llenado del depósito, oriente ligeramente la pistola del surtidor hacia la parte trasera del vehículo para introducirla al máximo en la boca de llenado.

Particularidades de las versiones con catalizador

Para impedir que se pueda poner gasolina con plomo, la boca de llenado del depósito de gasolina contiene un estrangulamiento que no permite utilizar más que las mangueras para gasolina sin plomo (en las gasolineras).

IMPORTANTE

Tapón de llenado : **es específico**. Si desea sustituirlo, asegúrese de que sea del mismo tipo que el tapón de origen. Consulte a un Agente Renault.

No manipule el tapón cerca de una flama o de una fuente de calor.

Agotado de carburante

• Versiones 16 válvulas y RSi

En caso de agotar completamente el combustible, **es imperativo**, por razones técnicas, añadir un mínimo de 5 litros al depósito para poder arrancar de nuevo el motor.

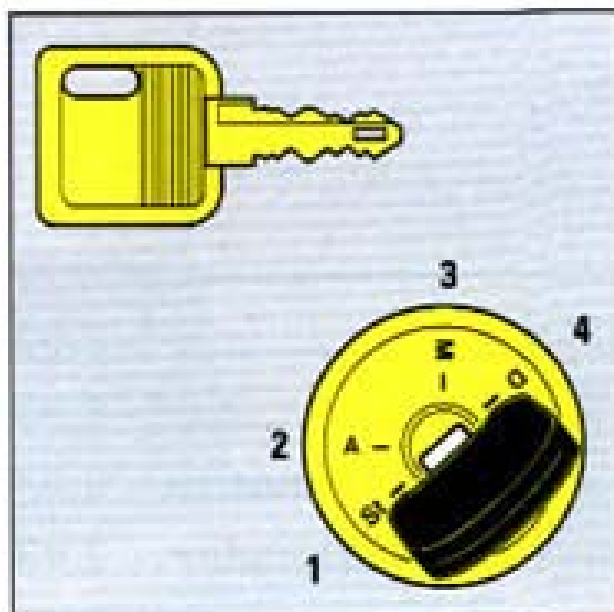
Atención, para asegurar la perdurabilidad del catalizador, se desaconseja encarecidamente quedarse sin combustible. Vea el párrafo «Catalizadores (particularidades)».

• Versión diesel

Tras poner combustible, **después de haberlo agotado completamente**, podrá arrancar el vehículo normalmente a condición de que la batería esté bien cargada. No obstante, si al cabo de unos segundos tras varias tentativas, el motor no arrancara, proceda a una purga del aire para cebar los circuitos (ver método de purga).

La conducción

Contactor de arranque	2.02
Puesta en marcha	2.02 - 2.03
Particularidades : de las versiones caja automática ..	2.03
de las versiones con catalizador ...	2.03
Consejos antipolución, ahorro de carburante ..	2.04 - 2.05
Utilización de la caja automática	2.06 - 2.07
Sistema antibloqueo de las ruedas (ABS)	2.08
Freno de mano	2.09
Palanca de velocidades	2.09



Contactor de arranque

1 Posición «Stop y bloqueo dirección» St

Para bloquear la dirección, retire la llave y gire el volante hasta que oiga el chasquido del bloqueo de la dirección.

Para desbloquearla, manobree ligeramente llave y volante.

2 Posición «Accesorios» A

Con el contacto cortado funcionan algunos accesorios (radio...).

3 Posición «Marcha» M

• **Versión gasolina** : El contacto está puesto, está preparado para arrancar.

• **Versión Diesel** : El contacto está puesto, así como el precalentamiento.

4 Posición «Arranque» D

Si el motor no arranca, es necesario volver la llave hacia atrás antes de accionar nuevamente el motor de arranque. Suelte la llave tan pronto como el motor arranque.

Puesta en marcha del motor

Coloque la palanca en Punto muerto.

Para lanzar el motor sin utilizar el motor de arranque (batería descargada o fuera de uso...) no emplee nunca la marcha atrás.

• Gasolina con enriquecedor manual (estárter)



Motor frío (tiempo de parada superior a 6 horas)

Tire a fondo del mando del enriquecedor. Si hace mucho frío, desembrague a fondo durante el proceso de puesta en marcha.

Accione el motor de arranque y mantenga la llave hasta que el motor arranque.

Si el motor no arranca al cabo de 5 a 10 segundos, interrumpa el proceso y vuelva a comenzar al cabo de 30 segundos.

Si el motor no arranca tras varias tentativas, vuelva a comenzar la operación tras haber empujado completamente el mando del enriquecedor y manteniendo el acelerador pisado a fondo.

Motor tibio

No tire del mando del enriquecedor. Accione el motor de arranque acelerando progresivamente.

Si el motor no arranca, tire del mando a medio recorrido y comience de nuevo.

Motor caliente (tiempo de parada inferior a 1 hora).

No tire del mando del enriquecedor. Accione el motor de arranque y pise progresivamente el pedal del acelerador (sin bombear) hasta alcanzar el «pie a fondo» y hasta arrancar el motor.

Nota : Cuando el mando del enriquecedor está tirado a fondo, un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos. Sólo se apaga cuando se ha empujado a fondo el mando.

• Inyección gasolina

Accione el arranque **sin acelerar**.

Suelte la llave tan pronto como el motor arranque.

• Inyección diesel



Motor frío o tibio

Gire la llave de contacto a la posición 3 «contacto-precalentamiento» y mantenga esta posición hasta que se apague el testigo de precalentamiento (cuanto más frío esté el motor, más durará el precalentamiento).

Gire la llave del combinado hasta la posición «arranque» 4 y manténgala en esta posición, por periodos de 10 segundos como máximo, hasta el arranque efectivo del motor.

En tiempo frío (por debajo de -10 °C) pise el embrague y acelere a fondo a la vez que acciona el motor de arranque. Después de soltar la llave, una vez que el motor haya subido de régimen, suelte el pie del acelerador para mantener el motor a ralentí. Deje el motor a ralentí unos segundos antes de soltar el embrague.

Motor caliente

Gire la llave del combinado directamente hasta la posición «arranque». Si el motor no arranca a la primera tentativa, vuelva a efectuar la misma operación utilizando el precalentamiento.

No embale el motor y déjelo girar unos momentos.

Parada del motor

Con el motor al ralentí, ponga la llave en posición «Stop».

No retire nunca la llave antes de haber parado completamente el vehículo.

* Según versión

Particularidades

• versiones con caja automática

Si el motor no arranca

Recuerde que no se puede arrancar un vehículo con cambio automático ni aprovechando una pendiente, ni empujándolo, ni remolcándolo (ver "Remolcado").

• versiones con catalizador

Es importante tener en cuenta que el no respetar las normas de anticontaminación puede conducir al propietario del vehículo a faltar a la ley. Además, la sustitución de las piezas del motor, del sistema de alimentación y del escape, por otras piezas distintas a las de origen preconizadas por el fabricante puede modificar la conformidad de su vehículo con respecto a los reglamentos antipolución.

Para conocer las versiones equipadas con un catalizador, consulte el cuadro de las «Características del motor».

Ciertas condiciones de funcionamiento de su vehículo, tales como :

- Cantidad de gasolina sin plomo en el depósito inferior a 7 litros o testigo de mínimo carburante encendido (según versión),
- Encendido defectuoso o agotado del combustible o bujía desconectada, que se traduce por fallos del encendido y tirones durante la conducción,
- Utilización de gasolina con plomo,
- Utilización de aditivos para lubricantes o carburantes no homologados por Renault,
- Pérdida de potencia,

provocan un calentamiento excesivo del convertidor catalítico y, debido a ello, hay una disminución de la eficacia, llegando incluso a ocasionar su destrucción.

Si constata las anomalías de funcionamiento anteriores, haga efectuar por un Agente Renault las reparaciones necesarias lo antes posible.

Haciendo revisar regularmente su vehículo en un Agente Renault, siguiendo las periodicidades indicadas en su manual «Garantía - Guía de mantenimiento» evitará estos incidentes.

IMPORTANTE

No estacione ni haga funcionar al motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles, tales como hierbas u hojas, que puedan hacer contacto con un sistema de escape caliente.

Problema de arranque

Para evitar que su catalizador se estropee, **no insista** tratando de arrancar (usando el motor de arranque o empujando o tirando del vehículo) **sin haber identificado y remediado la causa del problema.**

En caso de no conseguirlo, no trate de arrancar el motor y haga llamar a un Agente Renault.

Consejos antipolución, economía de carburante

RENAULT participa activamente en la reducción de emisión de gases contaminantes y en las economías de energía. Por su concepción, sus reglajes de origen, su moderado consumo, su RENAULT cumple los reglamentos antipolución en vigor. Pero la técnica no puede hacerlo todo. El nivel de emisión de gases contaminantes y el consumo de su vehículo depende también de usted. Piense en su mantenimiento, en su forma de conducir y en su utilización.

Mantenimiento

Haga efectuar en su Agente Renault los reglajes y controles de su vehículo, conforme a las instrucciones contenidas en su carnet de mantenimiento.

Aquél dispone de todos los medios materiales que permiten garantizar los reglajes de origen de su vehículo.

No olvide que la emisión de gases contaminantes está directamente ligada al consumo de carburante.

Reglajes del motor

- **Encendido** : su vehículo está equipado de un encendido transistorizado o de un encendido electrónico integral que no necesita reglajes.

- **Bujías** : las condiciones óptimas de consumo, de rendimiento y de prestaciones imponen que se respeten rigurosamente las especificaciones que han establecido nuestros Estudios Técnicos.

En caso de sustitución de las bujías, emplee las marcas, tipos y separaciones especificados para su motor. Consulte para ello a su Agente Renault.

- **Ralentí** : debe estar ajustado a la velocidad prescrita y respetar el porcentaje de CO : ver características del motor (un motor que gira muy deprisa tiene mayor consumo).

- **Filtro de aire, filtro de gasolina** : un cartucho sucio disminuye el rendimiento. Es necesario sustituirlo.

- **Calado de la bomba de inyección** : debe ser ajustada a los valores indicados.

Neumáticos

- Una presión insuficiente puede aumentar el consumo.

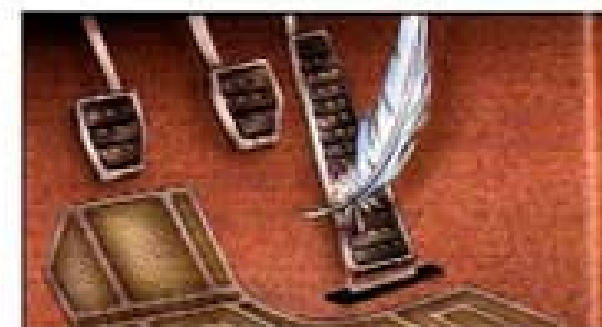
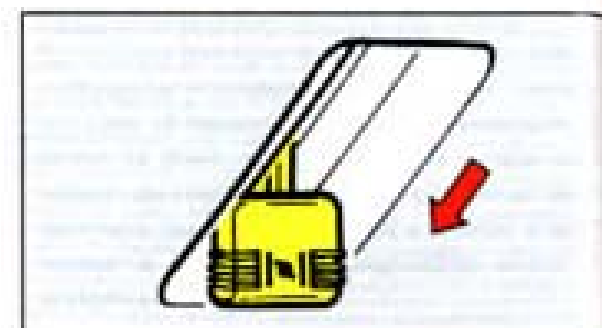


- El uso de neumáticos no preconizados puede aumentar el consumo.

Conducción

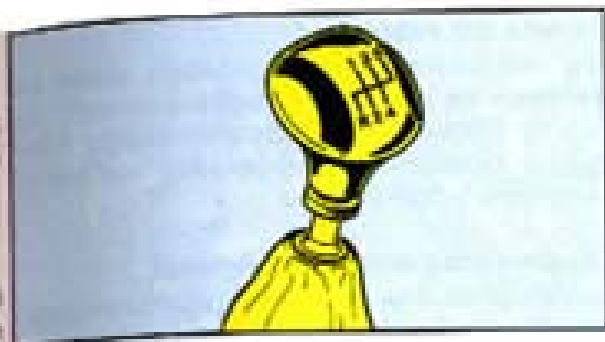
- Mejor que calentar el motor con el vehículo parado es hacerlo conduciendo suavemente hasta alcanzar la temperatura normal.

- Si su vehículo está equipado de un enriquecedor (starter) de mando manual, empuje el mando hasta que el vehículo pueda circular sin su ayuda.



- La conducción «deportiva» cuesta cara : es preferible una conducción «relajada».

- Frene lo menos posible, si aprecia con suficiente antelación los virajes u obstáculos bastará con que levante el pie.



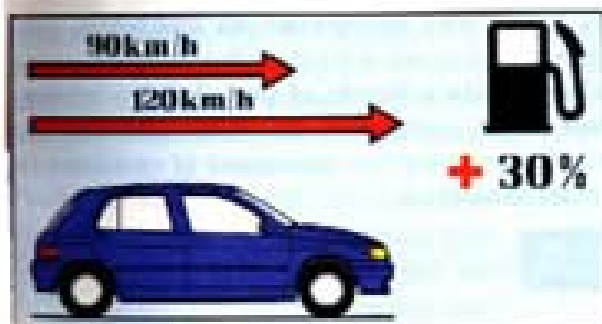
Conducción

- No apure el régimen del motor en las marchas intermedias. Utilice siempre la relación de marcha más elevada sin fatigar, no obstante, al motor.

- En las subidas, no trate de mantener la velocidad y no acelere más de lo que requeriría sobre terreno llano, conserve el pie sobre el acelerador, preferentemente en la misma posición.

- El doble embrague y el golpe de acelerador antes de parar el motor son innecesarios en los coches modernos.

- La velocidad es cara.



- Evite las aceleraciones bruscas. ¡El semáforo pasa a verde! Arranque despacio.

Consejos de utilización

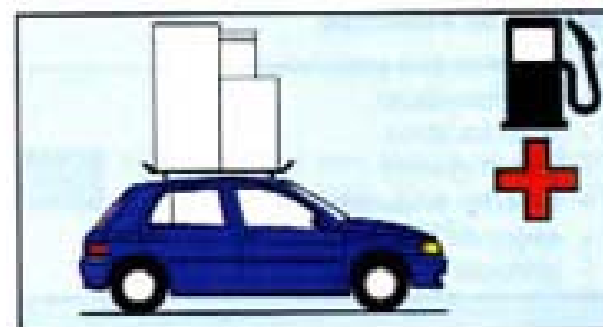
- La electricidad «es petróleo», apague todo aparato eléctrico cuyo uso no sea verdaderamente útil.

Pero (seguridad ante todo) :

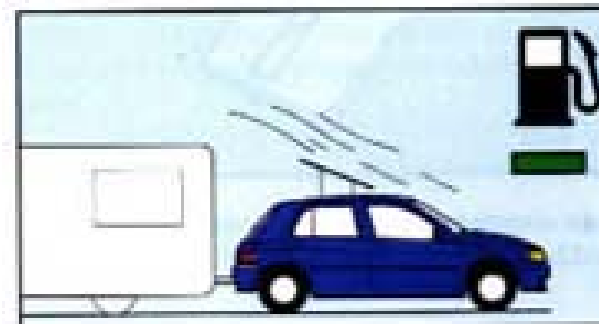
- Encienda las luces en cuanto la visibilidad lo exija (ver y ser visto).
- Evite la utilización «puerta a puerta» (trayectos cortos con largas paradas), en los que el motor nunca alcanza la temperatura ideal y el estarter está siempre actuando. Trate de agrupar sus desplazamientos.
- Evite llenar el depósito hasta el borde, es una manera de desperdiciar carburante.
- Utilice mejor los aireadores. Circular con los cristales abiertos supone a 100 km/h :

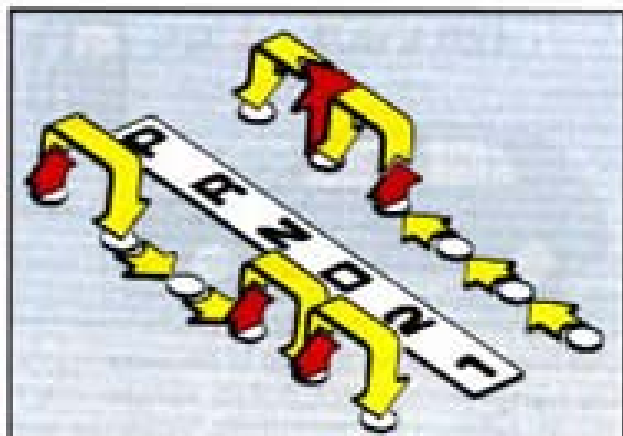


- No conserve la baca si no la necesita.
- Para el transporte de objetos voluminosos, utilice mejor un remolque.



- Para rodar con caravana, piense en utilizar un deflector homologado y no se olvide de regularlo.



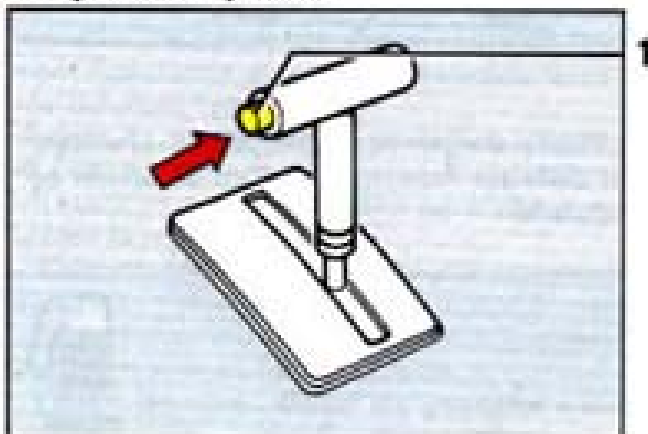


Utilización de la caja automática de 3 velocidades

Palanca de selección

Puede tomar seis posiciones :

- P** - aparcamiento.
- R** - marcha atrás.
- N** - punto muerto.
- D** - marcha adelante automática.
- 2** - segunda impuesta.
- 1** - primera impuesta.



Para acceder a ciertas posiciones es necesario desbloquear pulsando el botón 1.

Los cambios de posición entre D y P o R deben hacerse exclusivamente con el vehículo parado, el pie sobre el freno y sin acelerar.

Conducción

Puesta en marcha

Ponga la palanca en posición P (aparcamiento) o N (neutro) para poder accionar el arranque (dispositivo necesario para la seguridad).

Marcha adelante

Ponga la palanca en posición D. A partir de ese momento no necesitará tocar la palanca : las velocidades cambiarán solas en el momento preciso, al régimen del motor conveniente, pues el «automatismo» tiene en cuenta la carga del vehículo, el perfil de la carretera y obedece al estilo de conducción que se haya elegido.

Situaciones excepcionales

En montaña, si el perfil de la carretera no permite mantener la 3ª velocidad, le aconsejamos poner la palanca de selección en 2 (segunda impuesta), con lo que se evitan los cambios de relación frecuentes. El paso automático se hace entre 1 y 2. Igualmente, la posición 1 impide el paso a 2ª y 3ª velocidad y permite conservar un buen freno motor.

CONSEJO

En tiempo frío, para evitar que el motor se cale, espere unos instantes antes de mover la palanca de selección (dos minutos cuando la temperatura es de -20 °C y 30 segundos cuando es de 0 °C).

Cuando funcione el enriquecedor (estárter) ponga el pie sobre el pedal de freno antes de quitar el freno de mano para evitar un arranque brusco del vehículo.

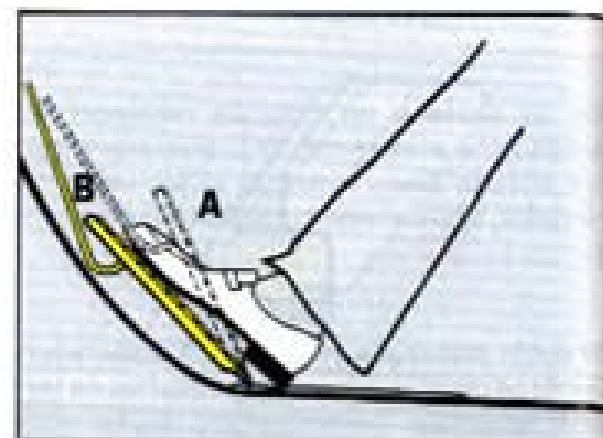
Parada del vehículo

Una vez inmovilizado el vehículo, sitúe la palanca en posición P (aparcamiento) : la caja de cambios queda en punto muerto y las ruedas motrices son bloqueadas mecánicamente por la transmisión.

¿Cómo rodar económicamente?

En carretera, deje siempre la palanca en posición D, pisando ligeramente el pedal del acelerador las posiciones cambiarán automáticamente a una velocidad baja.

Utilice las posiciones 2 y 1 únicamente en situaciones excepcionales.



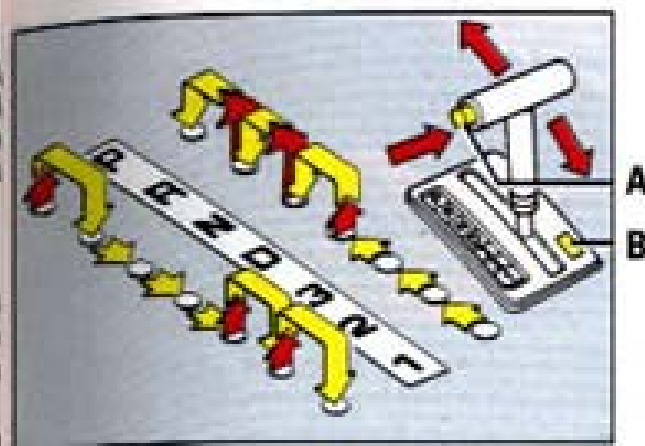
Conducción rápida

Pisando el acelerador casi a fondo A, las velocidades cambian a un régimen motor elevado y el vehículo es más nervioso.

Si desea una recuperación energética, por ejemplo para un adelantamiento, pise completamente a fondo el pedal del acelerador B; el dispositivo de «retrocontacto» se pondrá en marcha y provocará el cambio a la relación inferior.



Este testigo del cuadro de instrumentos indica un fallo de la transmisión automática.



Utilización de la caja automática de 4 velocidades

Palanca de selección

P : aparcamiento.

R : marcha atrás.

N : punto muerto.

D : marcha adelante automática

(relaciones autorizadas : 1ª, 2ª, 3ª y 4ª)

3 : 3ª impuesta (relación autorizada : 1ª, 2ª, 3ª).

2 : 2ª impuesta (relación autorizada : 1ª, 2ª).

1 : 1ª impuesta (relación autorizada : 1ª).

Por motivos de seguridad, para acceder a ciertas posiciones es necesario un desbloqueo : pulse el botón **A**.

El paso de la palanca a posición P o R debe hacerse exclusivamente con vehículo parado, el pie sobre el freno y sin acelerar.

Selector de la ley de paso B

Permite, en función del tipo de conducción deseada, obtener que los cambios de velocidad se hagan a un valor más o menos elevado. La elección se hace presionando el contactor **B**, el testigo de funcionamiento correspondiente se enciende en el contactor.

Posición C (confort) : las velocidades cambian a un régimen más bajo.

Posición S (sport) : las velocidades cambian a un régimen más elevado.

Puesta en marcha

Ponga la palanca en posición P o N, si no, como medida de seguridad, el motor de arranque no podrá ser accionado.

Marcha adelante

Con el pie sobre el pedal de freno, abandone la posición **P** o **N** y ponga la palanca en posición **D**. Levante el pie. En la mayoría de condiciones de circulación, no necesitará mover más la palanca : las velocidades cambiarán solas, en el momento preciso y al régimen del motor convenido, ya que el «automatismo» tiene en cuenta la carga del vehículo, el perfil de la carretera y al estilo de conducción elegido.

Situaciones excepcionales

En montaña, si el perfil de la carretera y su sinuosidad no permite mantenerse en 4ª, le aconsejamos ponga la palanca de selección en **3** (3ª impuesta), o incluso en **2** (2ª impuesta), con el fin de evitar los cambios frecuentes de marcha, al prohibir los cambios a las relaciones superiores a la seleccionada. Igualmente, la posición **1**, que impone la 1ª relación, permite conservar un buen freno motor.

En caso de un descenso prolongado, se aconseja colocar la palanca en **3** ó **2** (e incluso en **1**), para obtener un freno motor más eficaz y aliviar a los frenos.

Conducción rápida

Para obtener las máximas prestaciones, pise el acelerador a fondo. Ello provocará, dependiendo de las posibilidades del motor, la reducción de la caja automática a la marcha óptima.

Como rodar económicamente

En carretera, deje siempre la palanca en posición **D**, si se pisa ligeramente el pedal del acelerador, las marchas cambiarán automáticamente a baja velocidad.

Utilice las posiciones 3, 2 y 1 únicamente en situaciones excepcionales.

NOTA : En tiempo frío, para evitar que el motor se cale, espere unos instantes antes de abandonar la posición **P** o **N** y poner la palanca en **D** o **R** (2 minutos cuando la temperatura es de - 20 °C y 30 segundos cuando es de 0 °C).



Circulando, si este testigo se enciende, indica un fallo. Vea las páginas «Cuadro de instrumentos».

Parada del vehículo

Una vez inmovilizado el vehículo, manteniendo el freno pisado, sitúe la palanca en posición **P** (aparcamiento) : la caja se queda en punto muerto y las ruedas motrices son bloqueadas mecánicamente por la transmisión.

Como medida de seguridad, en las pendientes fuertes y, con mayor motivo, cuando el vehículo esté muy cargado, ponga también el freno de mano.

Sistema anti-bloqueo de ruedas (ABS) (según opción o versión)

En una frenada intensiva, sus dos objetivos esenciales son dominar la distancia recorrida y conservar el control del vehículo. Es sabido que, en función de la naturaleza del firme, de las condiciones atmosféricas y de sus propias reacciones..., existen peligros de pérdida de adherencia al frenar. Para combatirlos, dispone usted del sistema anti-bloqueo de las ruedas (ABS).

El ABS se compone de:



- un captador de velocidad de rotación por cada rueda
- un calculador electrónico, que contiene un dispositivo de autocontrol,
- un grupo hidráulico, con una electroválvula de regulación de presión por cada rueda delantera, una electroválvula y un pistón equilibrador en el eje trasero y una bomba hidráulica,
- un testigo de control en el cuadro de instrumentos.

Un frenado muy energético entraña un riesgo de bloqueo de las ruedas, la velocidad de rotación de estas últimas disminuye entonces muy rápidamente. Esta información, suministrada por el captador de cada rueda, es transmitida inmediatamente al calculador, quien acciona el circuito de regulación correspondiente con el fin de regular la presión de frenado hasta que el riesgo de bloqueo desaparezca. En una frenada que haga que se accione el sistema anti-bloqueo, y en función del estado de la calzada, este ciclo se repetirá de 4 a 10 veces por segundo.

El dispositivo de regulación de frenado evita el bloqueo de una rueda y le permite, a más de 6 km/h, en cualquier circunstancia de frenado, conservar el dominio de la trayectoria de su vehículo, optimizando las distancias de parada cuando la adherencia de una o varias ruedas se hace precaria sobre firmes variados (suelo mojado, deslizante, pavimento heterogéneo...).

Aunque permite optimizar las distancias y trayectorias de parada, este dispositivo no elimina su responsabilidad en el caso de :

- no respetar la distancia de seguridad,
- sobrepasar los límites de velocidad, sobre todo en curvas,
- riesgo de aquaplaning.

De ello se desprende una conducción relajada en la medida en que, en todos los casos, el frenado en carreteras de baja adherencia, desigual o en una situación delicada no ofrece mayores dificultades. No obstante, el hecho de disponer de mayor seguridad no debe incitarle a correr mayores riesgos.

La conducción

Una vez la velocidad del vehículo alcance los 6 km/h aproximadamente, el dispositivo ABS se autocontrola y se dispone a intervenir (testigo apagado). El dispositivo de autocontrol se asegura, antes de partir y permanentemente en ruta, del correcto funcionamiento de los elementos del dispositivo. En caso de avería de uno de ellos, el testigo del cuadro de instrumentos se enciende. El sistema de frenado está asegurado normalmente, como si se tratara de un vehículo sin sistema de anti-bloqueo, con ninguna otra incidencia.

La intervención del sistema de regulación no requiere más que unas décimas de segundo.

Cada actuación del sistema se manifiesta por una ligera pulsación del pedal de freno, acompañada de ruidos característicos motivados por la modulación de las presiones de frenado entre la bomba hidráulica y la electroválvula de regulación de cada rueda, y por un rechinado eventual de los neumáticos. Estas manifestaciones sensitivas le previenen de que está al límite de adherencia entre los neumáticos y el suelo (presencia de escarcha...) y le permitirán adaptar su conducción en función del estado de la carretera.

En caso de circular sobre nieve fresca o grava (en capas suficientes), puede resultar que la distancia de frenado sea ligeramente mayor que si las ruedas se bloquearan y aplastaran la nieve: este inconveniente está, a pesar de ello, compensado por un mejor dominio del vehículo.

IMPORTANTE

La modulación de frenado asegurada por el ABS es independiente del esfuerzo aplicado en el pedal.

En caso de urgencia, aplique una presión continua sobre el pedal de freno : no es necesario accionar el pedal en pisadas sucesivas.



Palanca de velocidades

Para introducir las velocidades, respóndete las posiciones grabadas en la empuñadura de la palanca.

Para introducir la marcha atrás

Ponga el anillo **1** en contacto con la empuñadura y a continuación maniobre la palanca.

Las luces de retroceso* se encienden al meter la marcha atrás (contacto puesto)

Freno de mano

Para aflojarlo

Tire ligeramente de la palanca hacia arriba, presione el botón-pulsador **2** y baje la palanca al piso.

Si el coche rueda con el freno insuficientemente aflojado, el testigo luminoso rojo del cuadro de instrumentos permanecerá encendido.

Para apretarlo

Tire hacia arriba.

La palanca debe recorrer unos 12 centímetros para obtener el frenado.

Su vehículo está equipado de frenos traseros con corrección automática del desgaste: el reglaje del freno de mano, a no ser para reparar, está **formalmente desaconsejado**.

Su confort

Cristales	3.02
Techo solar.....	3.03
Luz de techo - Spots	3.03
Tableta trasera - Funda guarda-trajes	3.04
Espejo de cortesía.....	3.04
Banqueta trasera	3.05
Guantera - Guardaobjetos.....	3.06
Ceniceros - Encendedor	3.07
Reloj	3.07
Indicador de temperatura exterior	3.07
Climatización	3.08 a 3.15
Maletero	3.16
Capot motor	3.16



Elevalunas eléctricos delanteros *

- **Elevalunas lado conductor**

Con contacto puesto, accione el contactor 1.

- **Elevalunas impulsional del lado conductor ***

Con contacto puesto, accione el contactor 1:

- una presión continua para subir o bajar el cristal (si se suelta el contactor se detiene el funcionamiento).

- una presión breve para subir o bajar completamente el cristal.

Una acción sobre el contactor 1 durante el funcionamiento detiene el recorrido del cristal.

- **Elevalunas lado pasajero**

Presione el contactor 2.



Elevalunas manuales *

Accione la manivela 3.



Cristales traseros pivotantes *

Para entreabrir el deflector, haga pivotar la palanca 4 hacia adelante.

Para cerrar, empuje la palanca 4 completamente hacia atrás.

* Según versión u opción



Techo solar deslizante *

• Manual *

Apertura : saque el asa 2 de su alojamiento y gire la manivela, el techo se entreabre y después desliza.

Cierre : accione la manivela en el otro sentido hasta sentir sensación de hacer tope. Dé 1/4 de vuelta suplementaria y coloque el asa en su alojamiento.

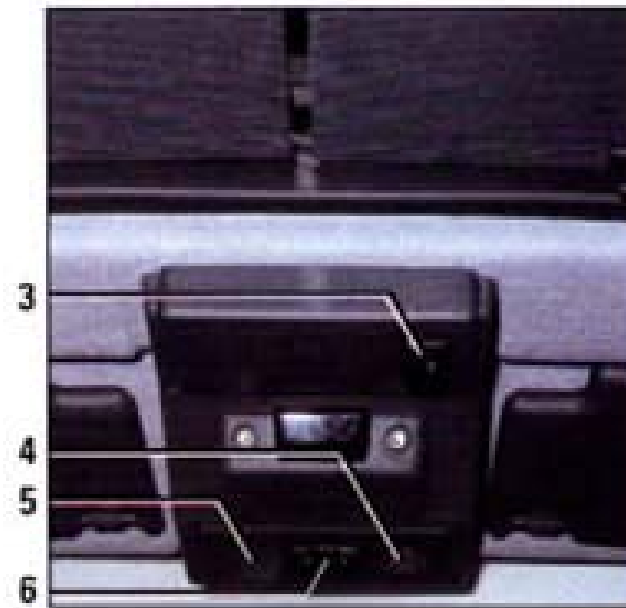


• Eléctrico *

Accione el interruptor 3, el techo se entreabre y después desliza.

• Cortinillas quitasol

Las cortinillas 1 pueden ser accionadas por separado.



Luces de techo *

Basculando el contactor 6 obtendrá :

- una iluminación continua del plafón 5,
 - una iluminación intermitente activada por la apertura, según versiones, de una de las puertas delanteras o de una de las cuatro puertas.
- No se apagan hasta que las puertas «bajo control» están bien cerradas,
- una iluminación fija del spot delantero 4 *.

Spot delantero *

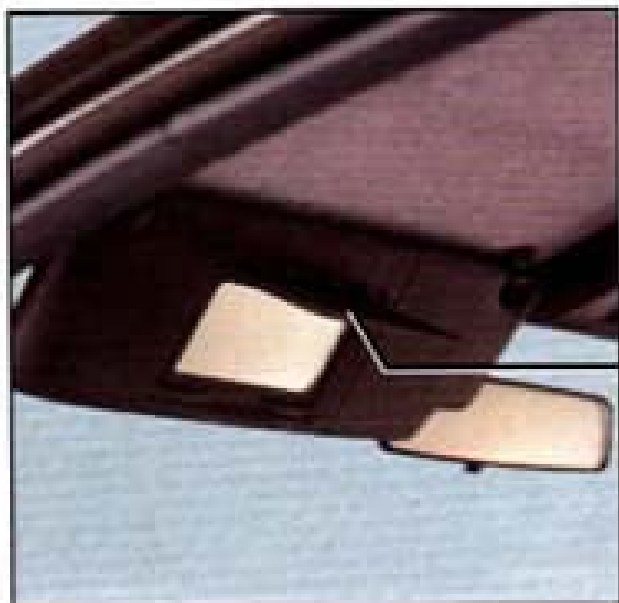
Para encender o apagar el spot 4, accione el contactor 6.

CONSEJO

Compruebe que el techo solar está bien cerrado cuando deje aparcado el vehículo. Limpie cada 3 meses la junta de estanquidad con los productos químicos seleccionados por nuestros servicios técnicos.

No abra el techo solar inmediatamente después de pasar bajo la lluvia o tras haber lavado el vehículo.

* Según país o versión



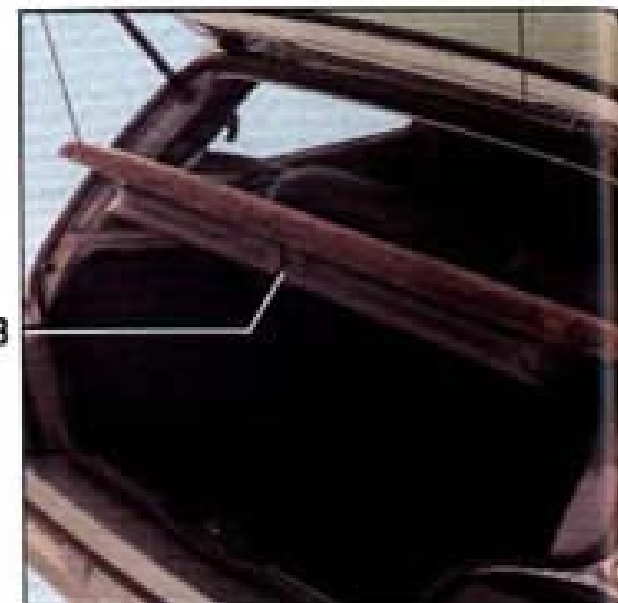
Espejo de cortesía *

En el lado conductor, levante la tapa anti-deslumbramiento 1.



Extracción de la tableta trasera *

Suelte los dos tensores 2, levante ligeramente la tableta y tire de ella hacia usted.



Funda guarda-trajes 3 *

Se encuentra situada bajo la tableta trasera. Se cierra mediante un cierre de deslizador. Permite guardar los equipajes (esencialmente prendas de vestir).

IMPORTANTE

El peso total del contenido de la funda no debe sobrepasar los 5 kilogramos.

* Según país u opción



Banqueta trasera abatible *

Es abatible para permitir el transporte de objetos voluminosos. El asiento y el respaldo son abatibles en una o dos partes según la versión.

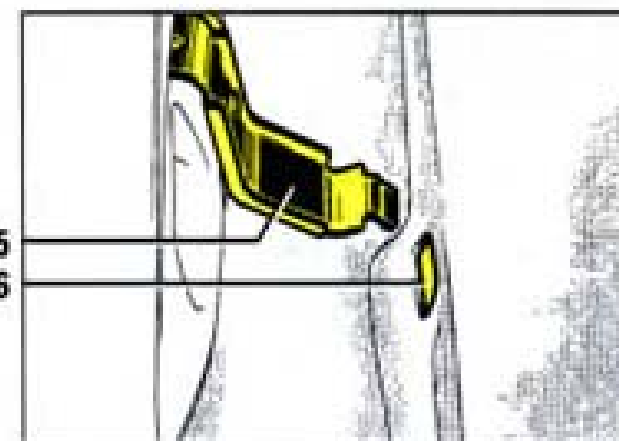
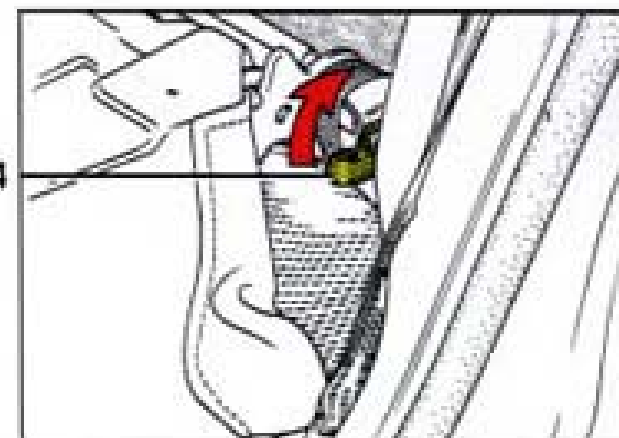


Para abatir el asiento

Levante el asiento 1 contra las butacas delanteras.

Para abatir el respaldo

Baje la palanca 3 y después el respaldo 2 hacia adelante.



Extracción de la banqueta trasera

Para extraer el respaldo

Abata el o los respaldos y levante la palanca 4 de cada lado para liberarlo.

Para extraer el asiento

Levante el asiento de forma que puedan sacarse las patillas 5 de su alojamiento 6.

Para volver a montar la banqueta

Proceda en sentido inverso.

* Según versión o país.

IMPORTANTE

Al colocar la banqueta trasera, compruebe que los cinturones traseros quedan bien posicionados.



Bolsas de los asientos delanteros 1 *



Ganterera delantera 2 *

* Según versión, opción o país.

3.06



Guarda-objetos consola central *

Ganterera 4 *

Levante la portezuela 3.

Monedero 5 *

Para abrir o cerrar, presione en el centro de la portezuela 6.

Ganterera * o emplazamiento auto-radio * 8

Levante la portezuela 7.

Cuando el vehículo está equipado de un auto-radio, esta portezuela permite también disimularlo.



Ganterera lado pasajero *

Para abrir, presione en ambos lados de la cerradura 9 ó empuje el botón 10.



Cenicero de puerta trasera 1 *

Para vaciarlo, presione el flanco del cenicero y sáquelo tirando hacia abajo.



Cenicero en la consola 2 *

Para abrirlo, levante la tapa.

Para vaciarlo, tire del conjunto, el cenicero saldrá de su alojamiento.

Encendedor *

Introduzca el encendedor 3. Volverá a su posición normal por sí mismo, con un ligero chasquido, cuando esté incandescente. Sáquelo. Una vez utilizado, vuelva a colocarlo sin empujar a fondo.

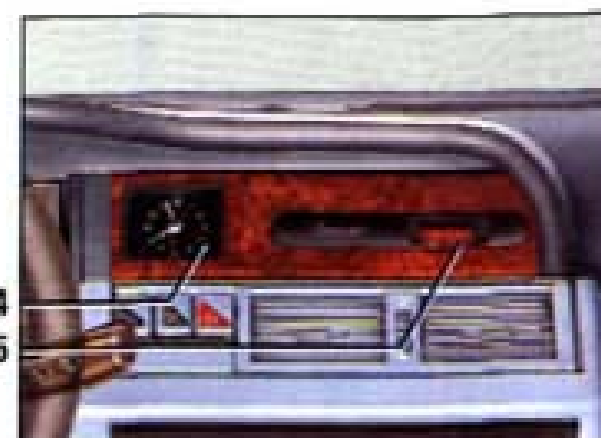


Reloj *

El emplazamiento varía según el nivel de equipamiento.

Puesta en hora

Para ponerlo en hora, presione el botón 4 y gírelo.



Indicador de temperatura exterior *

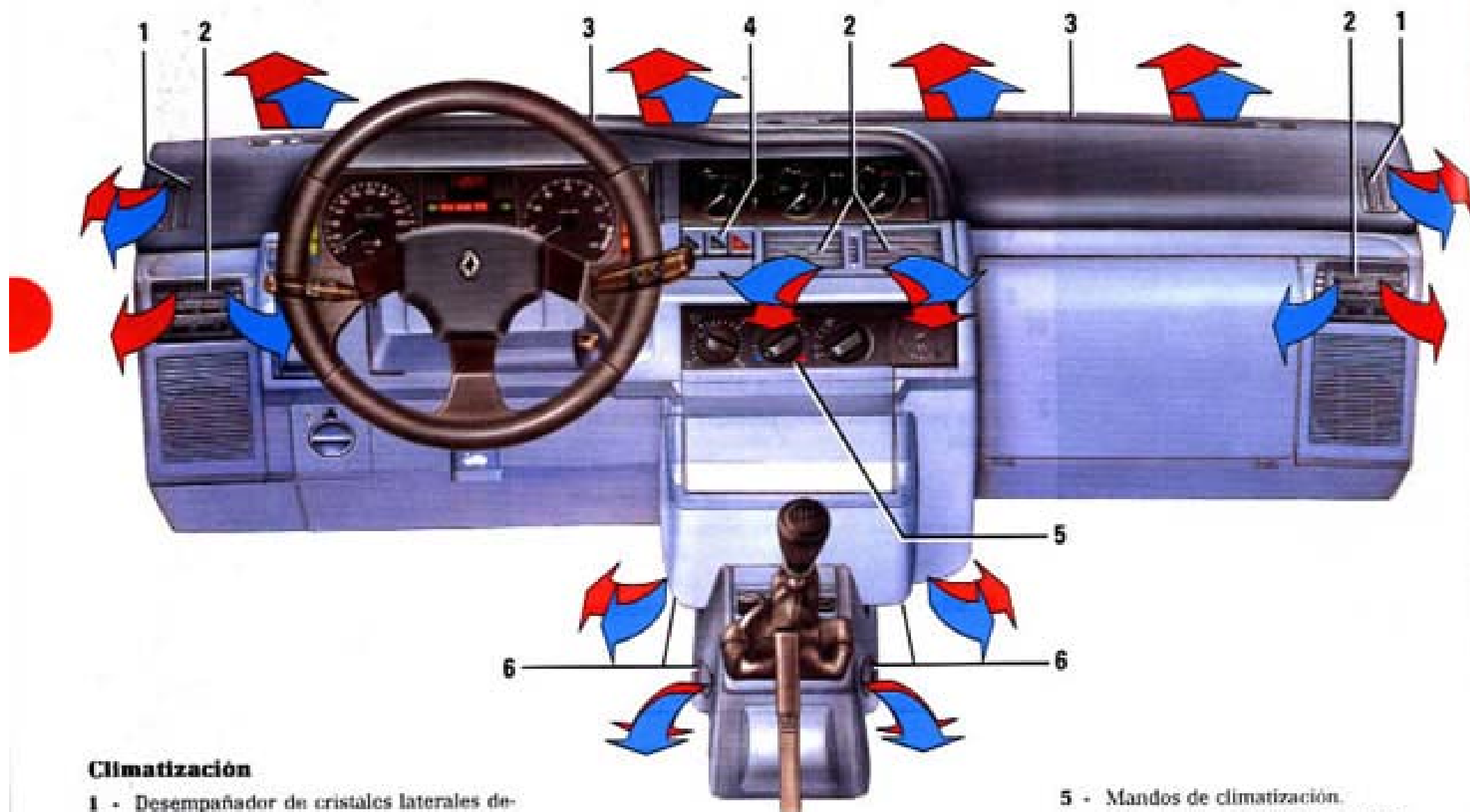
Está integrado en el cuadro de instrumentos o en 5.

En caso de corte de la alimentación eléctrica (batería desconectada, cable de alimentación cortado...), los valores mostrados por el reloj carecen de sentido. Es preciso volver a ponerlo en hora. Le aconsejamos no efectuar correcciones mientras circula.

IMPORTANTE

Esta información no debe ser utilizada en ningún caso como detector del hielo. En efecto, la formación del hielo está ligada a la exposición, a la hidrometría local y a la temperatura, por lo que la indicación de la temperatura exterior no basta, por sí sola, para detectar el hielo.

* Según versión u opción.

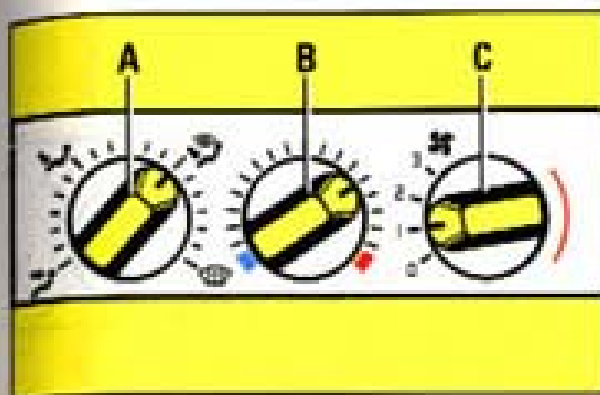


Climatización

- 1 - Desempañador de cristales laterales delanteros.
- 2 - Aireadores del salpicadero *.
- 3 - Bocas de desempañado del parabrisas.
- 4 - Contactor de desempañado-deshielo de la luneta trasera.

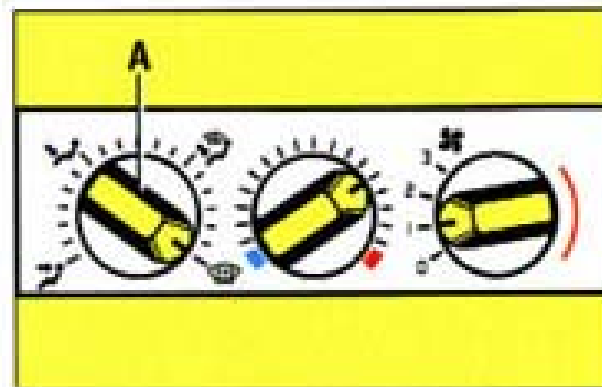
- 5 - Mandos de climatización.
- 6 - Aireadores a los pies delanteros.
Aireadores a los pies traseros *.

* Según versión



Mandos de climatización sin aire acondicionado *

- A** Mando de repartición del aire.
B Mando de reglaje de temperatura del aire.
C Mando de reglaje del caudal de entrada de aire.



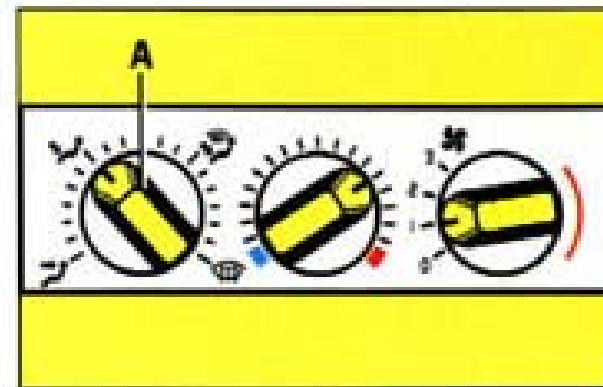
Reparto de aire en el habitáculo

Actúe en el mando **A**.

• Posición



Para una mayor eficacia, cierre los aireadores del salpicadero.
 Todo el flujo de aire es dirigido hacia las bocas de desempañado del parabrisas y de los cristales laterales delanteros.

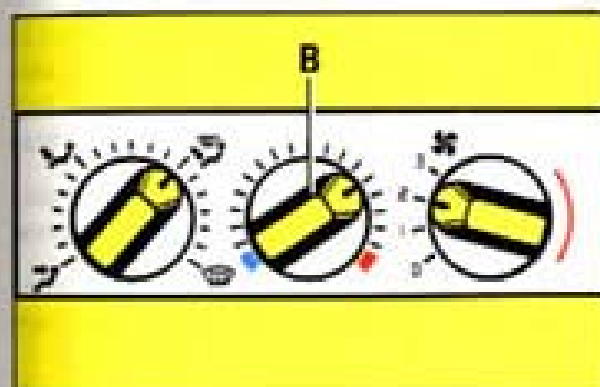


• Posición



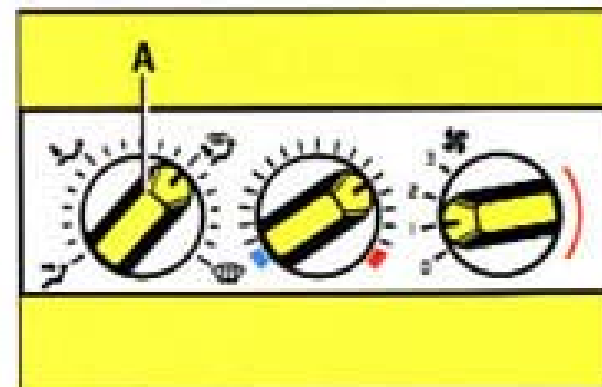
El flujo de aire es dirigido hacia los aireadores del salpicadero y a los pies de los ocupantes delanteros y traseros *.

Nota : En estas tres posiciones, los aireadores del salpicadero están alimentados siempre.



Temperatura de entrada de aire

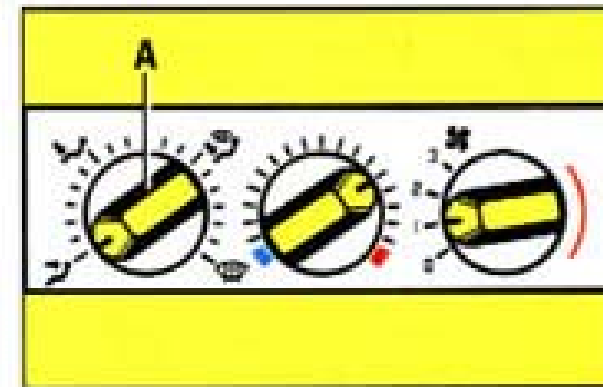
Maniobre el mando **B**.
 Cuanto más girado esté el mando hacia la derecha, más alta será la temperatura.



• Posición



El aire se reparte entre todos los aireadores, desempañadores de cristales laterales delanteros y bocas de desempañado del parabrisas.

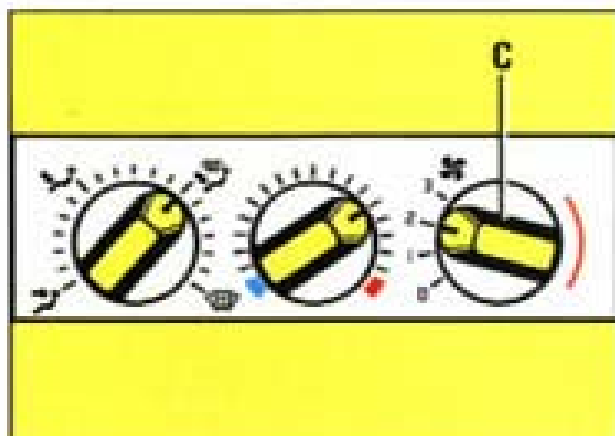


• Posición



El flujo de aire es dirigido únicamente hacia los aireadores del salpicadero.

* Según versión o país.



Caudal de aire

El caudal de aire en el habitáculo del vehículo está determinado por el ventilador; la velocidad del vehículo tiene muy poca influencia sobre dicho caudal.



Accione el mando **C** de **0** a **3** para regular el caudal de aire.

Para obtener la máxima eficacia de la calefacción en las reparticiones siguientes :

Desempañado/Deshielo



Calefacción/Desempañado



coloque el mando **C** en la posición **2**.



Calefacción y ventilación a las plazas traseras

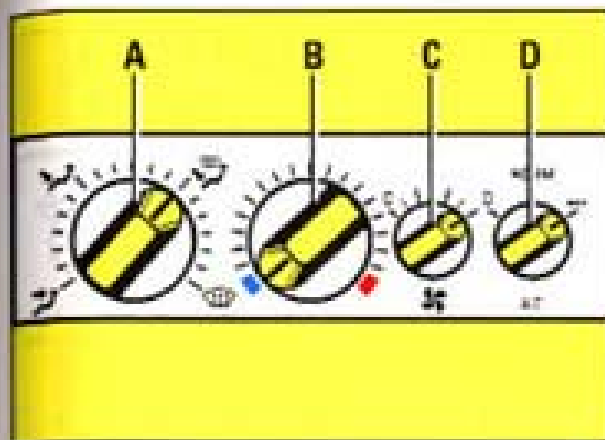
Ciertas versiones están equipadas de dos bocas de calefacción dirigidas hacia los pies de los pasajeros traseros. Estas bocas son alimentadas por los mandos delanteros.

Aireadores *

Cada aireador tiene tres reglajes :

- Accionando la moleta **1** : abierto  cerrado 
- Orientación izquierda/derecha : accione la moleta **2**.
- Orientación arriba/abajo : presione sobre la parte superior o inferior del difusor.

Nota : El caudal de aire para el desempañado de los cristales laterales se obtiene a la vez que el de las bocas de desempañado del parabrisas.



Mandos de climatización con aire acondicionado *

Para reglar la climatización, dispone de los siguientes mandos :

- A** Reparto de aire.
- B** Reglaje de la temperatura del aire.
- C** Reglaje del caudal de aire.
- D** Marcha/Parada del aire acondicionado

El caudal de aire en el habitáculo del vehículo está determinado por el ventilador; la velocidad del vehículo tiene muy poca influencia sobre dicho caudal.

Este principio mejora la estabilidad de la temperatura en el habitáculo.

La climatización se obtiene por calentamiento o por refrigeración de este «aire forzado».



Aireadores centrales

Reglajes :

Caudal :

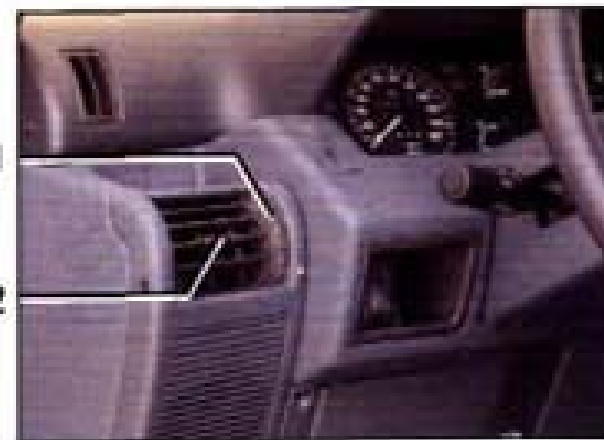
Accione la moleta 1.

- : apertura máxima.
- : cerrado.

Repartición :

Derecha/izquierda : accione la moleta 2.

Arriba/abajo : presione sobre la parte superior o inferior del difusor.



Aireadores laterales

Reglajes :

Caudal :

Accione la moleta 1.

- : apertura máxima.
- : cerrado.

Repartición :

Derecha/izquierda : accione la moleta 2.

Arriba/abajo : presione sobre la parte superior o inferior del difusor.

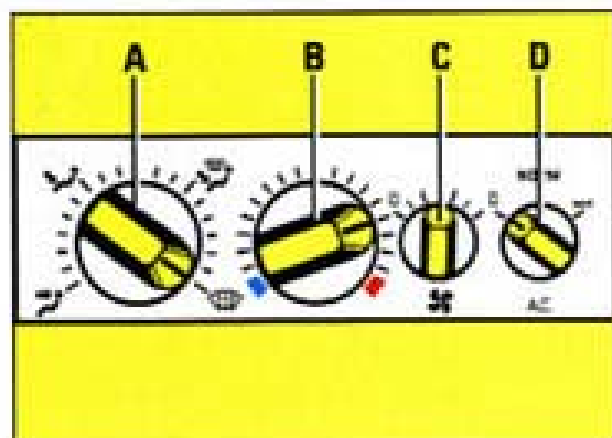
Observación : El caudal de aire para el desempañado de los cristales laterales se obtiene a la vez que las bocas de desempañado del parabrisas.

Calefacción y ventilación a las plazas traseras *

La temperatura y el caudal de aire dependen de los reglajes de los mandos delanteros (A, B, C, D).

Las posiciones y del mando de reparto de aire A, y la posición «0» del mando de caudal de aire C cierran la entrada de aire a las plazas traseras.

* Según versión u opción.



Caudal de aire

Reglajes

Accione el mando **C** y sitúelo en la posición elegida.

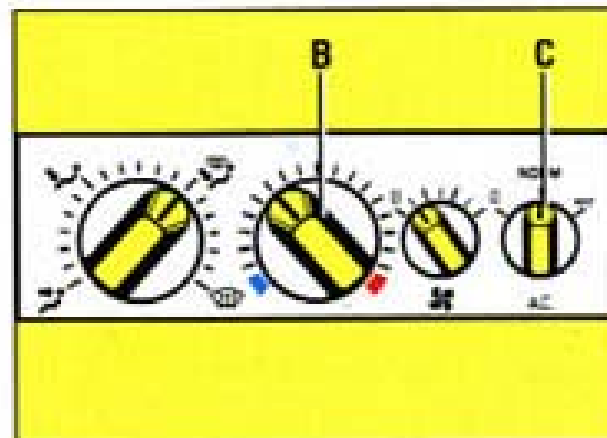
Si desea cerrar completamente la entrada de aire y parar la instalación, sitúe el mando **C** sobre **0**.

Para obtener la máxima eficacia de la calefacción en las posiciones de repartición de aire siguientes :

Desempañado/Deshielo

Calefacción/Desempañado

posicione el mando **C** en la antepenúltima posición.



Temperatura de entrada de aire

Maniobre el mando **B** :

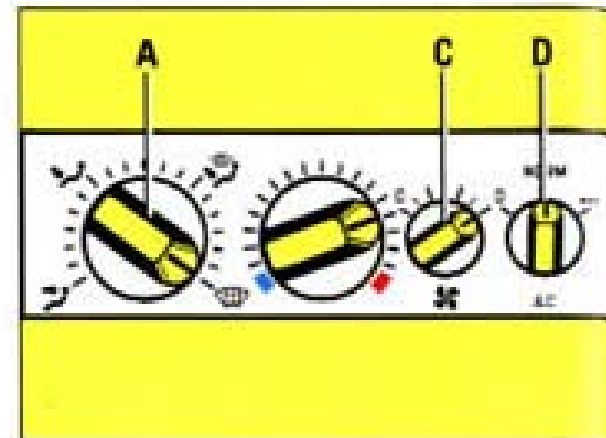
- **Hacia la derecha**
Temperatura máxima posible.
- **Hacia la izquierda**
Temperatura mínima posible.

Sin aire acondicionado

Temperatura sensiblemente igual a la temperatura exterior.

Con aire acondicionado

Temperatura mínima posible. Para acelerar la disminución de la temperatura interior, utilice el reciclaje del aire (mando **D** en la posición **enmax**).



Reparto de aire al habitáculo

Maniobre el mando **A** situándolo en la posición elegida.

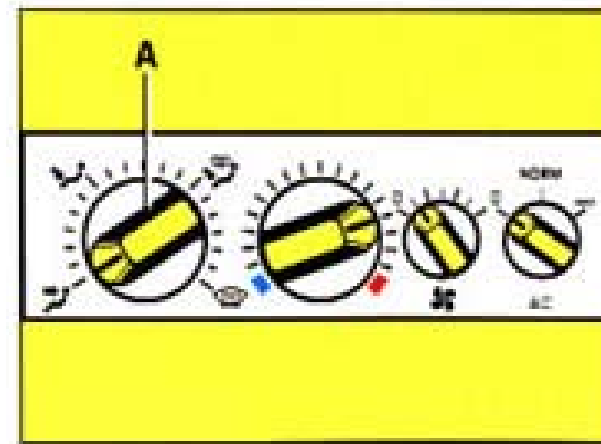
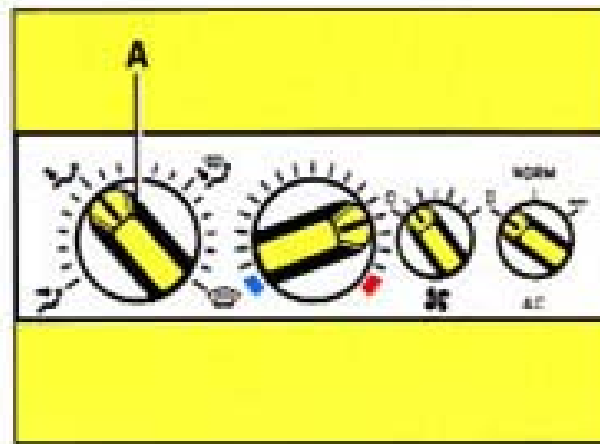
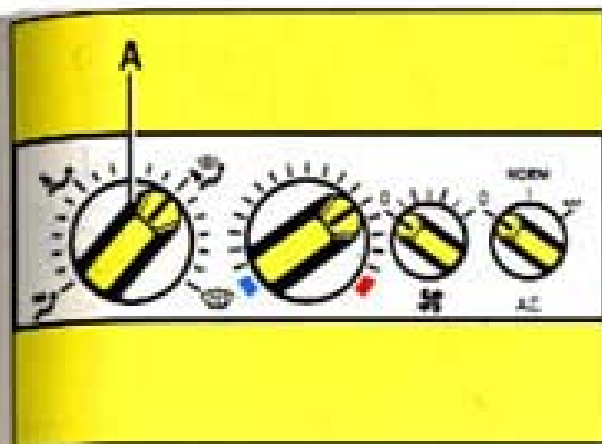
• Posición



Para una mayor eficacia, cierre los aireadores del salpicadero.

Todo el flujo de aire está dirigido hacia el parabrisas y los cristales laterales delanteros.

Para obtener una eficacia máxima, coloque el mando **C** a la derecha y coloque el mando **D** en la posición **enmax**.



• Posición



El flujo de aire se reparte entre todos los aireadores, los desempañadores de los cristales laterales delanteros y las bocas de desempañado del parabrisas.

• Posición



El flujo de aire está dirigido esencialmente hacia los pies de los pasajeros delanteros y traseros*.

Vea también el párrafo *Caudal de aire*.

• Posición



El flujo de aire está dirigido únicamente hacia los aireadores del salpicadero.

* Según versión u opción.

Mandos del aire acondicionado

El mando **D** asegura la puesta en marcha o la parada del aire acondicionado. La puesta en marcha no puede efectuarse si el mando de caudal de aire **C** no se encuentra en la posición **0**.

El uso del aire acondicionado permite :

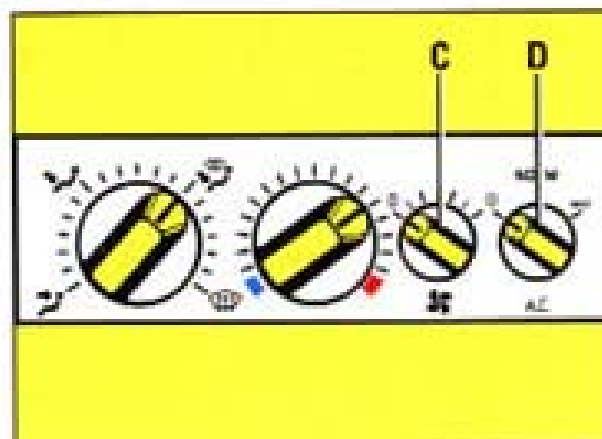
- rebajar la temperatura interior del habitáculo, sobre todo tras una fuerte insolación, si se circula o si el vehículo ha estado estacionado al sol.
- reducir la tasa de humedad del aire soplado al habitáculo.

IMPORTANTE

En tiempo cálido, o si su vehículo ha estado estacionado al sol, abra las puertas unos instantes para evacuar el aire recalentado antes de arrancar.

Estando en «aire acondicionado», todos los cristales deben estar cerrados, para mayor eficacia de la instalación.

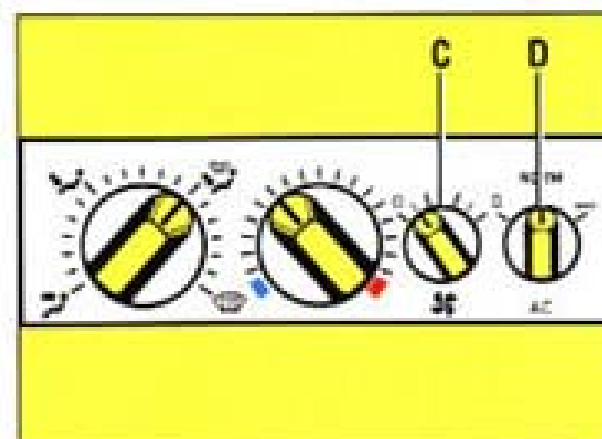
En caso de anomalías de funcionamiento, consulte a un Agente Renault.



Posición «0»

El aire acondicionado no está en funcionamiento.

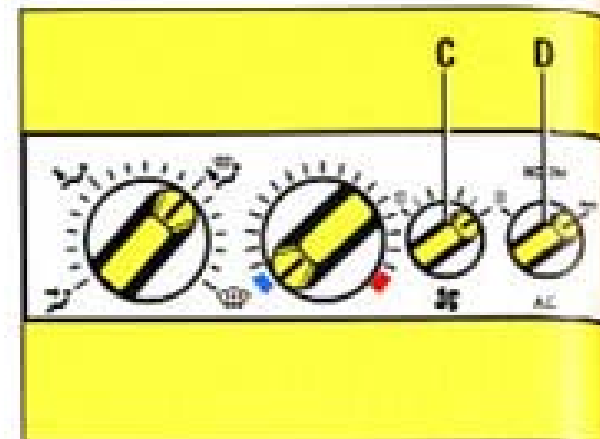
La climatización es entonces idéntica a la de un vehículo sin aire acondicionado.



Posición «norm»

El aire acondicionado está en funcionamiento normal.

El aire es tomado del exterior del vehículo y es renovado constantemente.



Posición «maxi»

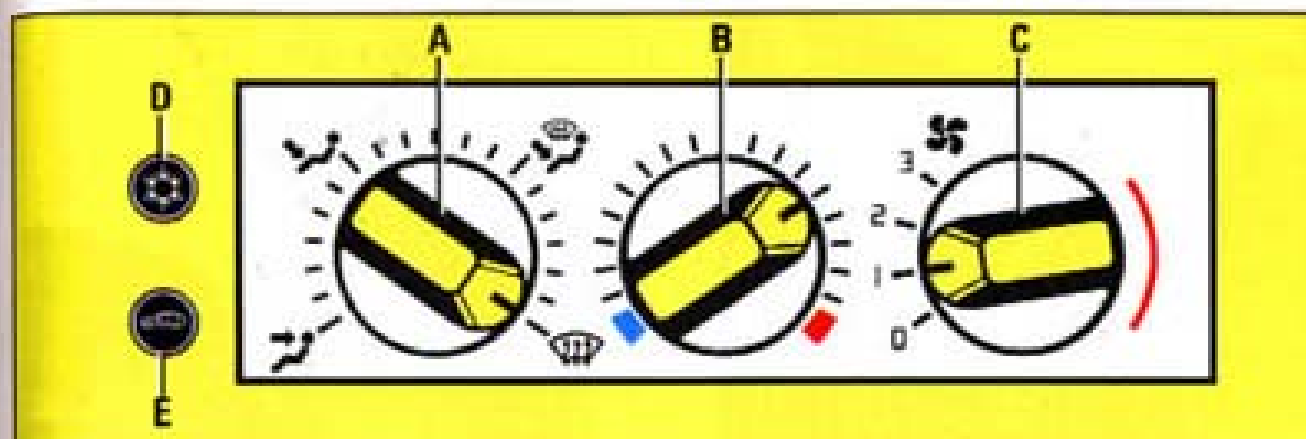
El aire acondicionado está en funcionamiento **máximo**.

El funcionamiento normal de la climatización se obtiene utilizando aire exterior. En esta posición, el aire es tomado del habitáculo y es **reciclado** sin admisión de aire exterior.

Esta disposición permite rebajar muy rápidamente la temperatura interior del habitáculo y aislarlo del ambiente exterior (circulación en zonas contaminadas...).

Si hay varios ocupantes en el vehículo, el empleo prolongado de esta posición (aire reciclado) puede ocasionar un ligero empañado de los cristales o malos olores, debidos al aire sin renovar (fumadores...).

Se aconseja por ello que una vez alcanzada la temperatura deseada en el interior del habitáculo o cuando ya no sea necesario el aislamiento del exterior, coloque el mando **D** en la posición de funcionamiento normal «AC norm».



Mandos del aire acondicionado

El mando **D** asegura la puesta en marcha o la parada del aire acondicionado.

La puesta en marcha no puede efectuarse si el mando de caudal de aire **C** no se encuentra en la posición **0**.

El uso del aire acondicionado permite :

- rebajar la temperatura interior del habitáculo, sobre todo tras una fuerte insolación, si se circula o si el vehículo ha estado estacionado al sol.
- reducir la tasa de humedad del aire soplado al habitáculo.

IMPORTANTE

En tiempo calido, o si su vehículo ha estado estacionado al sol, abra las puertas unos instantes para evacuar el aire recalentado antes de arrancar.

Estando en «aire acondicionado», todos los cristales deben estar cerrados, para mayor eficacia de la instalación.

En caso de anomalías de funcionamiento, consulte a un Agente Renault.

Aislamiento del habitáculo

El mando **E** asegura el aislamiento del habitáculo.

El funcionamiento normal de la climatización se obtiene utilizando el aire exterior.

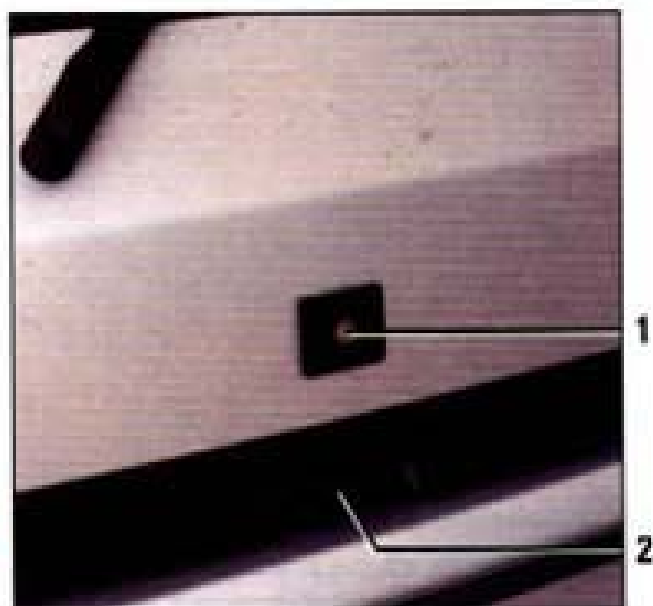
Cuando el mando **E** es activado (testigo encendido) el aire es tomado del habitáculo y es **reciclado** sin admisión de aire exterior.

Esta disposición permite modificar muy rápidamente la temperatura interior del habitáculo y aislarlo del ambiente exterior (circulación en zonas contaminadas...).

Si hay varios ocupantes en el vehículo, el empleo prolongado de esta posición (aire reciclado) puede ocasionar un ligero empañado de los cristales o malos olores, debidos al aire sin renovar (fumadores...).

Se aconseja por ello, que una vez alcanzada la temperatura deseada en el interior del habitáculo o cuando ya no sea necesario el aislamiento del exterior, suprimir la función **E**.

Los mandos **A**, **B** y **C** guardan las mismas funciones ya descritas anteriormente.



Maletero

Para desbloquear

Utilice la llave de contacto en la cerradura 1.

Para abrir

Presione la cerradura 1 y levántelo mediante el asa 2.

Para cerrar

Golpee la puerta del maletero sin brutalidad.

• Versiones con mando eléctrico de las puertas

Estando cerrada la puerta del maletero, ésta se bloquea y se desbloquea al mismo tiempo que las puertas.

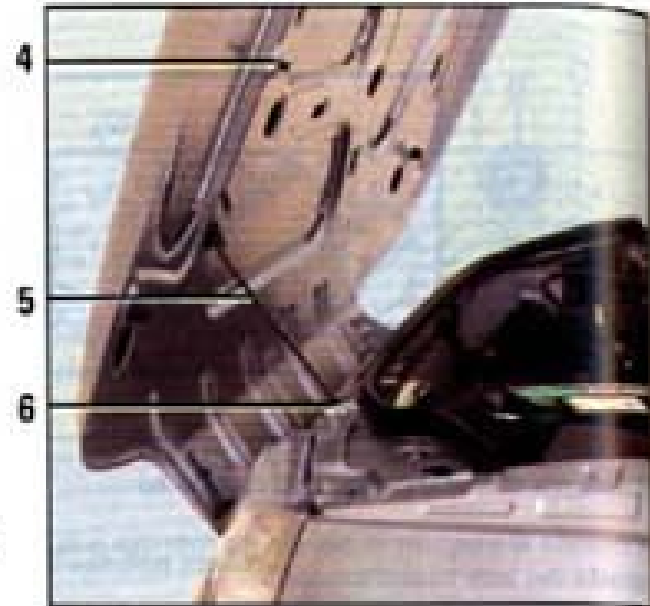


Capot motor

Apertura

Tire de la manecilla 3.

Levante el capot, suelte la varilla 5 de su fijación 4 y para su seguridad, colóquela **imperativamente** en el emplazamiento 6.



Cierre

Sujete la varilla 5 y vuélvala a colocar en su fijación 4.

Baje el capot y súltelo cuando se encuentre a unos 20 cm de la posición cerrada. Se trabará por efecto de su propio peso.

Por seguridad, asegúrese de que ha quedado bien enganchado tratando de abrirlo.

CONSEJO

Antes de cerrarlo, compruebe que no se haya olvidado nada en el compartimiento del motor.

La calidad y los progresos técnicos realizados a su RENAULT permiten asegurarle un mantenimiento simplificado, con unos costos reducidos : **no hay revisión ni cambio de aceite hasta los 10.000 km** (7.500 km para las versiones diesel) **y el engrase es de por vida** en su caja de velocidades mecánica.

Además, su Agente Renault está a su entera disposición para asegurar su total satisfacción : no dude en consultarlo.

Para las nuevas periodicidades de mantenimiento, consulte su carnet de Mantenimiento y Garantía.

Mantenimiento

Nivel de aceite motor	4.02 - 4.03
Cambio aceite : motor	4.04 - 4.05
caja automática	4.06
caja mecánica	4.07
Niveles : liquido de frenos	4.07
bomba dirección asistida	4.08
depósito lavaparabrisas	4.08
liquido de refrigeración motor	4.09
batería	4.09
Filtro de aire	4.10
Régimen de ralenti	4.11
Mantenimiento sistema de aire acondicionado	4.12
Protección anticorrosión	4.13
Mantenimiento de la carrocería	4.14. - 4.15
Mantenimiento de la tapicería	4.15

Nivel de aceite motor

Un motor consume normalmente aceite para el engrase y la refrigeración de las piezas en movimiento y **es necesario, a veces, añadir aceite entre dos cambios**. No obstante, si tras el periodo de rodaje, las aportaciones fueran superiores a un litro cada 1.000 Km, indíquelo a su Agente Renault.

La supresión del cambio de aceite motor entre 1.000 y 3.000 km no excluye el **verificar periódicamente el nivel de aceite cada 1.000 km y, en todo caso antes de emprender un viaje largo, so pena de correr el riesgo de deteriorar el motor.**

Nivel

Con el motor frío o después de una larga parada, se mide con ayuda de la varilla **1** y **no debe descender nunca por debajo del «mínimo»**.

En el indicador del nivel de aceite * **2 ó 3** del cuadro de instrumentos, las posiciones **mínimo B** o **máximo A** de la aguja corresponden a los niveles **mínimo** o **máximo** de la varilla.

Llenado

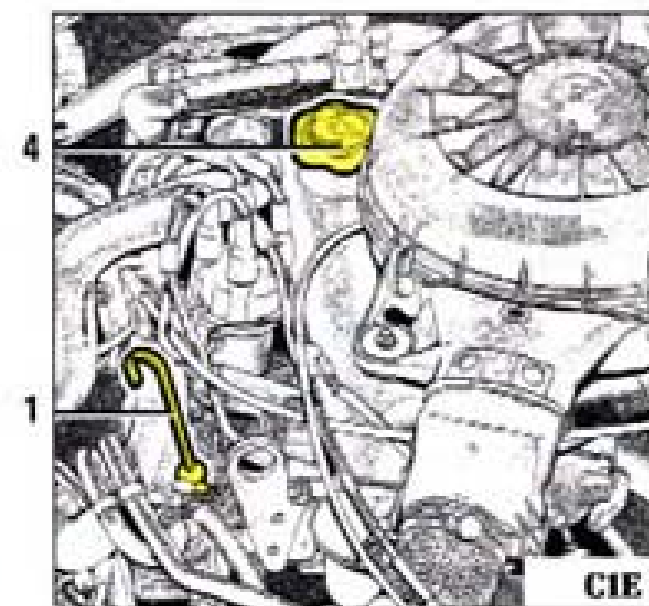
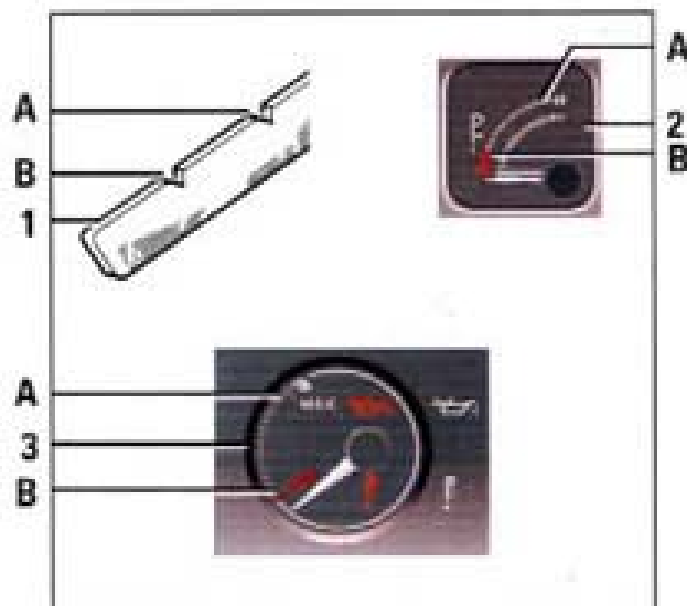
Tapón **4**. Restablezca el nivel con el mismo tipo de aceite del cambio precedente. No sobrepase la marca «maxi».

Calidad del aceite

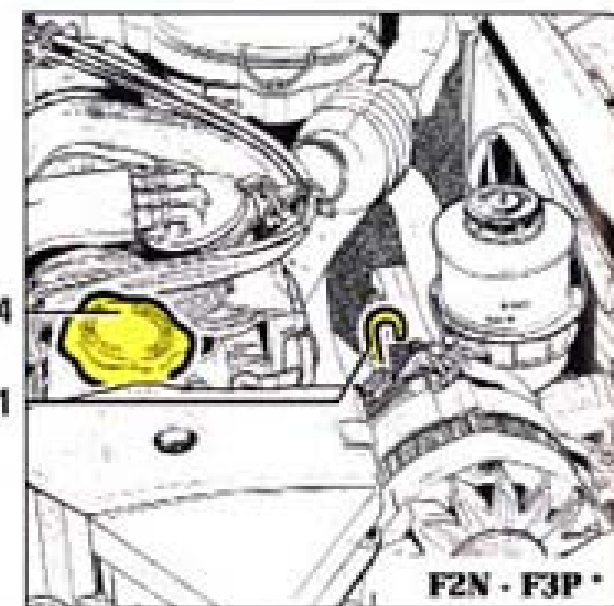
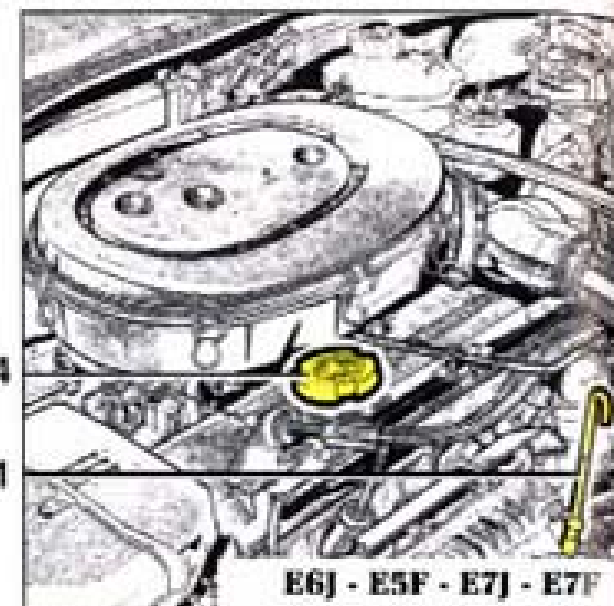
Vea el párrafo «Cambio de aceite del motor».

IMPORTANTE

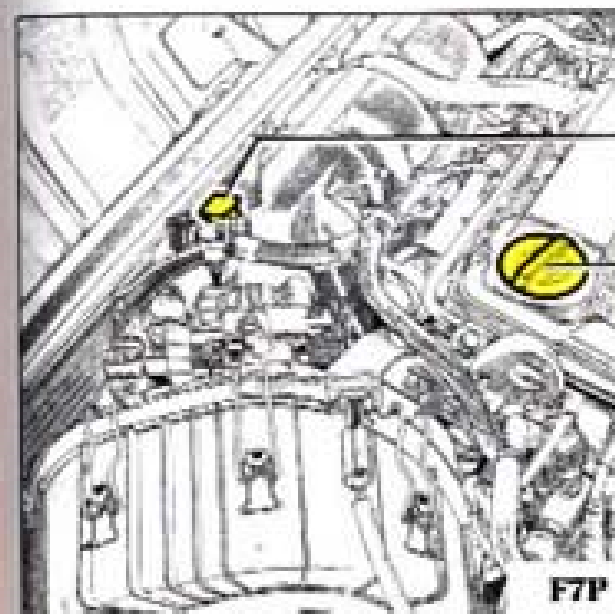
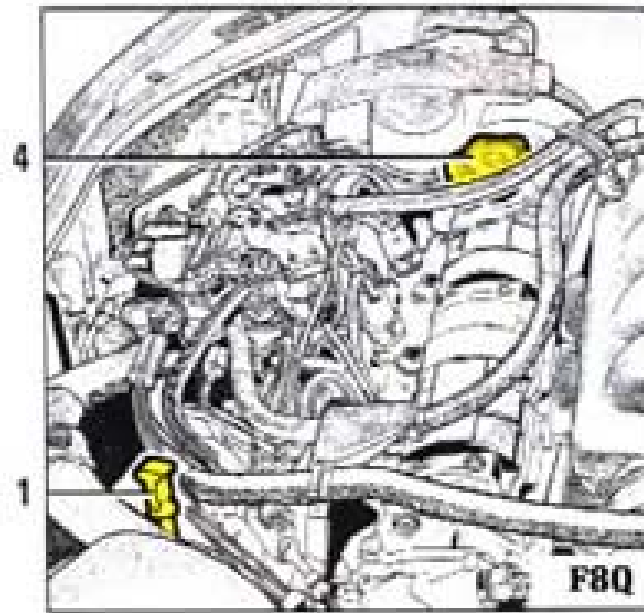
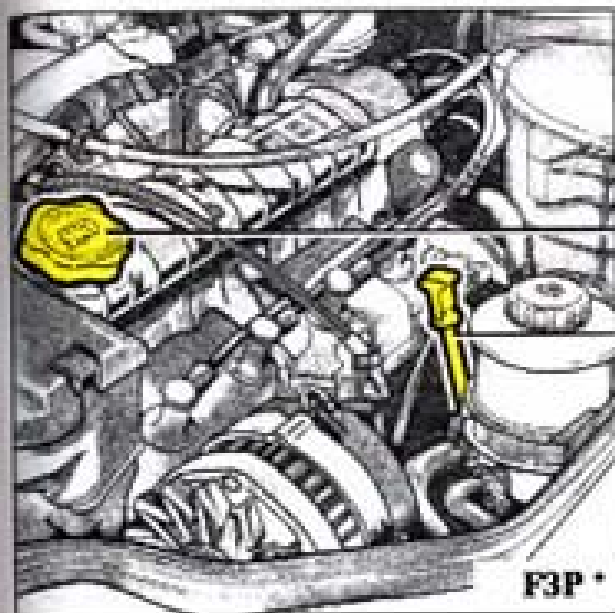
No haga funcionar el motor en un lugar cerrado, los gases de escape son tóxicos.



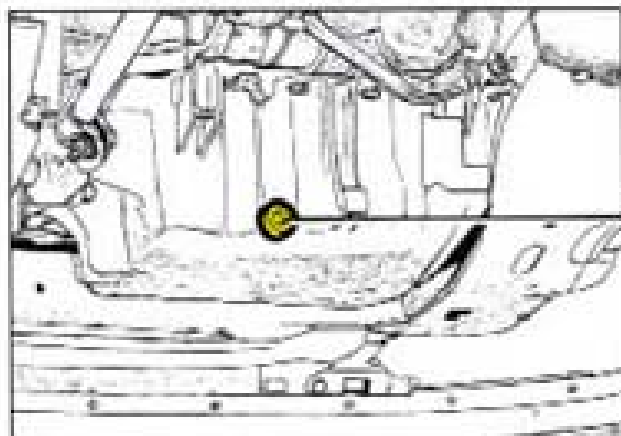
ATENCIÓN : En las intervenciones bajo el capot motor, el motorventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.



* Según versión.



* Según versión.



Cambio de aceite motor gasolina 16 válvulas

Tapón de vaciado 1.

Periodicidad : *

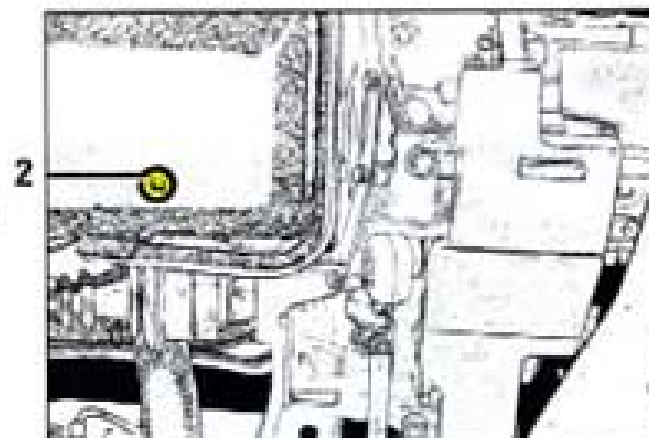
Haga los cambios más a menudo en caso de utilización intensiva.
No debe hacer en ningún caso un lavado interno del motor.

Capacidad (aproximada)

6,2 litros filtro de aceite incluido

Filtro de aceite

El filtro debe ser sustituido periódicamente *.



Cambio de aceite motor gasolina (excepto motor 16 válvulas)

Tapón de vaciado 2.

Periodicidad : *

Haga los cambios más a menudo en caso de utilización intensiva.
No debe hacer en ningún caso un lavado interno del motor.

Capacidad (aproximada)

5,5 litros (Motor F3P).

5,2 litros (Motores F2N).

4,0 litros (Motores E6J, E5F, E7J, E7F).

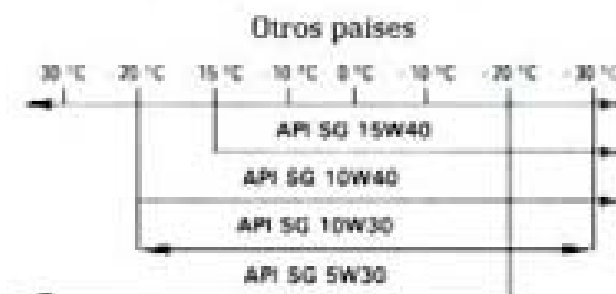
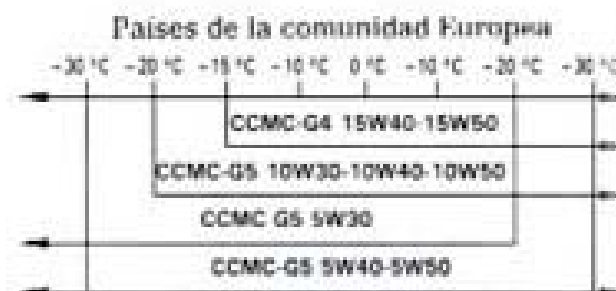
3,5 litros (Motor C1E).

Filtro de aceite incluido.

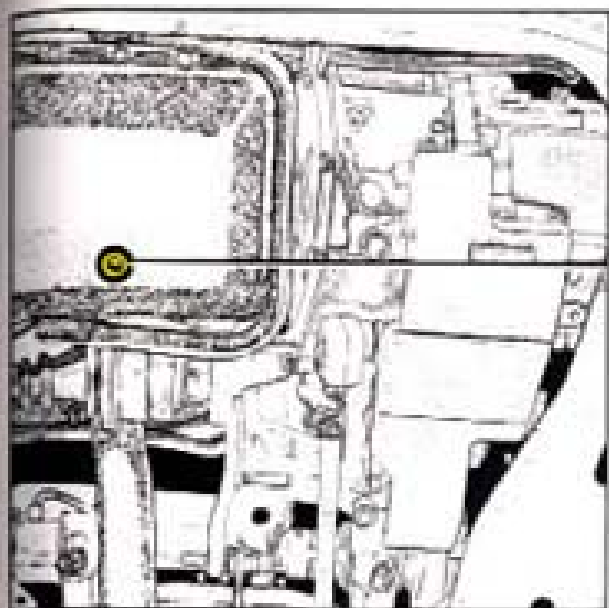
Filtro de aceite

El filtro debe ser sustituido periódicamente *.

Cambio de aceite motor gasolina (en función de la temperatura exterior)



*Vea el carnet de mantenimiento de su vehículo



Cambio de aceite motor diesel

Tapón de vaciado 1.

Periodicidad : *

Haga los cambios más a menudo en caso de utilización intensiva.

No debe hacer en ningún caso un lavado interno del motor.

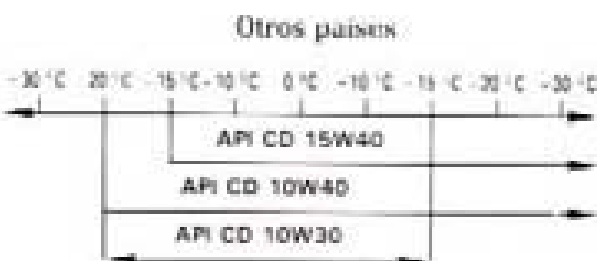
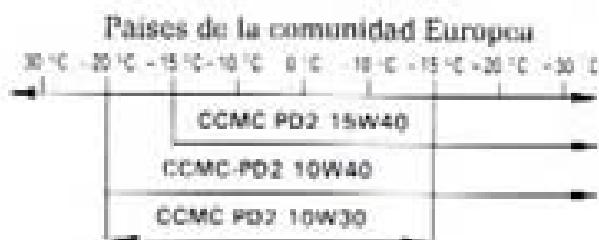
Capacidad (aproximada)

3,5 litros incluido filtro de aceite.

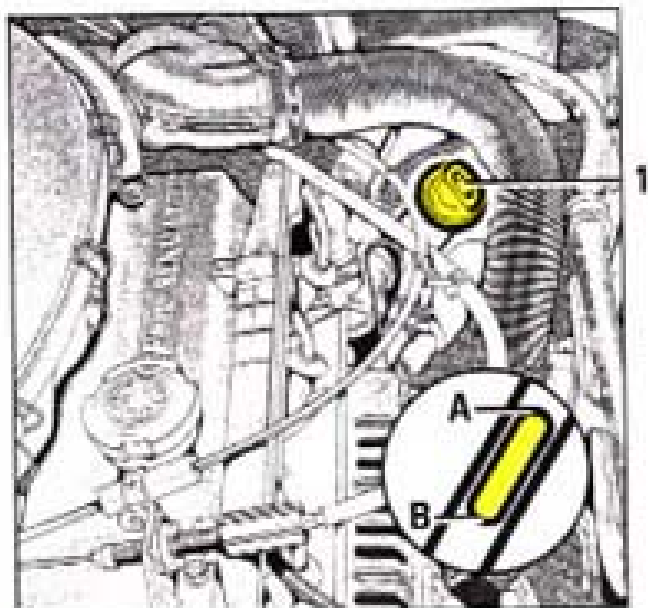
Filtro de aceite

El filtro debe ser sustituido periódicamente *

Cambio de aceite motor diesel (en función de la temperatura exterior)



* Vea el carnet de mantenimiento de su vehículo



Nivel de aceite caja automática de tres velocidades.

Aceite : Elf Renaultmatic D2 ó Mobil ATF 220.

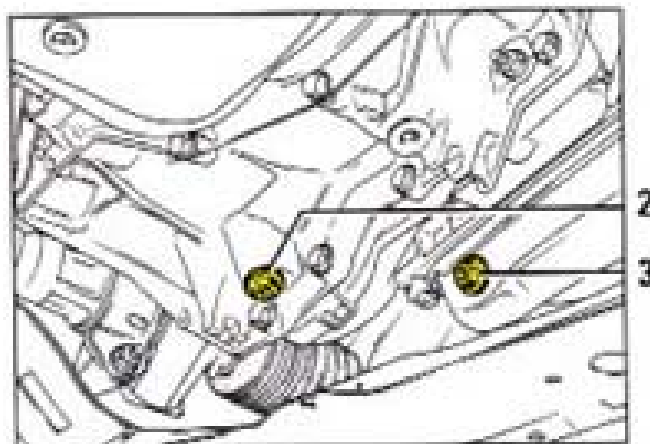
Nivel

Con el vehículo sobre un suelo plano, **motor girando al ralenti**, palanca de selección en **P** y freno de mano puesto, verifique el nivel con la varilla **1** (tras una parada prolongada del motor, póngalo en marcha y déjelo girar unos momentos antes de tomar la medida).

Nota : para limpiar la varilla, utilice un paño sin pelusas.

Nivel en frío (al poner en marcha o en un cambio de aceite).

No debe ser nunca **inferior a la marca A** (riesgo de deterioro de la caja) **ni superior a B** (riesgo de fuga y de calentamiento). El respetar los niveles del aceite condiciona el buen funcionamiento y la duración de su caja automática.



Cambio de aceite caja automática de tres velocidades.

Periodicidad

Consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.

Caja y convertidor

El cambio de aceite debe efectuarse en caliente, retirando los tapones **2** y **3**. Deje escurrir el mayor tiempo posible y vuelva a poner los tapones.

Llenado

Utilice un embudo colocado sobre el tubo de la varilla (embudo provisto de un filtro para evitar la entrada de impurezas).

Capacidad total teórica : 4,5 litros aproximadamente, pero el llenado de la caja no exige más que unos 2 litros según que el convertidor esté más o menos vacío (verifique el nivel con la varilla y con el motor girando).

Calidad del aceite

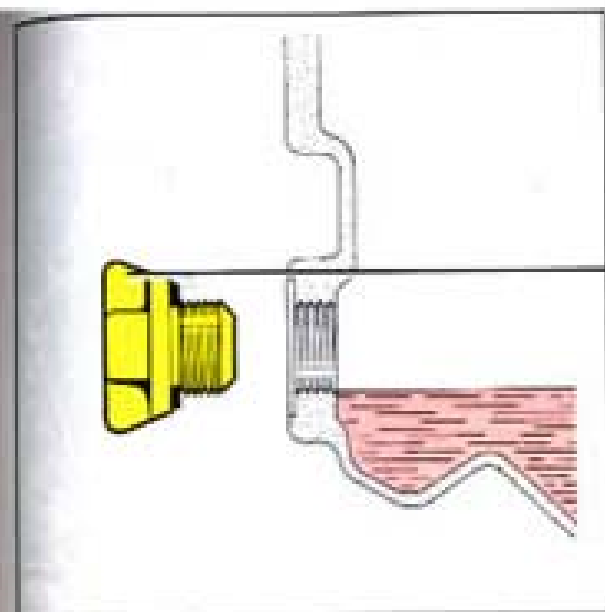
Utilice exclusivamente los aceites **Elf Renaultmatic D2** ó **Mobil ATF 220**.

Nivel y cambio de aceite caja automática de cuatro velocidades.

Le aconsejamos consulte a su Agente Renault.

Periodicidad

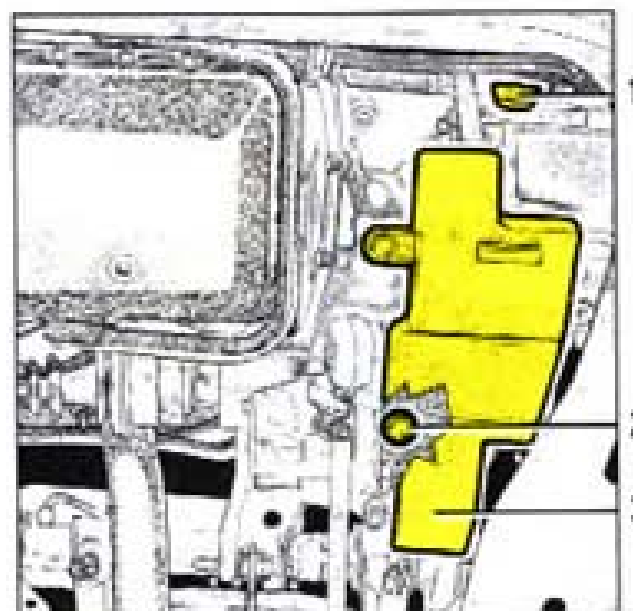
Consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.



Nivel de aceite caja mecánica

Control cada 10.000 km.

- Afloje el tapón 1.
- Llene hasta el nivel del orificio.



Calidad del aceite

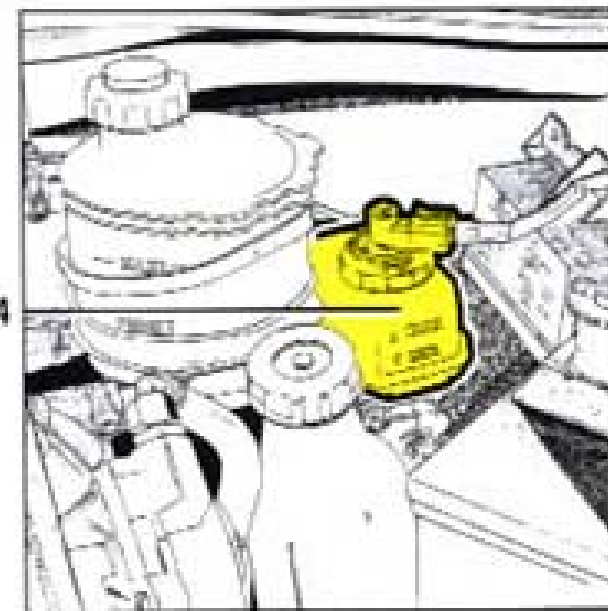
Utilice el aceite Transil TRX 75 W 80 W (Normas API GL5 o MIL L 2105 C o D).

Vaciado : afloje el tapón 2, que puede estar situado, para ciertas versiones, bajo la placa de protección 3.

Capacidad : de 2,75 a 3,40 litros según versión.

ATENCIÓN

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.



Nivel líquido de frenos

Debe controlarse a menudo y, en todo caso, cada vez que note cualquier diferencia, por pequeña que sea, de la eficacia del frenado.

Nivel 4

No debe descender nunca por debajo de la cota de alerta «Mini».

En caso de descenso anormal, haga verificar la estanquidad del circuito.

Rellenado

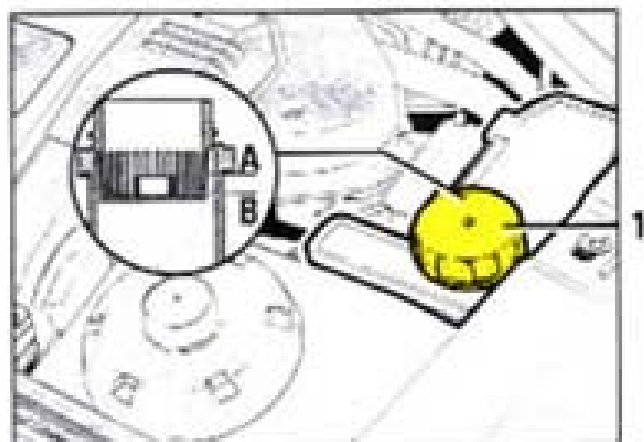
Emplee obligatoriamente un líquido que sea conforme con las normas SAE J 1703 f Dot 3, obtenido de un bidón sellado.

Toda intervención sobre el circuito hidráulico debe dar lugar a la sustitución del líquido por un especialista.

Periodicidad del cambio

Consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.

* Según versión u opción



Nivel bomba de dirección asistida *

El aspecto del depósito depende de la versión y del nivel de equipamiento del vehículo.

Periodicidad : consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.

Utilice para rellenar o para el llenado aceite : **Elf Renaultmatic** o Mobil ATF 220.

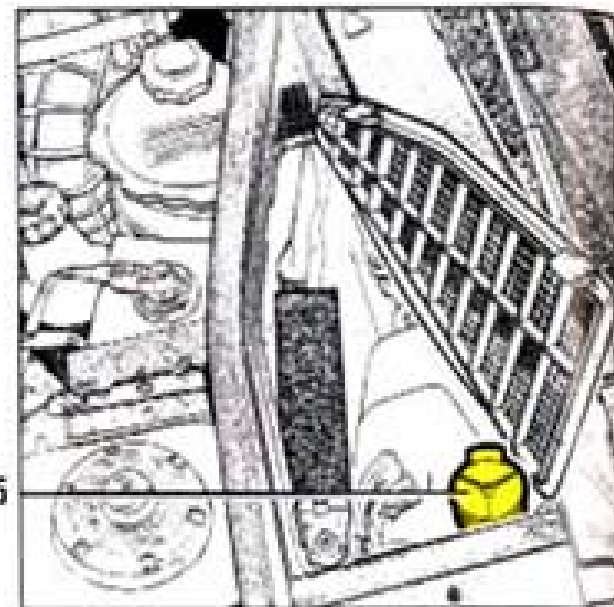
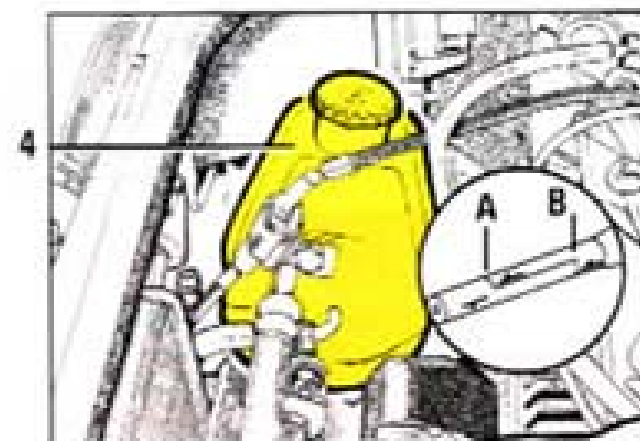
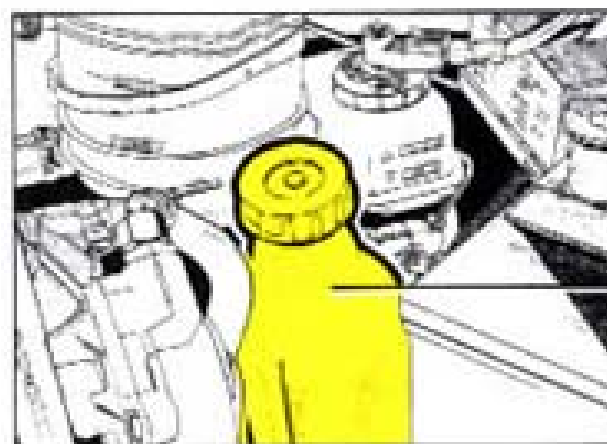
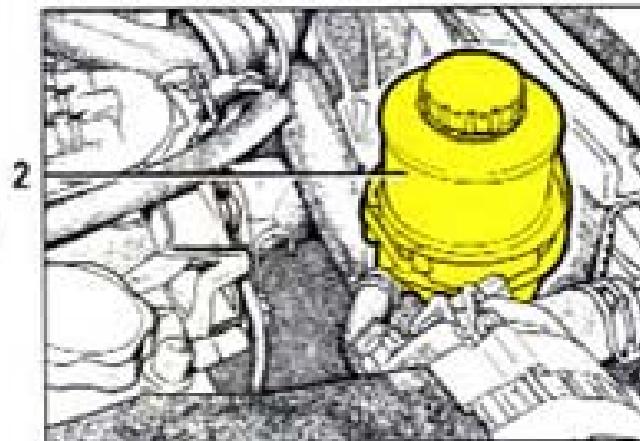
Para un correcto nivel en frío, es necesario que esté :

- comprendido entre **A** y **B** del tapón del depósito **1**.
- visible entre los niveles **Mini** y **Maxi** de los depósitos **2** o **3** *.
- comprendido entre **A** y **B** de la varilla del depósito **4**.

ATENCION

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Según versión, opción o país.



Nivel depósito lavacrystales

Llenado

El tapón del depósito **5** está situado en el compartimiento motor.

Este depósito alimenta también los lavafaros*.

Nota : en caso de que el lavaluneta* no funcione, verifique el nivel del depósito.

Líquido

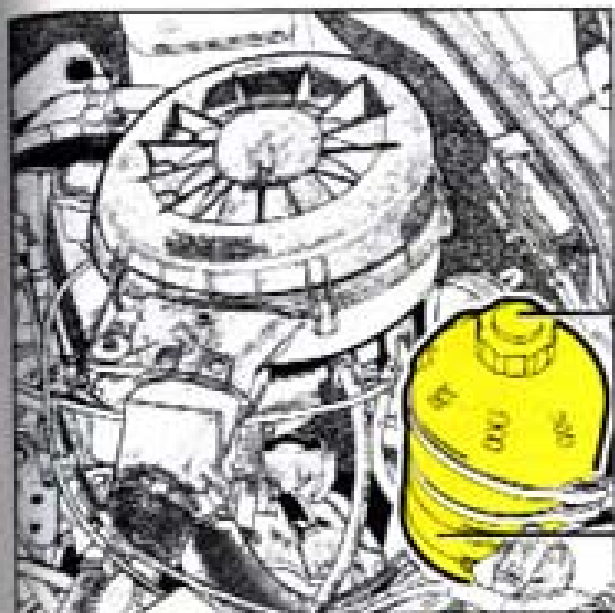
Agua + líquido lavacrystales (en invierno, añadir anticongelante).

Surtidores

Para orientar los surtidores del lavacrystales, haga pivotar la pequeña esfera con un alfiler.

CONSEJO

En caso de un descenso anormal de uno cualquiera de los niveles de líquido, consulte inmediatamente a su Agente Renault.



Nivel líquido de refrigeración

Debe controlarse periódicamente (al menos cada 1.000 Km).

Si es necesario añadir, utilice exclusivamente los productos homologados por nuestros servicios técnicos que le aseguran:

- una protección anticongelante: -23°C y hasta -40°C para los países «muy fríos».
- una protección anticorrosión del circuito de refrigeración.

Versiónes con motor CIE

El nivel debe situarse entre en las marcas MINI y MAXI indicadas en el vaso de expansión 2. Complete este nivel **en frío** (por el tapón 1) antes de que alcance la marca MINI.

Capacidad: 5,4 litros aproximadamente.

ATENCIÓN

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.



Versiónes con motores E6J-E5F-F2N-F8Q-E7J-E7F-F7P-F3P

El nivel debe situarse entre en las marcas MINI y MAXI indicadas en el vaso de expansión 4. Complete este nivel **en frío** (por el tapón 3) antes de que alcance la marca MINI.

Capacidad (aproximada):

5,2 litros (Motores E6J, E5F, E7J, E7F).

6,4 litros (Motores F2N, F3P).

7,0 litros (Motor F7P).

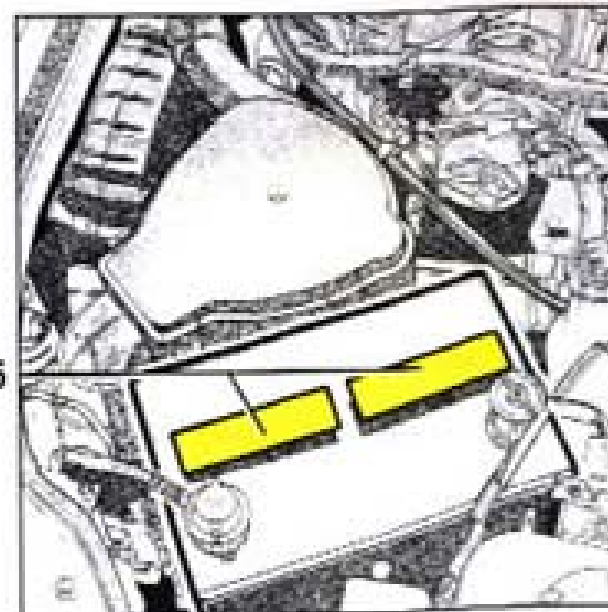
6,6 litros (Motor F8Q).

ATENCIÓN

No abra el tapón del vaso de expansión más que cuando el motor esté frío.
Peligro de quemaduras.

CONSEJO

En caso de un descenso anormal de cualquiera de los niveles de líquido, consulte inmediatamente a su Agente Renault.



Nivel de la batería

Retire los tapones 5.

Periodicidad

Todos los meses.

Líquido

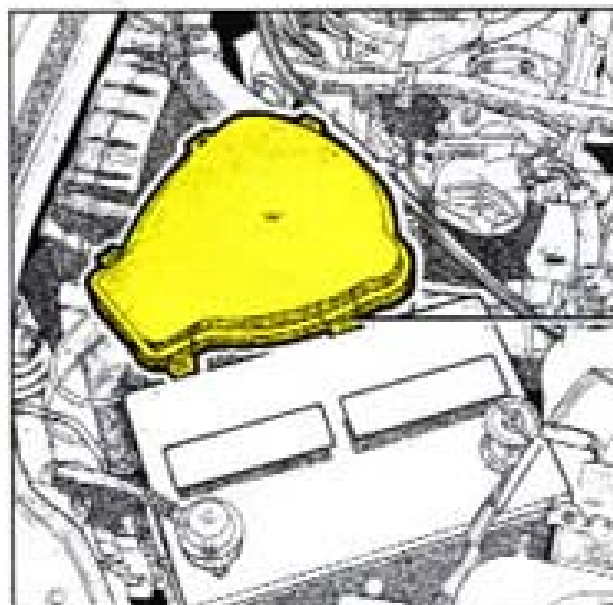
Agua destilada o desmineralizada, hasta 1,5 cm por encima de las placas.

No añada nunca electrolito ni otros productos.

ATENCIÓN

Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriera, lave con agua abundante.

No acerque nunca una llama, un punto incandescente o una chispa a los elementos de la batería: riesgo de explosión.

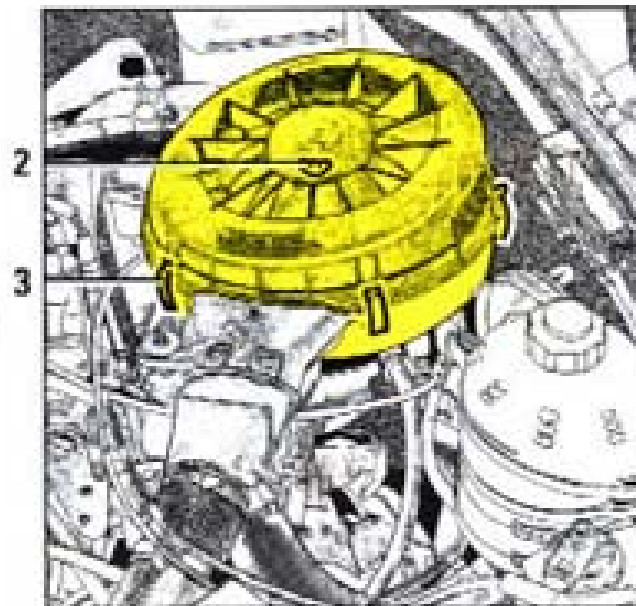


Filtro de aire

Para sacar el elemento filtrante

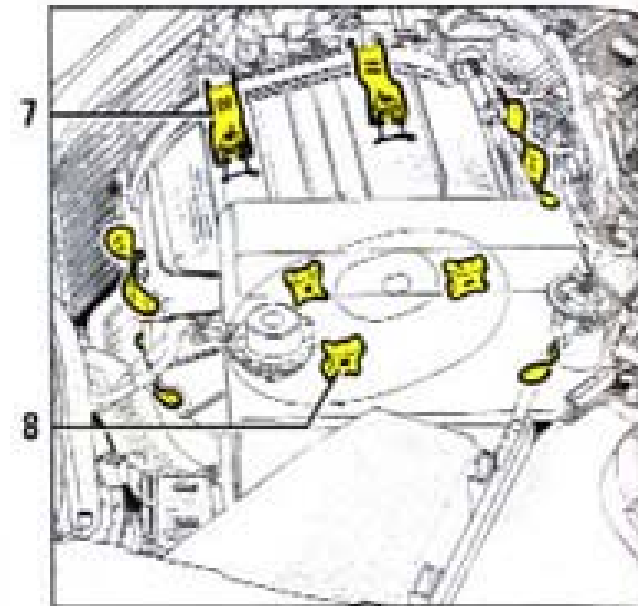
Motores F2N - F3P - F8Q

Aloje los cinco tornillos 1 y retire la tapa.



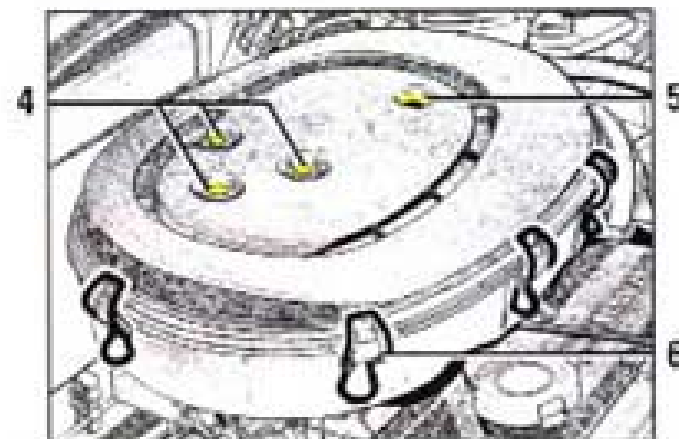
Motor C1E

Suelte las 3 grapas y afloje la palomilla 2.



Motor F7P

Suelte las siete grapas 7 y afloje los tres tornillos 8.



Motores E6J - E5F - E7J - E7F

Aloje el tornillo 5 y los tornillos 4, después suelte las grapas 6.

ATENCIÓN

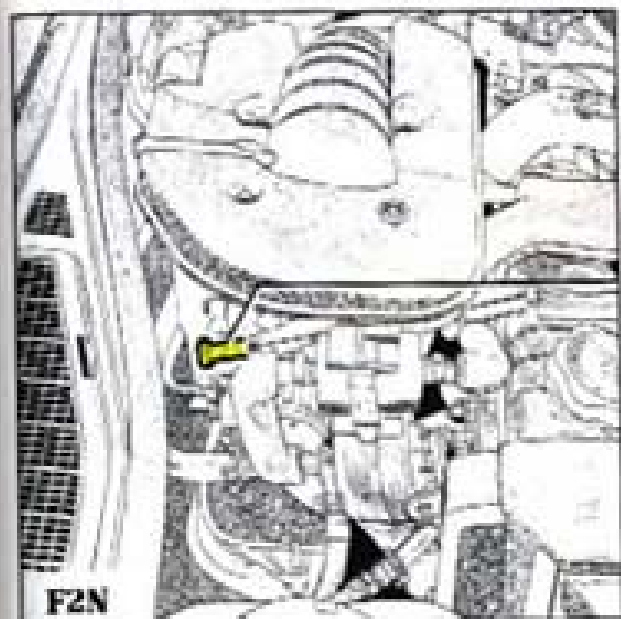
Motor F3P, versiones B/C/ 578 equipadas con dirección asistida, aire acondicionado y ABS.

La accesibilidad del filtro es difícil a causa de su emplazamiento (y de su concepción especial), por lo que le aconsejamos se dirija a su Agente Renault.

Periodicidad de sustitución del elemento filtrante

Consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.

Nota: Para ciertos países, los vehículos pueden estar equipados de un pre-filtro cuya frecuencia de sustitución es el doble de la del filtro principal.



Reglaje del ralentí

• Versión gasolina

Valores de reglaje : consulte el cuadro «Características de los motores».

• Versión diesel

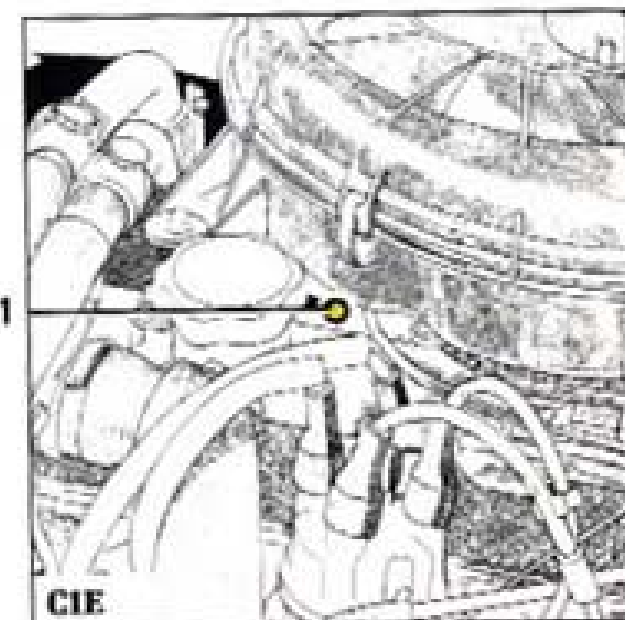
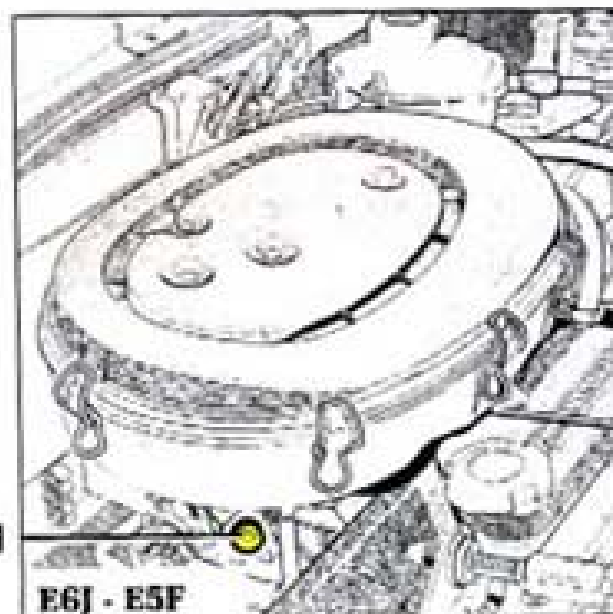
Toda intervención en los reglajes del régimen de ralentí debe hacerse por un especialista, consulte a su Agente Renault.

CONSEJO

Para el reglaje del carburador, confíe su vehículo a un Agente Renault, esta operación está integrada en el programa de mantenimiento.

En caso de incidente, si su motor se cala, usted puede actuar sobre el tornillo 1 y reglar el ralentí.

No obstante, esto sería una solución provisional, debiendo lo antes posible hacer reglar el carburador por un Agente Renault, con el fin de respetar las normas antipolución vigentes.



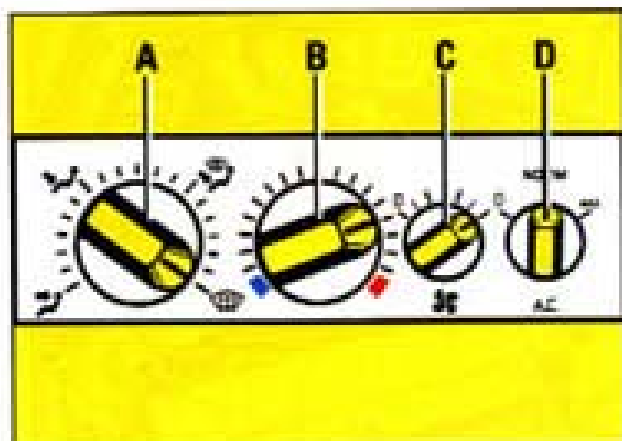
Condiciones difíciles de utilización, refrigeración del motor

(Tracción de caravana o conducción en carreteras montañosas, fuertes rampas, etc.).

En los vehículos equipados de motoventilador eléctrico de refrigeración, es inútil pasar sin necesidad a una marcha inferior al objeto de favorecer la refrigeración por una rotación más rápida del motor; el ventilador está mandado eléctricamente y sólo gira cuando es necesario para mantener la temperatura del líquido de refrigeración.

ATENCIÓN

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.



Mantenimiento del sistema de aire acondicionado *

En invierno, utilice periódicamente el aire acondicionado con el fin de mantener el sistema de climatización en buen estado de funcionamiento.

No se produce aire frío

En caso de que no se produzca aire frío, verifique que los mandos están en posición de marcha; si es así, póngalos en posición de paro (mando **D** sobre «0») y llame a un Agente Renault.

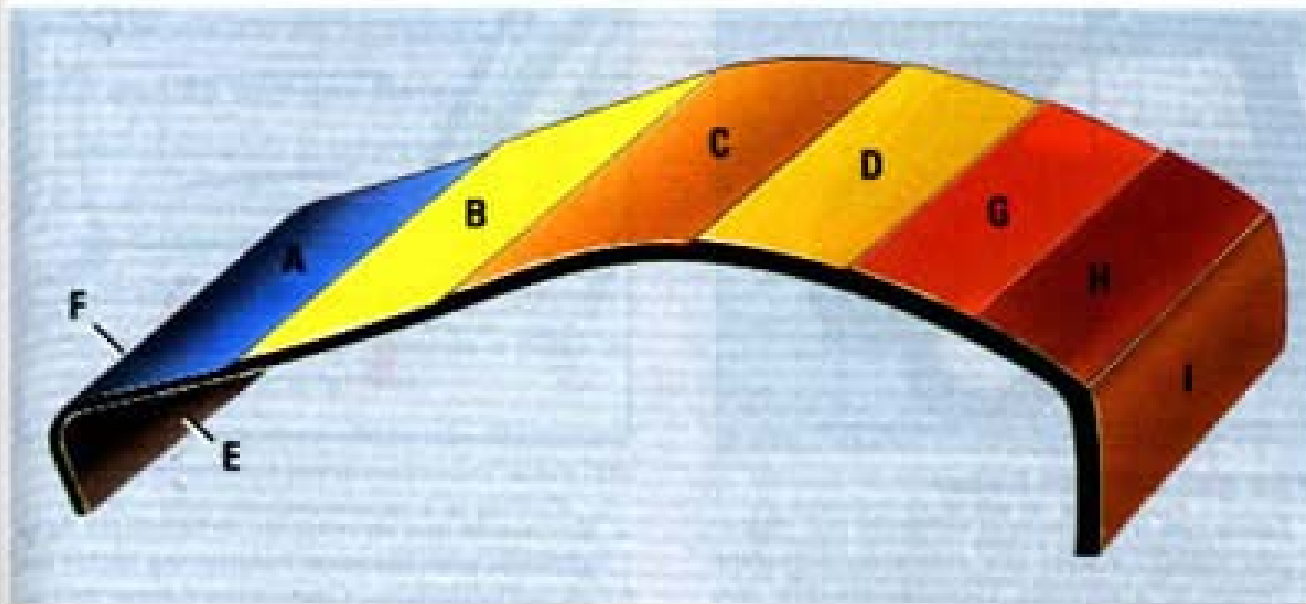
Nota : No se preocupe del agua que gotea debajo del coche, proviene de la condensación.

Conviene verificar regularmente la limpieza del condensador (situado delante del radiador); si estuviera sucio por insectos es necesario limpiarlo.
Si el climatizador no funciona, verifique y cambie el fusible si fuera necesario.

ATENCIÓN

No abra el circuito, el gas y el líquido frigorígenos son peligrosos para los ojos.

* Según versión u opción.



Protección anticorrosión

(tratamiento anticorrosión por orden de aplicación)

Para evitar el envejecimiento debido a la corrosión, han sido utilizados los medios más modernos para preservar su vehículo de la corrosión.

A - Chapas preprotegidas (galvanizadas o electrozincadas)

La protección de los cuerpos huecos (largueros, cajones, traviesas cerradas) es óptima por la utilización de chapas galvanizadas. Así, las piezas externas del vehículo (capot delantero, aletas delanteras, puertas...) han sido construidas con chapas electrozincadas, que permiten una mejor adherencia de la pintura.

B - Desengrasado y fosfatación

Las chapas son desengrasadas y después sometidas a una fosfatación al zinc. Estas operaciones se hacen sumergiendo totalmente la carrocería y tienen por objeto asegurar una resistencia superior a la corrosión y una mayor adherencia de la pintura.

C - Pasivado con cromo

Esta operación permite :

- eliminar las sales calcáreas que subsisten en las aguas del aclarado y que son generadoras de corrosión,
- limitar la formación de óxido en los poros de la capa fosfatada,
- reforzar la adherencia de la pintura.

D - La cataforesis

Esta operación se efectúa por inmersión total de la carrocería en un baño de cataforesis y por electro-depositación, que permite obtener una protección total y uniforme de la carrocería.

La cataforesis asegura una buena protección anti-corrosión de los cuerpos huecos, de los ensambles de las chapas soldadas y de las aristas vivas.

E - Las masillas

Para evitar la corrosión, es también indispensable realizar una estanquidad eficaz en las diferentes uniones de la carrocería. Esta operación se asegura aplicando masilla en los puntos de unión tales como el piso, engastes de puertas, capot...

Además, las zonas que están expuestas a la proyección de gravillas reciben una pulverización de masilla de PVC flexible.

Los diferentes productos adquieren sus propiedades por polimerización en los hornos de cocción.

F - Aparejo anti-gravillas

Este aparejo se aplica en el frente del capot del vehículo para evitar que los impactos debidos a las proyecciones de gravillas provoquen desconchones de la pintura y puntos de corrosión.

G - Primario

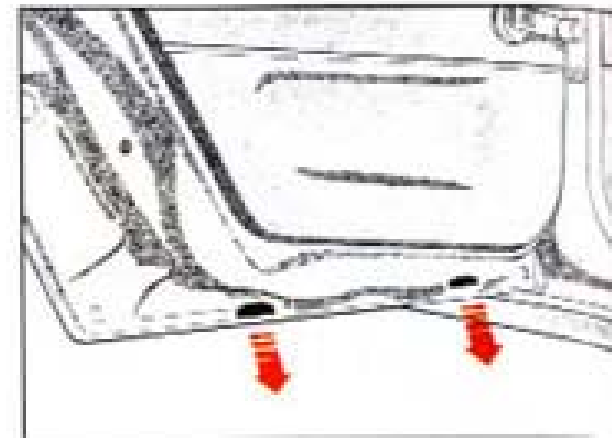
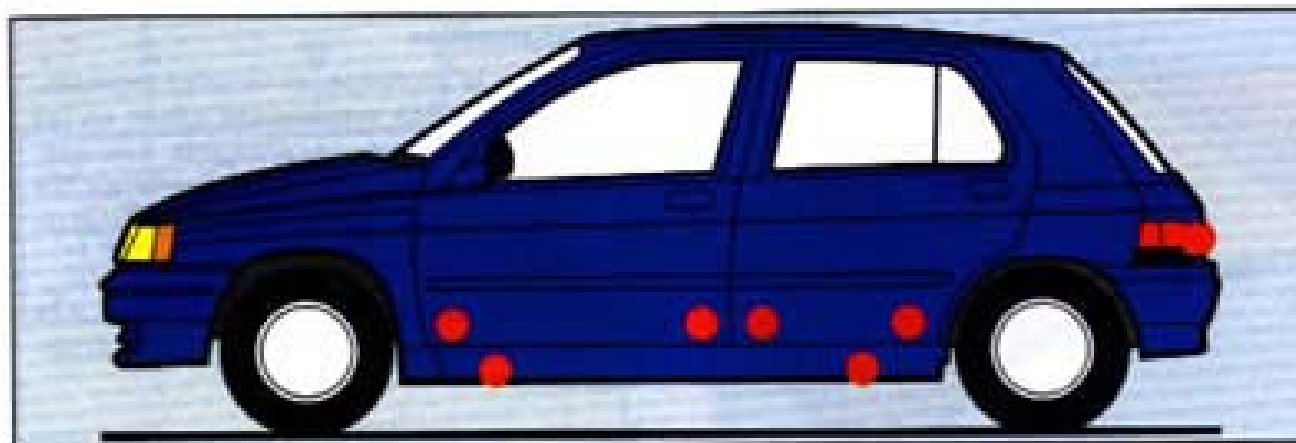
Este producto prepara a la carrocería para recibir las capas de acabado, a la vez que participa en la protección anti-corrosión.

H - La base

Se aplican dos capas de pintura mate, que dan el color del vehículo.

I - El barniz

Se aplican dos capas de barniz, que refuerzan la protección y proporcionan el aspecto final del vehículo.



Mantenimiento de la carrocería

Protección contra los agentes corrosivos

A pesar de que su vehículo se beneficia de técnicas anticorrosión muy perfeccionadas, permanecerá sujeto a la acción de :

- **agentes atmosféricos corrosivos**
 - contaminación atmosférica (ciudades y zonas industriales),
 - salinidad de la atmósfera (zonas marítimas, sobre todo en tiempo cálido),
 - condiciones climatológicas estacionales e higrométricas (sal esparcida en la calzada durante el invierno, agua para limpieza de calles...)
- **acciones abrasivas**
 - polvo atmosférico y arena transportada por el viento, el barro, las gravillas lanzadas por otros vehículos...

• incidentes de circulación

Para beneficiarse plenamente de las tecnologías es preciso observar un mínimo de precauciones para protegerse de estos riesgos.

■ Lo que hay que hacer

- Lavar con frecuencia el vehículo con champús seleccionados por nuestros Servicios Técnicos, aclarando abundantemente con un chorro de agua sobre todo los pasos de ruedas y los bajos de caja, para eliminar :
 - los residuos resinosos de los árboles o la contaminación industrial,
 - los excrementos de los pájaros, que contienen productos químicos de acción **decolorante rápida que pueden incluso llegar a desconchar la pintura;** Es **imperativo** lavar inmediatamente el vehículo para eliminar estas manchas, ya que después es imposible hacerlas desaparecer con un lustrado,
 - la sal, en los pasos de rueda y en los bajos de caja, tras circular por regiones donde se han esparcido productos químicos,
 - el barro, que forma amalgamas húmedas en los pasos de rueda y en los bajos de caja,
- Respetar la separación entre vehículos en caso de que se circule por una carretera con gravilla, para evitar que se dañe la pintura.
- Reparar tan pronto como sea posible los desconchones de la pintura, para evitar la propagación de la corrosión.

- En caso de que su vehículo se beneficie de la garantía anticorrosión Renault, no olvide las visitas periódicas. Consulte el Carnet de Garantía de su vehículo.
- Respete las leyes locales en lo que concierne al lavado de los vehículos, (ej: no lavar su vehículo en la vía pública).

IMPORTANTE

Antes de pasar el vehículo por un puente de lavado con cepillos, verifique la fijación de los equipos exteriores, faros adicionales, retrovisores y fije con una cinta adhesiva las escobillas del limpiaparabrisas y del lavafaros, así como la antena de la radio.

Si el vehículo está equipado de radio-telefono, desmonte la antena.

NOTA

Cada vez que se lava el vehículo, se recomienda destaponar los orificios de salida de agua de las puertas, bajos de caja y portón, señalados en los dibujos anteriores.

Mantenimiento de la carrocería

■ Lo que no hay que hacer

- Lavar el vehículo al sol o cuando hiele.
- Rascar el barro o las suciedades para quitarlos, sin empaparlos previamente.
- Dejar que se acumule la suciedad exterior.
- Dejar que el óxido se extienda a partir de desconchones accidentales.
- Quitar las manchas utilizando disolventes no seleccionados por nuestros Servicios Técnicos y que puedan atacar a la pintura.
- Viajar a menudo en condiciones de nieve y barro sin lavar el coche, particularmente los pasos de rueda y los bajos de caja.
- Guardar un vehículo frío y húmedo en un local sin alicuación y excesivamente caliente.
- Desengrasar o limpiar los elementos mecánicos, bajos de caja y plásticos exteriores pintados (ej.: paragolpes...), con aparatos de limpieza de alta presión o pulverizando productos no homologados por nuestros Servicios Técnicos; ello puede provocar riesgos de oxidación o de mal funcionamiento.

IMPORTANTE

En caso de que se haya necesitado limpiar los elementos mecánicos, es imperativo protegerlos de nuevo pulverizando con productos homologados por nuestros Servicios Técnicos.

Mantenimiento de los tapizados interiores

Cualquiera que sea el origen de la mancha, emplee agua jabonosa (eventualmente templada) a base de :

- jabón natural,
- jabón líquido de vajillas (0,5 % de jabón y 99,5 % de agua).

Aclarar con un paño suave humedecido.

Particularidades

- **Cristales de instrumentación** (ej.: cuadro de instrumentos, reloj, pantalla de temperatura exterior, pantalla de la radio...).
Emplee un paño suave o de algodón.
Si no fuera suficiente, emplee un paño suave humedecido (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o de algodón humedecido.
Termine por limpiar **cuidadosamente** con un paño seco suave.
No utilizar productos a base de alcohol.

- **Tapizados de madera**

Basta con limpiarlos con un paño seco.

- **Cinturones de seguridad**

Deben mantenerse limpios.

Emplee los productos seleccionados por nuestros servicios técnicos (Renault Boutique) o bien agua jabonosa templada con una esponja y seque con un paño seco.

No utilice detergentes ni tintes para la limpieza.

CONSEJO

Carrocería e interior

Hemos seleccionado unos productos especiales para el mantenimiento que encontrarán en nuestras "Renault Boutiques".

Consejos prácticos

Rueda de repuesto	5.02
Gato - Manivela	5.02
Cambio de rueda	5.03
Embellecedores de rueda - Llantas	5.04
Neumáticos (seguridad)	5.05
Lámparas de faros y pilotos delanteros	5.06 a 5.08
Lámparas de pilotos traseros	5.08 - 5.09
Cambio luces de matrícula/Repetidora lateral	5.09
Cambio luces de guantera/Maletero	5.10
Encendido - Bujías	5.11
Telemando de bloqueo - Pilas	5.11
Fusibles	5.12 - 5.13
Batería	5.14
Filtro de gasóleo - Precauciones invernales	5.15
Cebado circuitos de gasóleo	5.15
Sustitución escobillas de limpiaparabrisas	5.16
Preequipo de radio	5.17
Remolcado	5.18
Anomalías de funcionamiento	5.19 a 5.21



Gato 2

Está situado bajo la rejilla en el compartimiento del motor.

Particularidades de las versiones con aire acondicionado o con motores E7F, E7J : El gato va fijado sobre la rueda de repuesto.

Para extraerlo

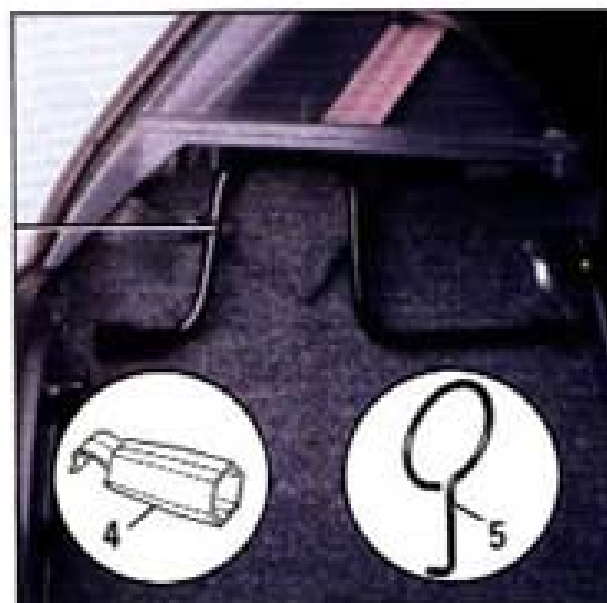
Aloje ligeramente la tuerca 1 y hágalo girar hacia abajo.

Para colocarlo en su sitio

Pliegue completamente el gato antes de ponerlo en su alojamiento y proceda en sentido inverso a la extracción.

IMPORTANTE

El gato está destinado al cambio de las ruedas. En ningún caso debe emplearse para efectuar una reparación o para meterse debajo del vehículo.



Manivela 3

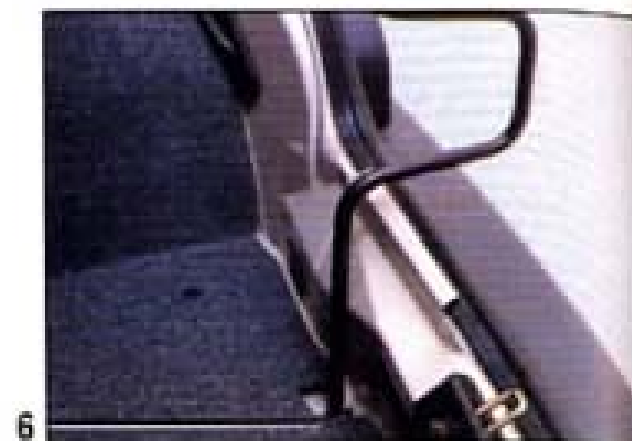
Está situada en el maletero.

Para extraerla, desengánchela.

Nota

Para ciertas versiones, según el tipo de embellecedor, irá enchanchada sobre la manivela una guía de los tornillos de rueda 4 ó una llave de embellecedor 5.

Vea el capítulo «embellecedores y llantas».



Rueda de repuesto

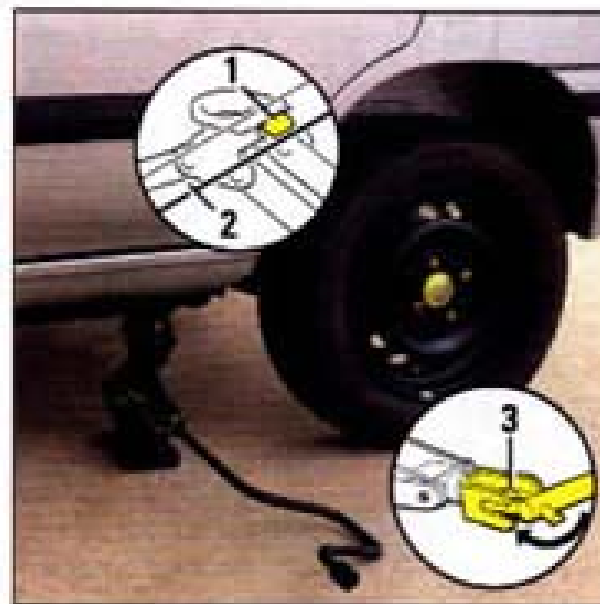
Está situada bajo el piso trasero del vehículo. Para acceder a ella :

- Abra el maletero.
- Aloje la tuerca 6 con la manivela
- Tire horizontalmente y hacia atrás del gancho de seguridad 7; el soporte 8 que sujeta la rueda de repuesto desciende.
- Para cerrar y bloquear el soporte 8, súbalo de un golpe seco hasta que encaje.
- Apriete la tuerca 6.



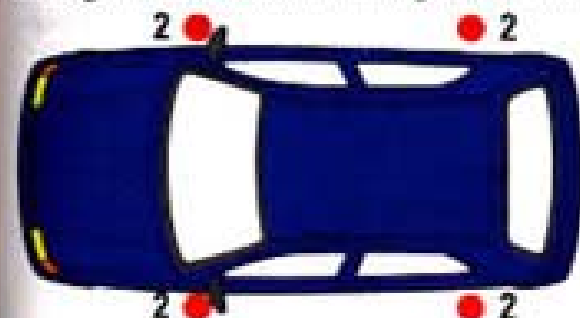
Cambio de rueda

- Sitúe el vehículo sobre un suelo horizontal y resistente.
- Si es necesario, utilice la señal de «Peligro».
- **Apriete el freno de mano y meta una velocidad** (primera o marcha atrás o la posición **P** para las cajas automáticas).
- Afloje ligeramente los tornillos de la rueda, situando la manivela para apoyarse por encima y no para tirar hacia arriba.
- Para levantar el vehículo : es preciso presentar el gato horizontalmente, el gancho **1** de la



cabeza del gato dirigido hacia usted debe encajarse en el alojamiento del soporte **2**, previsto en la parte inferior de la carrocería y lo más próximo posible a la rueda afectada.

- Comience a atornillar el gato con la mano hasta situar convenientemente su base (ligera-mente metida bajo el vehículo). Sobre un suelo blando, hay que interponer una placa soporte debajo de la base.
- Introduzca la manivela en la horquilla **3** introduciendo uno de los tetones en la correde-rra y dé las vueltas necesarias para despegar la rueda del suelo :
- Quite los tornillos y retire la rueda.
- Ponga la rueda de socorro sobre el eje cen-tral, haciéndola girar hasta que coincidan los orificios de fijación de la rueda con los del eje.
- Apriete los tornillos y baje con el gato.
- Con las ruedas en el suelo, apriete los torni-llos a fondo.



IMPORTANTE

En caso de pinchazo, sustituya la rueda lo antes posible.

Un neumático que haya sufrido un pincha-zo debe ser examinado siempre (y repara-do si es posible) por un especialista.



Embellecedores y llantas (según versiones)

Embellecedores o llantas (con tornillos de ruedas a la vista)

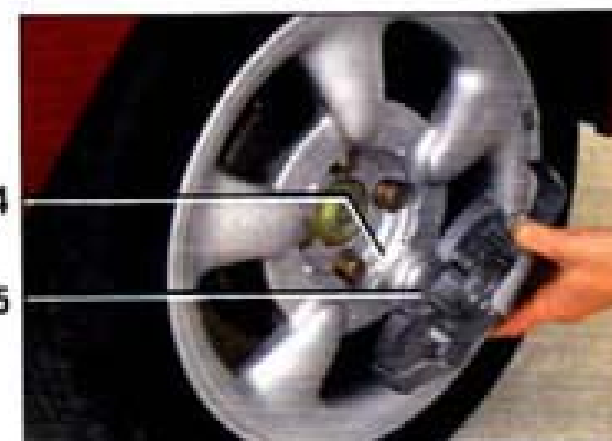
Quite los tornillos mediante la guía de los tornillos de rueda fijada a la manivela. La guía de los tornillos de rueda permite acabar de aflojar los tornillos de fijación de la rueda o comenzar a atornillarlos.

Utilice siempre la manivela para bloquear los tornillos.

Embellecedor tipo 2 con tornillos de ruedas ocultos

Retírelo con la mano o con ayuda de la llave de desmontaje (sujeta a la cremallera) introduciendo el tetón en uno de los orificios de la periferia.

Para colocarlo, orientelo con relación a la válvula 1 y encajelo.



Embellecedor tipo 3 con tornillos de ruedas ocultos

Retírelo con la mano

Para colocarlo, oriente el posicionador 5 frente a la muesca 4 y encajelo.



Embellecedor tipo 6 (con tornillos de ruedas ocultos)

Retírelo introduciendo la llave de desmontaje (fijada a la manivela) dentro de la muesca 7.

Para colocarlo, oriente los resaltes 8 con respecto a la muesca 7.



Seguridad neumáticos · ruedas

Los neumáticos constituyen el único contacto entre el vehículo y la carretera, es por ello esencial mantenerlos en buen estado.

Debe atenderse imperativamente a las reglas previstas por el código de la circulación. Además, si tiene necesidad de sustituirlos, debe montar en su vehículo únicamente unos neumáticos de la misma marca, dimensión, tipo y estructura. Deben ser idénticos a los de origen o corresponder a los preconizados por un Agente Renault.

Rueda de repuesto

Ver utilización *Cómo cambiar una rueda.*

Permutación de las ruedas

Se desaconseja dicha práctica.

Mantenimiento de los neumáticos

Los neumáticos deben estar en buen estado y sus dibujos deben presentar un relieve suficiente: los neumáticos homologados por nuestros servicios técnicos van provistos de testigos de desgaste **1** compuestos por salientes-testigos, ubicados en la banda de rodadura.

Cuando el relieve del dibujo se haya desgastado hasta el nivel de los salientes-testigo, **éstos se hacen visibles 2** : entonces es necesario sustituir los neumáticos, ya que la profundidad del dibujo será tan sólo de 1,6 mm y dará lugar a una adherencia deficiente en las carreteras mojadas.

Ciertos incidentes de conducción, como los «golpes contra los bordillos», pueden dañar los neumáticos y ocasionan también desajustes en el tren delantero.

Un vehículo excesivamente cargado, los largos recorridos por autopista, sobre todo cuando hace mucho calor, o una conducción habitual por caminos en mal estado, contribuyen a que los neumáticos se deterioren más deprisa e influyan en la seguridad.

Sustitución de los neumáticos

Por razones de seguridad, esta operación debe ser confiada exclusivamente a un especialista.

Presiones de inflado

Es esencial respetar las presiones de inflado indicadas (incluida la de la rueda de repuesto), deberán controlarse al menos una vez al mes y, además, antes de emprender un viaje largo.

Unas presiones insuficientes traen consigo un desgaste prematuro y calentamientos anormales de los neumáticos, con todas las consecuencias que ello implica sobre la seguridad, como :

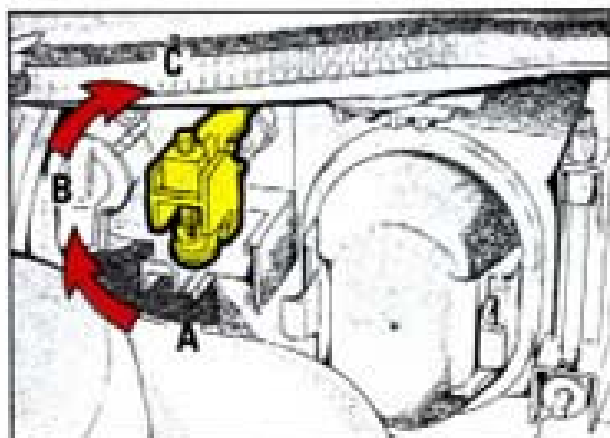
- estabilidad deficiente en carretera,
- riesgo de reventón o de que se desprenda la banda de rodadura.

Las presiones deben ser verificadas en frío : no hay que tener en cuenta las presiones más altas que podrían alcanzarse si hace calor o después de un recorrido efectuado a alta velocidad. En caso de que la verificación no pueda efectuarse con los neumáticos **fríos**, es preciso aumentar las presiones indicadas de **0,2 a 0,3 bares**.

No se deberá desinflar nunca un neumático caliente.

Nota : una etiqueta *, pegada al canto o al marco de la puerta delantera del conductor, le indicará las presiones de inflado de los neumáticos.

* Según versión o país

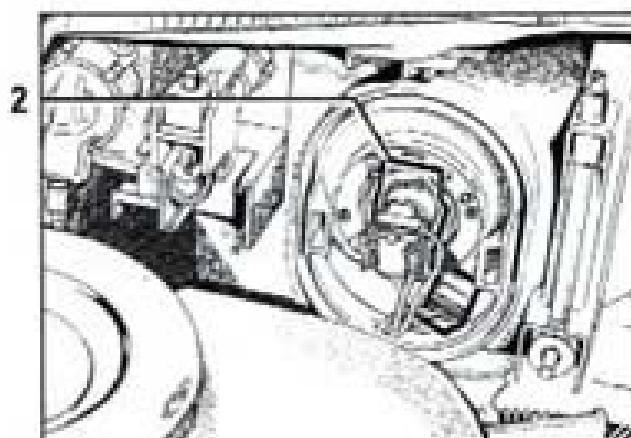
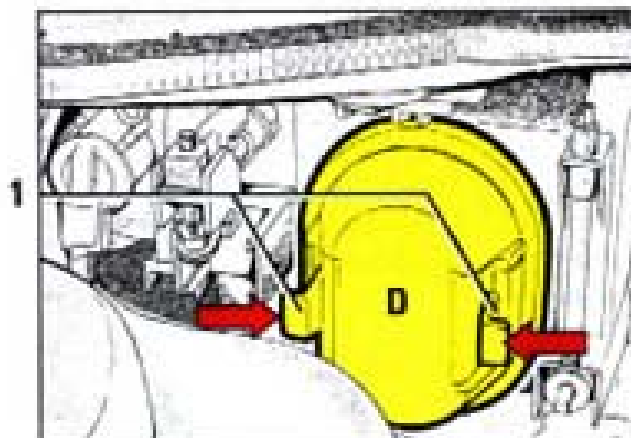


Faro

Reglaje mecánico de la altura de faros en función de la carga *

- A Normal (vacío)
- B Media
- C En carga

Reglaje eléctrico de la altura de faros *: consulte el capítulo 1.

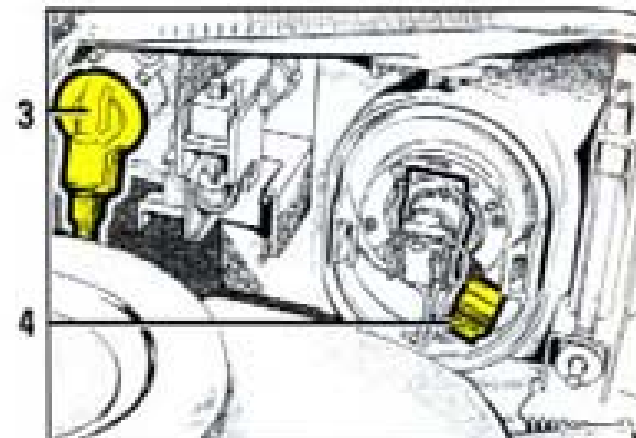


Sustitución de la lámpara

Presione las lenguetas 1 para retirar la tapa D. Retire el conector de la lámpara. Desenganche el muelle 2 y saque la lámpara. Sustitúyala por una lámpara del mismo tipo. Coloque el muelle, el conector y la tapa D.

Tipo de la lámpara : lámpara de iodo H4 ó con código europeo *

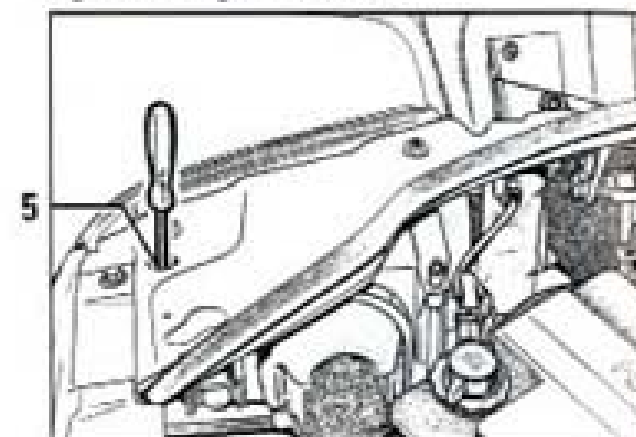
* Según versión o país



Cambio de una lámpara de luz de posición delantera

Saque el portalámparas 4 para acceder a la bombilla.

Tipo de lámpara : 5 W.



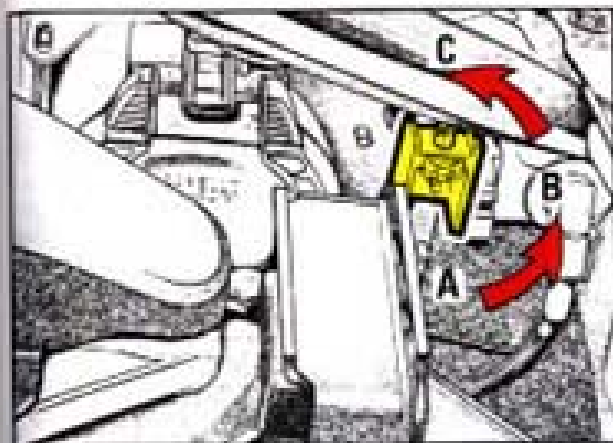
Cambio de una lámpara de luz indicadora de dirección

Según versión, gire un cuarto de vuelta el porta-lámparas 3 ó suelte, por el orificio 5, la lengüeta superior del porta-lámparas con un útil (tipo destornillador) y saque la lámpara.

Tipo de lámpara : En forma de pera con espolones, 21 W.

CONSEJO

No toque con los dedos el cristal de una lámpara de iodo. Agárrela por el casquillo.

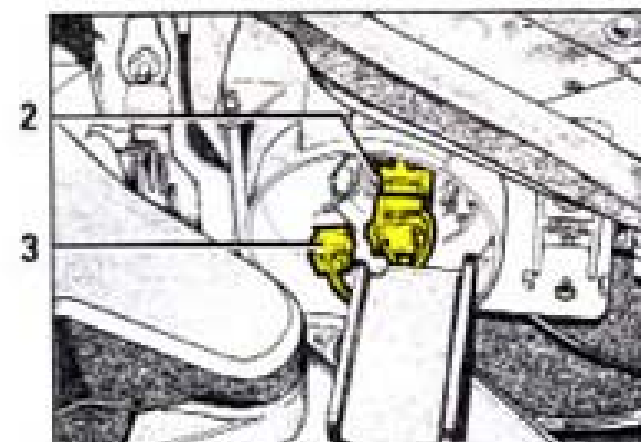
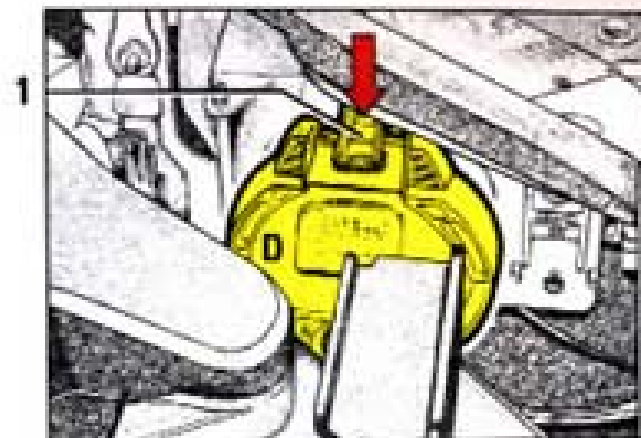


Faro

Reglaje mecánico de la altura de faros en función de la carga *

- A Normal (vacío)
- B Media
- C En carga

Reglaje eléctrico de la altura de faros * : consulte el capítulo 1.



Sustitución de la lámpara

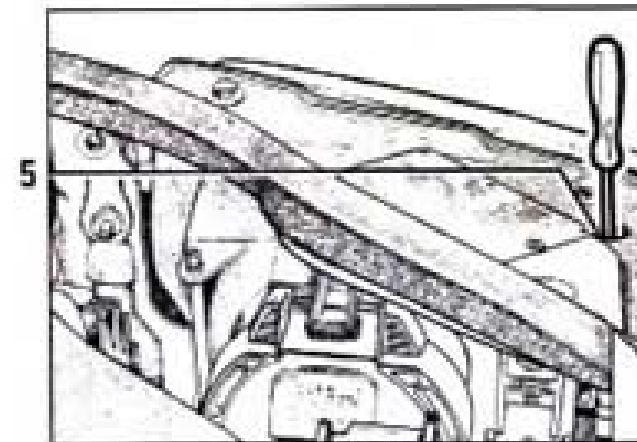
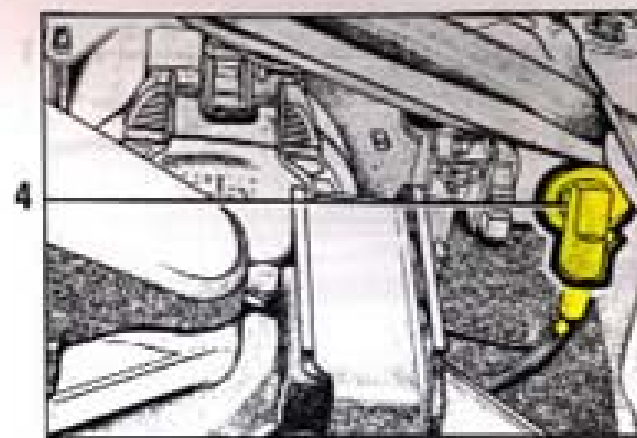
Presione las lengüetas **1** para retirar la tapa **D**. Retire el conector de la lámpara. Libere el muelle **2** y saque la lámpara. Sustitúyala por una lámpara del mismo tipo. Coloque el muelle, el conector y la tapa **D**.

Tipo de la lámpara : lámpara de iodo H4

Cambio de una lámpara de luz de posición delantera

Saque el porta-lámparas **3** para acceder a la bombilla.

Tipo de lámpara : 5 W.



Cambio de una lámpara de luz indicadora de dirección

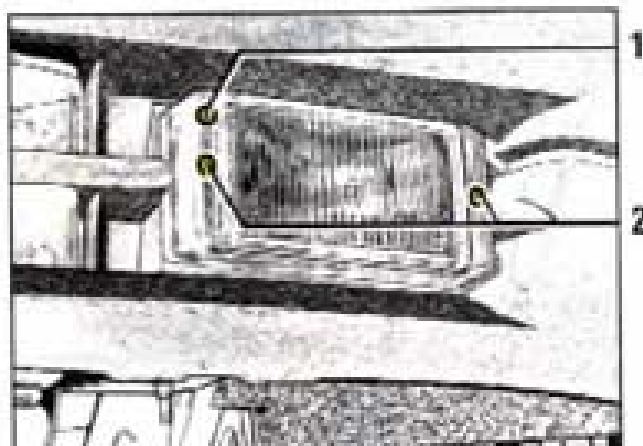
Según versión, gire un cuarto de vuelta el porta-lámparas **4** ó suelte, por el orificio **5**, la lengüeta superior del porta-lámparas con un util (tipo destornillador) y saque la lámpara.

Tipo de lámpara : En forma de pera con espolones, 21 W.

CONSEJO

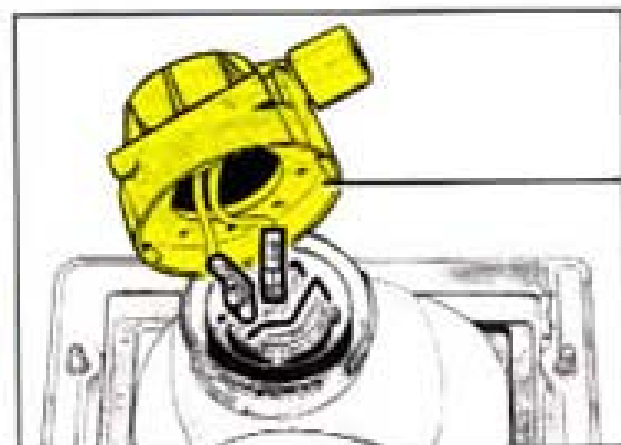
No toque con los dedos el cristal de una lámpara de iodo. Agárrela por el casquillo.

* Según versión o país



1

2



3

Faros antiniebla delanteros *

Sustitución de una lámpara

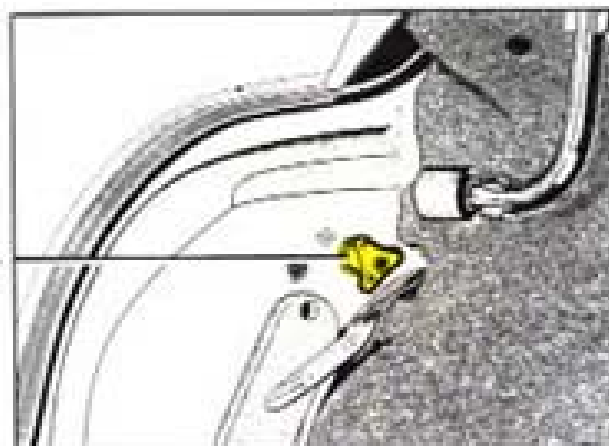
- Afloje los tornillos de fijación 2.
- Saque el bloque óptico por la parte delantera.
- Desconecte el conector.
- Gire un cuarto de vuelta el protector 3.
- Retire la lámpara.
- Sujete la **lámpara nueva con un paño o un papel** y póngala en su soporte.

Reglaje del faro

Reglaje en altura : tornillo 1.

* Según versión o país

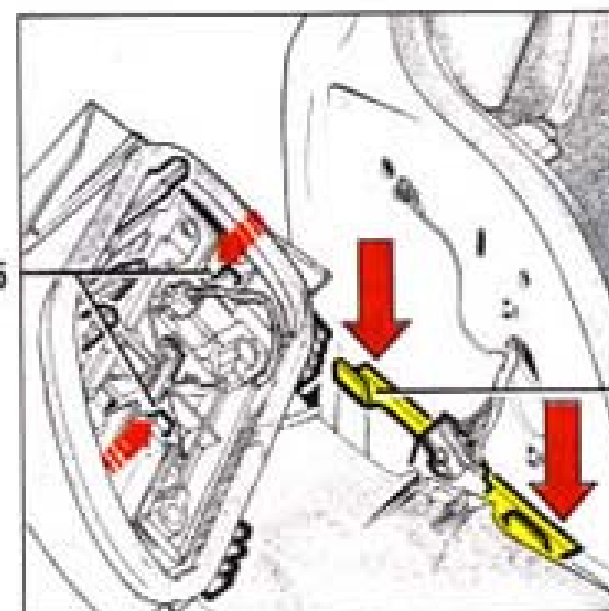
5.08



4

Sustitución de la lámpara de luz trasera

Afloje la fijación 4.

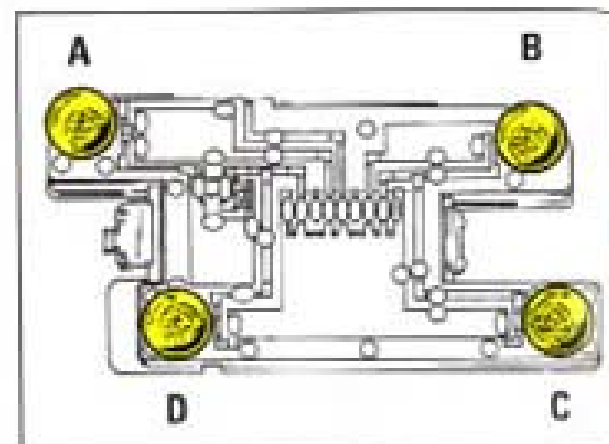


5

6

Extraiga el zócalo, soltando las dos lengüetas 5.

Nota : Para colocarla, cuide de encajar la parte baja del piloto en las gargantas 6.



A Luz de posición y luz de stop

Lámpara forma de pera y espolones 21 W/5 W.

B Luz de niebla

Lámpara forma de pera y espolones 21 W.

C Luz de marcha atrás

Lámpara forma de pera y espolones 21 W.

D Luz indicadora de dirección

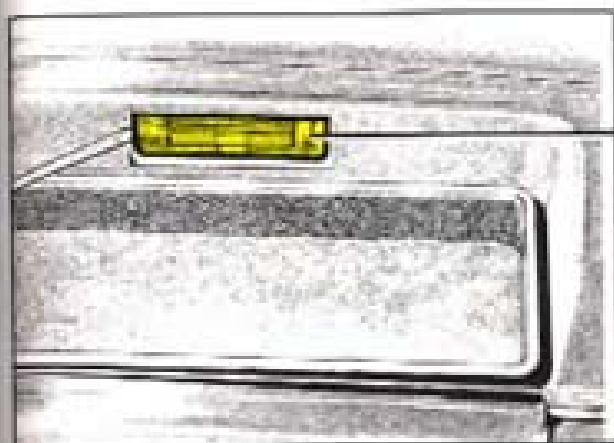
Lámpara forma de pera y espolones 21 W.

Faros adicionales

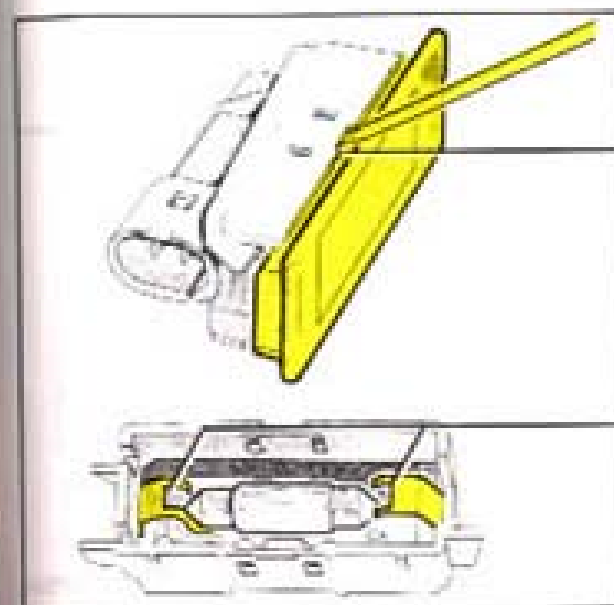
Si desea equipar su vehículo con faros «antiniebla» o de «largo alcances», consulte a su Agente Renault.

IMPORTANTE

Toda intervención (o modificación) en el circuito eléctrico debe ser efectuada por un Agente Renault, ya que una conexión incorrecta podría dar lugar al deterioro de la instalación eléctrica (cableado u órganos, en particular el alternador); además el dispone de las piezas necesarias para la adaptación.



1



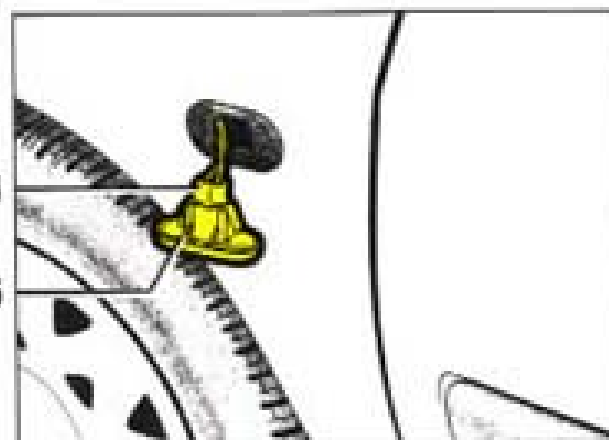
2

3

Iluminación placa de matricula

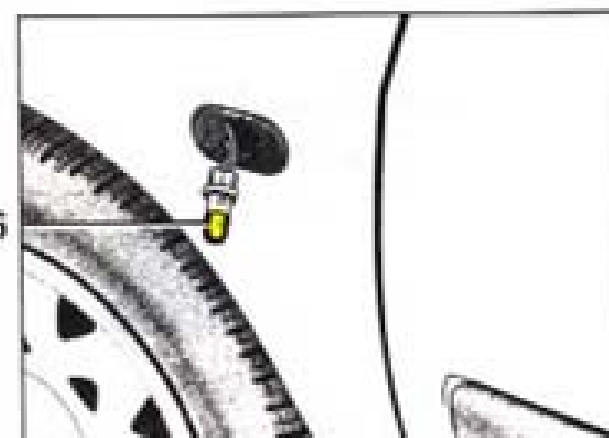
Saque el porta-lámparas 1 con una herramienta tipo destornillador.
Abra el porta-lámparas soltando las dos lengüetas 2.
Suelte la bombilla retirando las lengüetas 3.

Lámpara tipo naveta de 5 W.



4

5



6

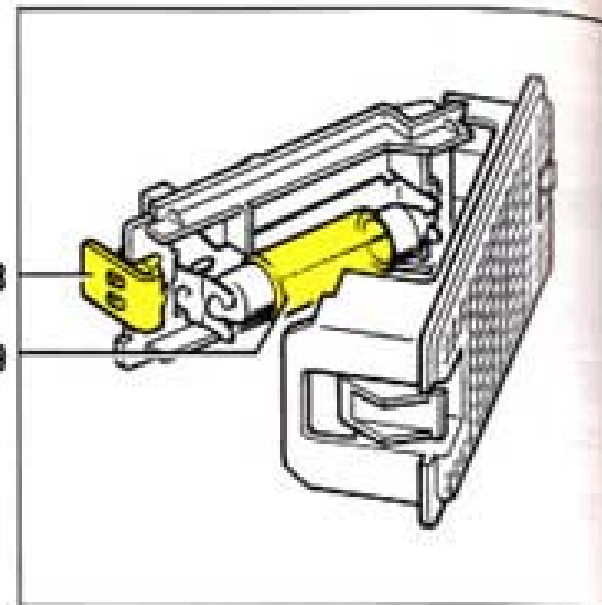
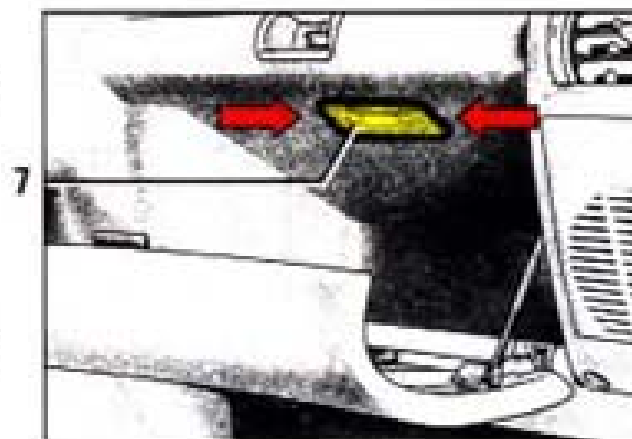
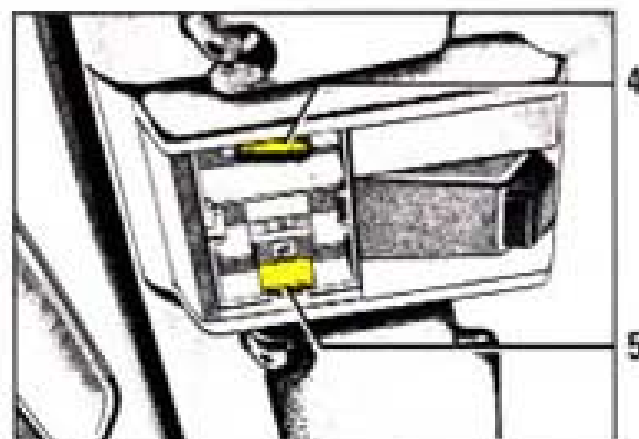
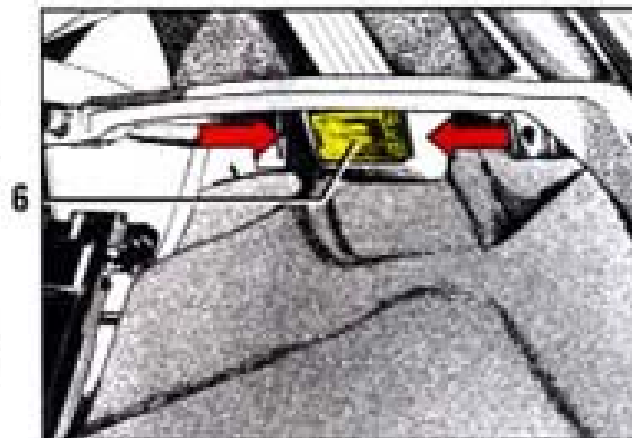
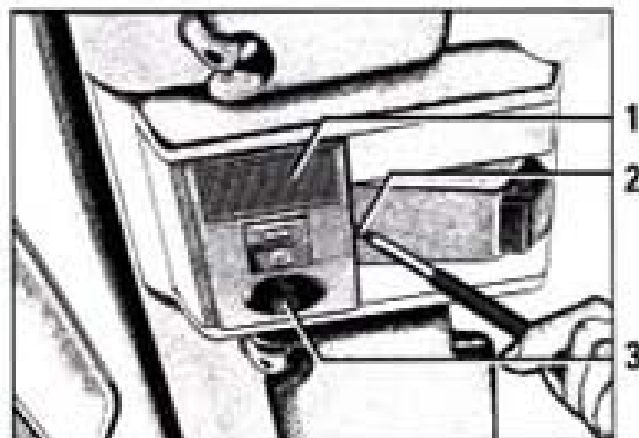
Sustitución iluminadores Repetidores laterales

Suelte el repartidor 1 (con una herramienta tipo destornillador plano).

Gire un cuarto de vuelta el porta-lámpara 4 y saque la lámpara 6.

Tipo de lámpara : W 5 W.

* Según versión, opción o país



Sustitución de las luces del plafonier 1 y 3 *

Suelte (con una herramienta tipo destornillador plano) a la altura de la muesca 2.

Suelte la bombilla 4 ó 5.

Tipo de lámpara : Naveta de 7 W.

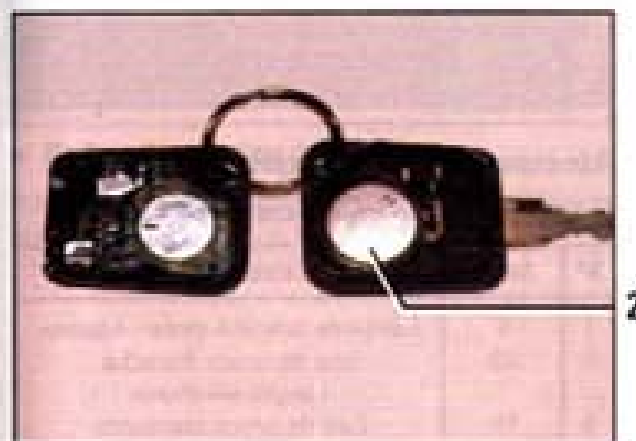
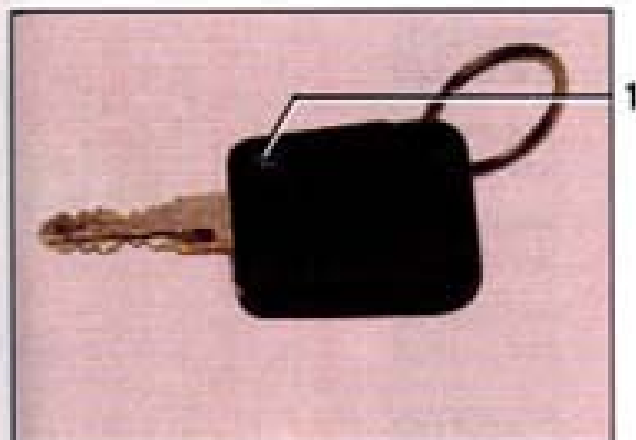
Sustitución de las luces de guantera * y de maletero*

Suelte (con una herramienta tipo destornillador plano) la luz 6 ó 7, presionando las lengüetas en ambos lados de la luz. Desconecte la luz.

Presione en la lengüeta 8 para soltar el porta-lámpara y acceder a la lámpara 9.

Tipo de lámpara : Naveta de 7 W.

* Según versión

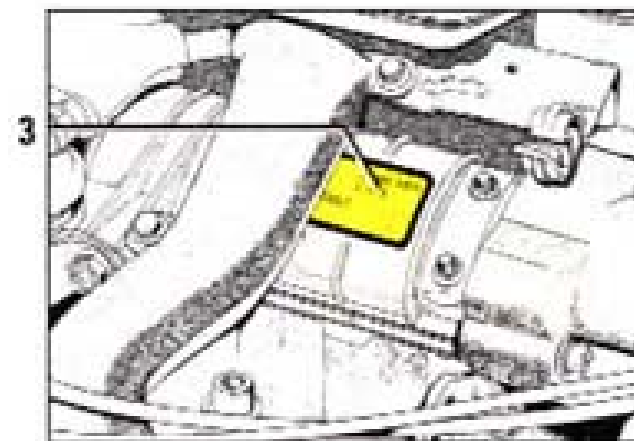
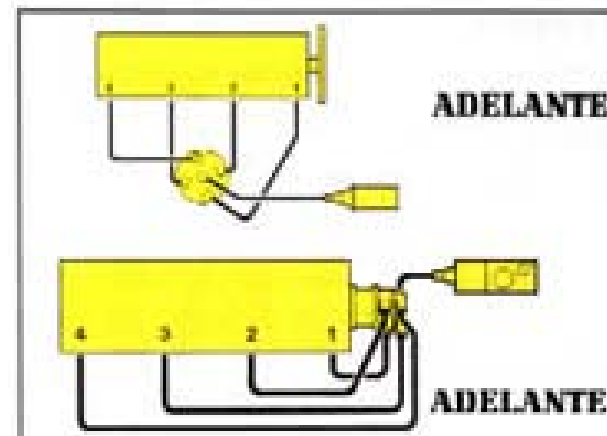


Telemando de bloqueo de las puertas (sustitución de las pilas)

Quite el tornillo 1. Abra la llave y cambie las dos pilas 2, respetando la polaridad grabada en la tapa.

IMPORTANTE

Utilice pilas de tipo Alcalino **CR 2016 3V** disponibles en su Agente Renault. La duración de las pilas es de un año aproximadamente. Entre dos acciones de bloqueo y desbloqueo, es necesario que transcurra un segundo.



Encendido - Bujías *

Conexión de los cables de bujías

Es imperativo respetar los esquemas de conexión anteriores.

Características de las bujías

Emplee exclusivamente las bujías especificadas para el motor de su vehículo. El tipo está indicado en una etiqueta pegada en la tapa de la culata del motor (en el emplazamiento 3). Si no es así, consulte a un Agente Renault. El montaje de otro tipo de bujías puede ocasionar el deterioro de su motor.

* Según versión u opción

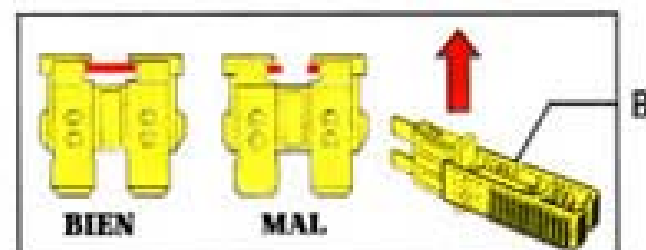
Fusibles

Los fusibles están localizados en dos lugares :

- Bajo el capot motor.
- Bajo el salpicadero

Si algunos de los aparatos eléctricos no funcionase, empiece por comprobar los fusibles. Asegúrese que las fichas de empalme de dicho aparato están bien conectadas.

En caso de cortocircuito, afloje la tuerca de mariposa que cubre uno de los bornes, para aislar la batería.

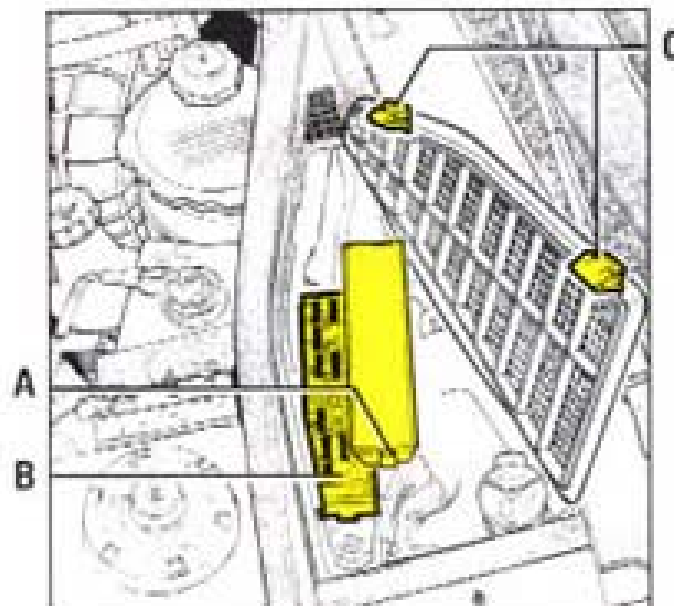


Extraiga mediante la pinza **B** el fusible concernido para verificarlo y **reemplácelo si es necesario por otro del mismo amperaje**. Para sacar el fusible de la pinza, deslícelo lateralmente.

CONSEJO

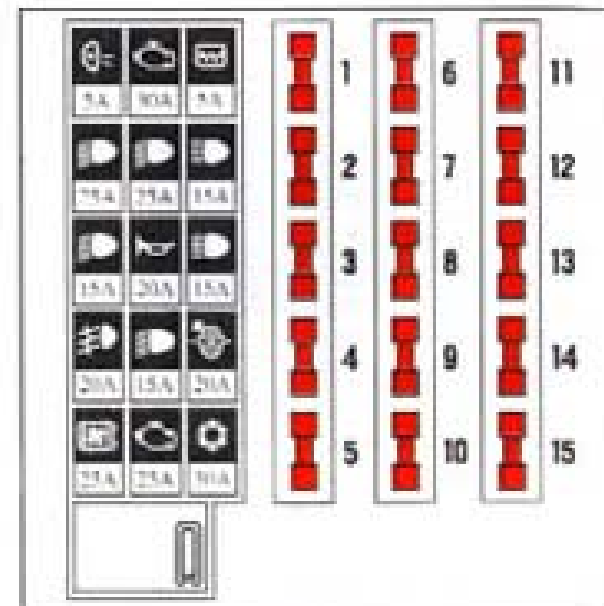
Una buena precaución :

Consiga en su Agente Renault una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.



■ Bajo el capot motor

Para acceder a la caja de fusibles, suelte las dos lengüetas de plástico **C** que están bajo el capot motor, levante la rejilla y después abra la caja de fusibles presionando las dos lengüetas **A**.



Afectación de los fusibles

(según nivel de equipamiento y país)

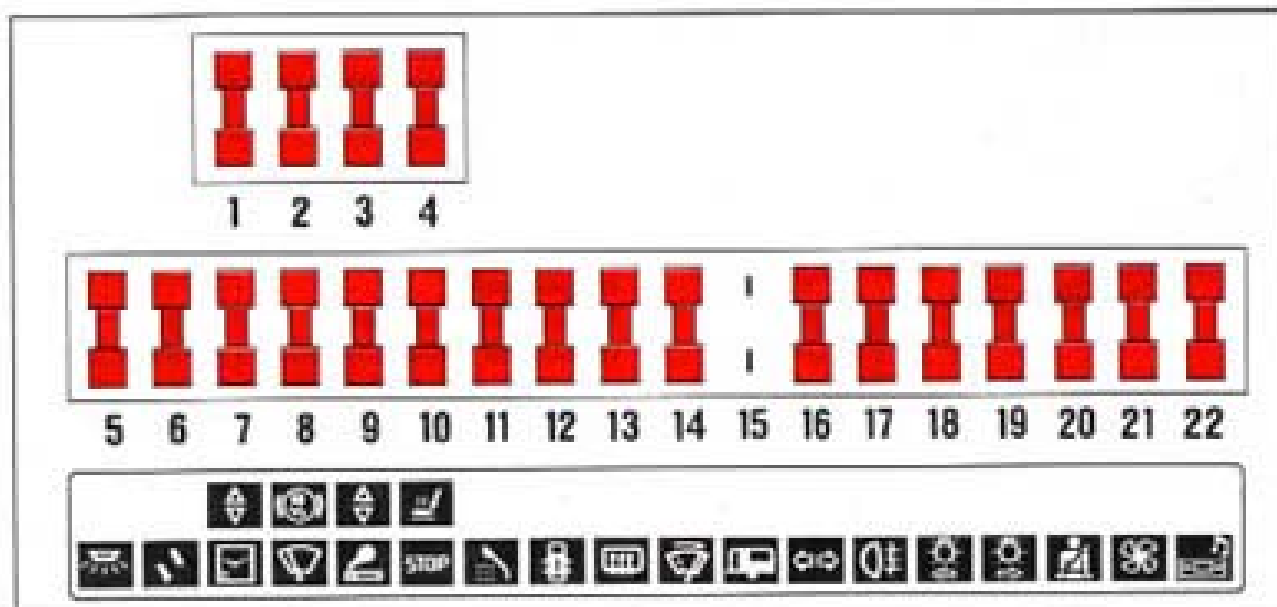
Nº	Amp.	Protege a
1	5	Luces de marcha atrás - Alarma
2	25	Luz de cruce derecha Limpia-lavafaros
3	15	Luz de cruce izquierda
4	20	Luces de niebla delanteras
5	25	Motoventilador de refrigeración motor
6	30	Funciones motor
7	25	Luz de cruce derecha/ Limpialavafaros
8	20	Bocina
9	15	Luz de cruce izquierda
10	25	Funciones motor
11	5	Caja de velocidades automática
12	15	Luz de carretera derecha
13	15	Luz de carretera izquierda
14	20	Bomba de gasolina
15	30	Aire acondicionado



B
D

■ Bajo el salpicadero

Para acceder a la caja de fusibles, suelte las dos lenguetas de plástico D.



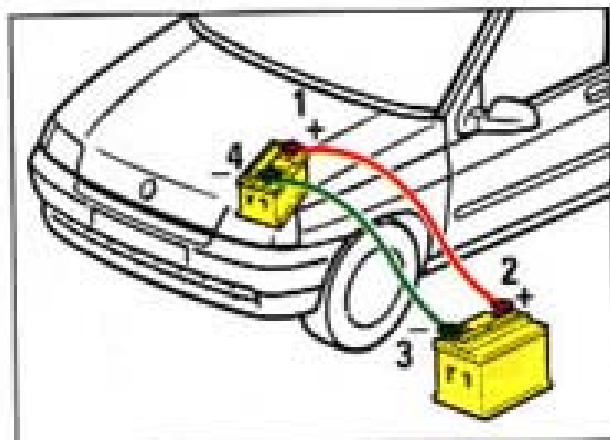
Afectación de los fusibles (según nivel de equipamiento y país)

Nº	Amp.	Protege a
1	30	Elevavinas delantero y trasero derecho
2	15	A.R.S.
3	30	Elevavinas delantero y trasero izquierdo
4	20	Asientos calefactantes
5	15	Plafón - Radio - Alarma
6	30	Corta-consumidores
7	10	Reloj
8	15	Limpia/lavaparabrisas
9	15	Encendedor
		Limpialuneta
10	10	Stop
11	10	Preequipo radio
		teléfono
12	20	Cierre centralizado de las puertas y retrovisores eléctricos
13	20	Luneta trasera térmica y retrovisores térmicos

Nº	Amp.	Protege a
14	10	Temporizador del limpiaparabrisas delantero
15		+ antes de contacto para caravana
16	10	Intermitencia
17	10	Luz de niebla trasera
18	10	Luces de posición izquierdas
19	10	Luces de posición derechas
20	5	Pretensiones
21	20	Motoventilador de calefacción
22	10	Radio - Alarma

CONSEJO

Una buena precaución :
Consiga en su Agente Renault una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.



Batería

En caso de incidente

Aísla la batería aflojando uno de los bornes.

Para evitar que haya saltos de chispa

- Asegúrese de que los «consumidores» estén cortados antes de desconectar o conectar una batería.
- Durante la carga, apague el cargador antes de conectar o desconectar la batería.
- No deposite objetos metálicos sobre la batería para no crear cortocircuitos entre los bornes.

ATENCIÓN

Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con la piel o los ojos. Si ello ocurriese, lave abundantemente con agua. Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería: hay riesgo de explosión.

En las intervenciones bajo el capot motor, tenga en cuenta que el ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Conexión de un cargador

Desconecte imperativamente (con motor parado) los dos cables que van a los bornes de la batería.

No desconecte la batería si el motor gira. **Siga las instrucciones de uso dadas por el proveedor del cargador de baterías que está empleando.**

Solamente una batería bien cargada y bien mantenida puede alcanzar una duración de vida óptima y le permitirá arrancar normalmente el motor de su vehículo.

La batería debe mantenerse siempre limpia y seca, los bornes y abrazaderas de empalme deben limpiarse y untarse con grasa antiácido.

Haga controlar a menudo la capacidad de carga de su batería:

- Especialmente si emplea su vehículo en recorridos cortos y en circuito urbano.
- Cuando la temperatura exterior desciende es **normal que la capacidad de carga disminuya**. En invierno, no emplee más que los equipos eléctricos necesarios.
- En caso de consumo anormal de electrolito.
- Debe conocer, por último, que la capacidad disminuye de forma natural debido a ciertos «consumidores permanentes» (ejemplo: reloj, auto-radio con memoria, accesorios de post-venta...).

En caso de que se hayan montado varios accesorios, haga que se conecten a un **+** **después de contacto** o en su defecto a un **+** **antes de contacto**. En este caso, es deseable que equipe a su vehículo con una batería de mayor capacidad nominal. Consulte a su Agente Renault para ello.

En caso de inmovilización prolongada del vehículo, desconecte la batería o haga que la carguen regularmente, sobre todo en tiempo frío. En este caso, habrá que reprogramar los

aparatos con memoria, auto-radio... La batería debe ser guardada en un local seco y fresco, al abrigo del hielo.

• Arranque con la batería de otro vehículo

Para arrancar, si tiene necesidad de tomar energía de la batería de otro vehículo, proceda como se indica:

Obtenga unos cables eléctricos apropiados (de buena sección) en su Agente Renault o, si usted ya los posee, asegúrese de que están en buen estado.

Las dos baterías deben tener una tensión nominal idéntica: 12 voltios. La capacidad de la batería que vaya a suministrar la energía debe ser (en amperios/hora, A/h) al menos idéntica a la batería descargada.

Una batería congelada debe ser descongelada antes de ser alimentada.

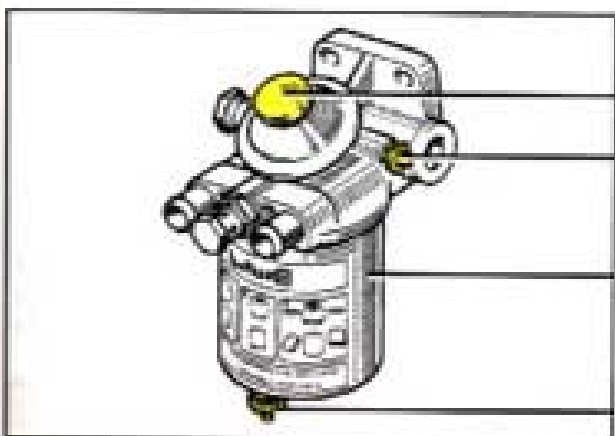
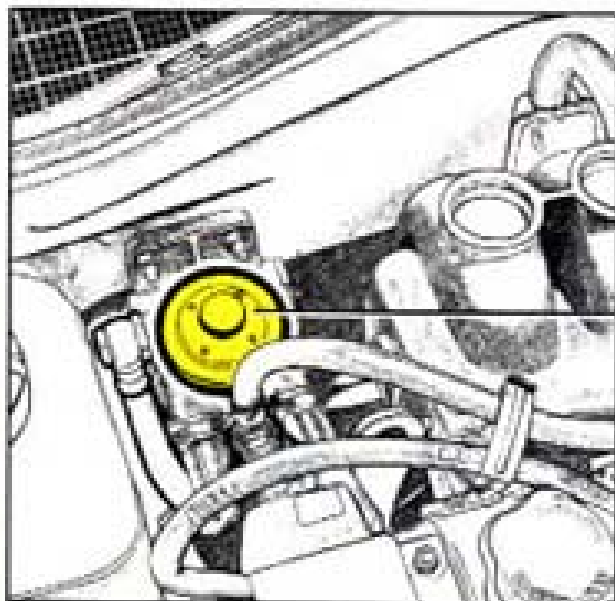
Asegúrese de que los vehículos no están en contacto (riesgo de cortocircuito al unir los polos positivos) y que la batería descargada esté bien conectada.

Arranque el motor del vehículo que suministrará la corriente y póngalo a un régimen medio.

Fije el cable positivo (+) **A** sobre el borne (+) 1 de la batería descargada, después sobre el borne (+) 2 de la batería que suministrará la corriente. Fije el cable negativo (-) **B** sobre el borne (-) 3 de la batería que suministrará la corriente, después sobre el borne (-) 4 de la batería descargada.

Verifique que no exista ningún contacto entre los cables **A** y **B** y que el cable **A** (+) no toque ningún elemento metálico del vehículo que suministra la corriente.

Arranque el motor de la forma habitual. Una vez en marcha, desconecte los cables **A** y **B** en orden inverso (4-3-2-1).



Filtro de gasóleo (versión diesel) 1

El cambio del cartucho filtrante está previsto en el programa de mantenimiento Renault.

Nota : Filtro doble para ciertos países :
Hay que sustituir el elemento de entrada cada **15.000 km** y el de salida cada **45.000 km**.

Periodicidad : consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.

Purgado del agua en el filtro de gasóleo

Esta operación está prevista en el programa de mantenimiento Renault.

Aloje el racor de entrada **B** y el tapón de vaciado **C**, teniendo la precaución de poner un recipiente debajo.

Deje escurrir todo el contenido del o de los filtros y apriete el tapón de vaciado **C**.

Proceda a cebar el circuito de carburante y apriete el tornillo de purga **B** desde que el líquido salga por este tornillo.

Cebado del circuito de gasóleo

Aloje el tornillo de purga **B**.

Accione la bomba de cebado **A** hasta que el carburante brote sin burbujas de aire.

Apriete el tornillo de purga **B**.

Ponga el contacto y continúe bombeando hasta notar una resistencia mayor, dé unos bombeos suplementarios.

Después de cebar el circuito

Accione el motor de arranque durante 15 segundos aproximadamente sin esperar al precalentamiento y acelerando a fondo.

Si el motor no arranca, corte el contacto, espere unos segundos y después proceda al arranque normal con precalentamiento.

* Según país

Precauciones invernales

Para evitar incidentes cuando hiela :

- procure que la batería esté siempre correctamente cargada.
- trate de no dejar nunca que baje demasiado el nivel del depósito de gasóleo, para evitar que la condensación de vapor de agua se acumule en el fondo del depósito.

Vehículos equipados de recalentador del gasóleo *

Este equipamiento permite utilizar el gasóleo **sin aditivos hasta -18 °C** o, en caso de un empleo regular del vehículo sobre cortas distancias (motor frío), **hasta -5 °C**.

Vehículos no equipados de recalentador del gasóleo *

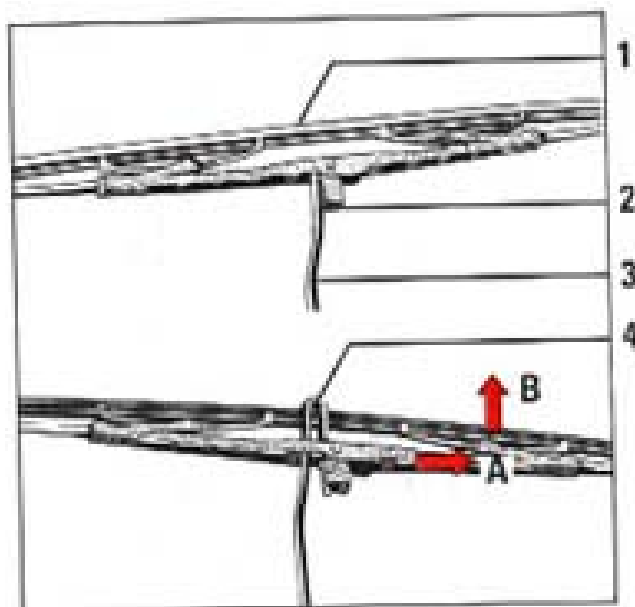
Por debajo de **0 °C** se recomienda **añadir un aditivo al gasóleo**.

No utilice más que los productos homologados por nuestros departamentos técnicos, siguiendo las instrucciones indicadas en el recipiente.

CONSEJO

No deberá manipular bajo ningún concepto los circuitos de alimentación. Las intervenciones deben efectuarse minuciosamente y deberán ser realizadas por un Agente Renault.

El alternador, el motor de arranque y el soporte del motor deberán protegerse contra las proyecciones de gasóleo.

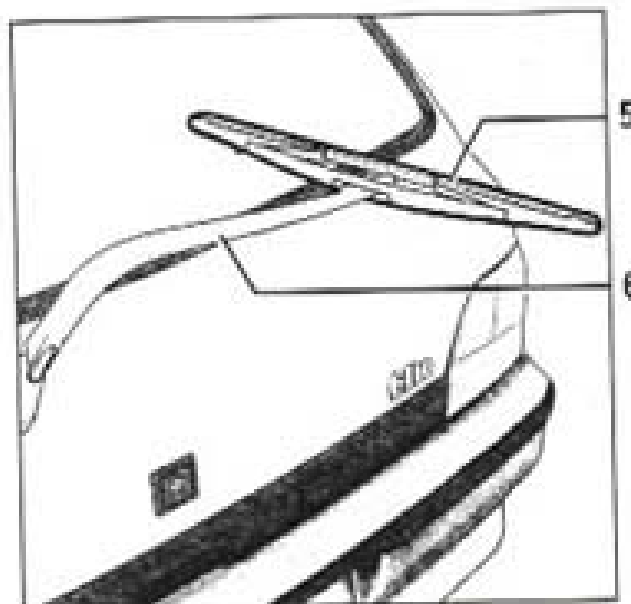


Sustitución escobillas del limpiaparabrisas 1

- Levante el brazo del limpiaparabrisas 3
- Coloque la escobilla 1 horizontal
- Presione la lengüeta 2 y haga deslizar la escobilla hacia usted hasta liberar el gancho 4 del brazo limpiaparabrisas
- Desele la escobilla (A) y después súbala (B) para sacarla.

Para montarla

Proceda en el sentido inverso al desmontaje y asegúrese de que queda bien encajada la lengüeta 2.

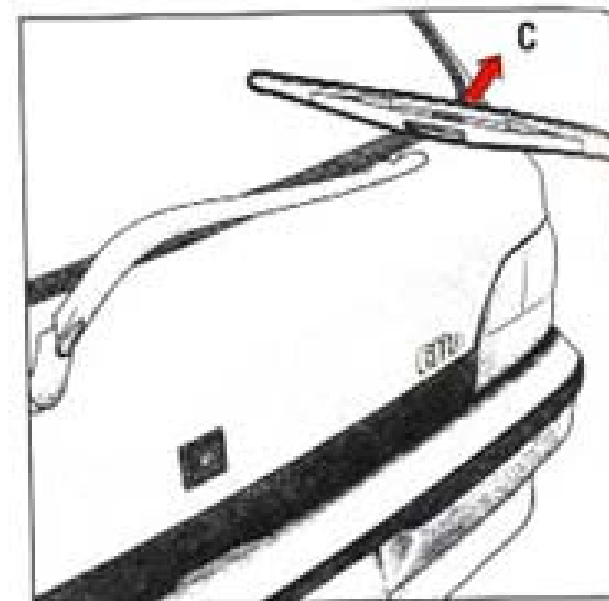


Sustitución de la escobilla del limpiaventana 5

- Levante el brazo del limpiaventana 6
- Haga pivotar la escobilla hasta encontrar una resistencia
- Retire la escobilla tirando de ella (C).

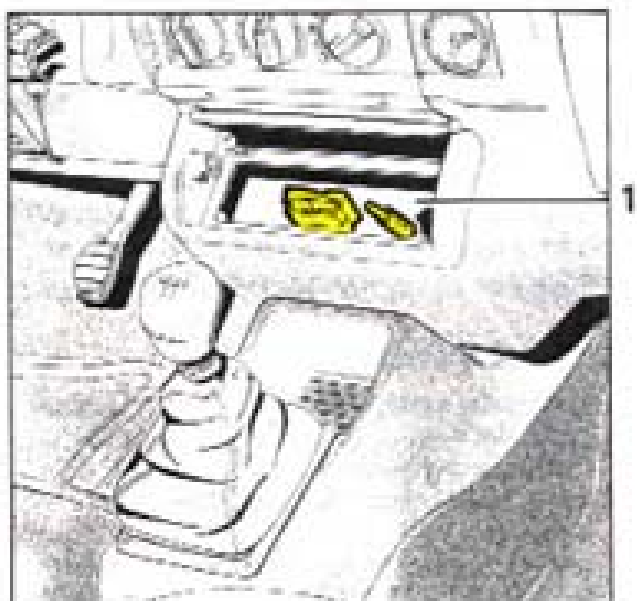
Para montarla

Proceda en el sentido inverso al desmontaje y asegúrese de que la escobilla queda bien encajada.



CONSEJO

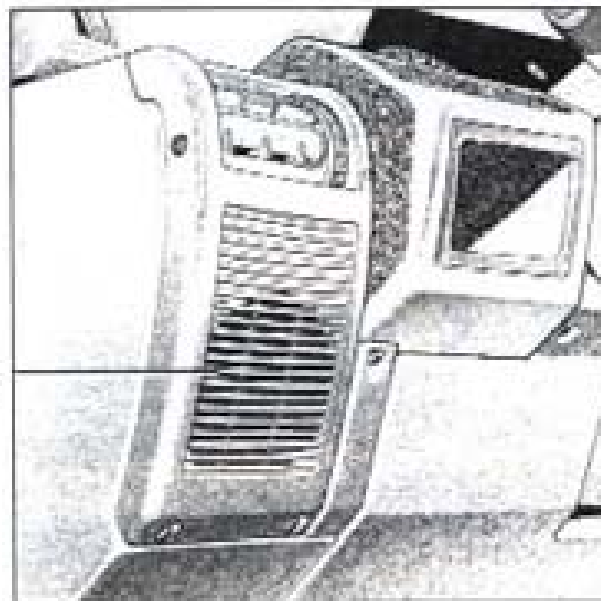
- En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpiaparabrisas no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de sobrecalentamiento del motor).
- Vigile el estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto su eficacia haya disminuido : más o menos todos los años.



Preequipo de radio *

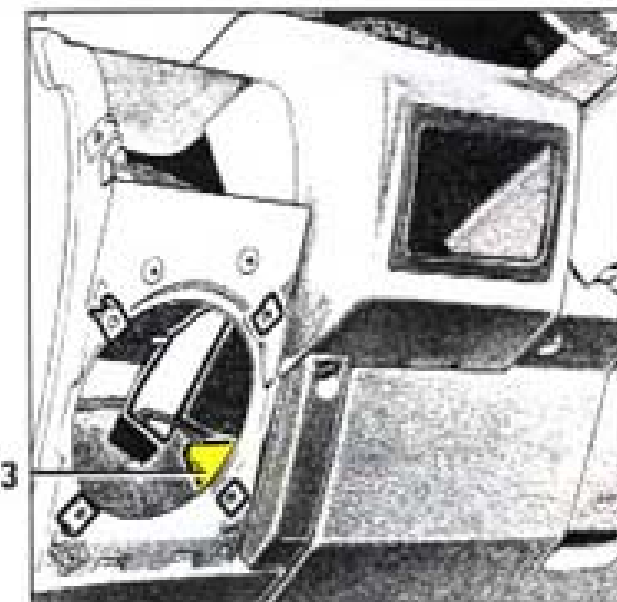
Emplazamiento de la radio

El emplazamiento 1 para el auto-radio está previsto bajo la tapa * central del salpicadero. Abra la tapa y después retire la guantera. Las conexiones : antena, alimentación + y -, los cables de los altavoces izquierdo y derecho se encuentran detrás (unidos en los emplazamientos del salpicadero y en los emplazamientos traseros, según la versión).



Emplazamientos para los altavoces del salpicadero *

Suelte la rejilla 2 para acceder a los cables de los altavoces 3.

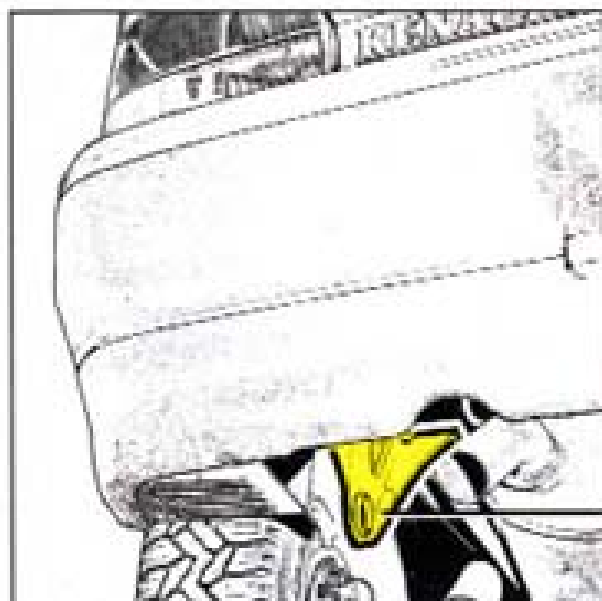


IMPORTANTE

Las características de los soportes y cableados (disponibles en la Boutique Renault), varían en función del nivel de equipamiento de su vehículo y del tipo de su auto-radio.

Para conocer sus referencias, no dude en consultar a un Agente Renault.

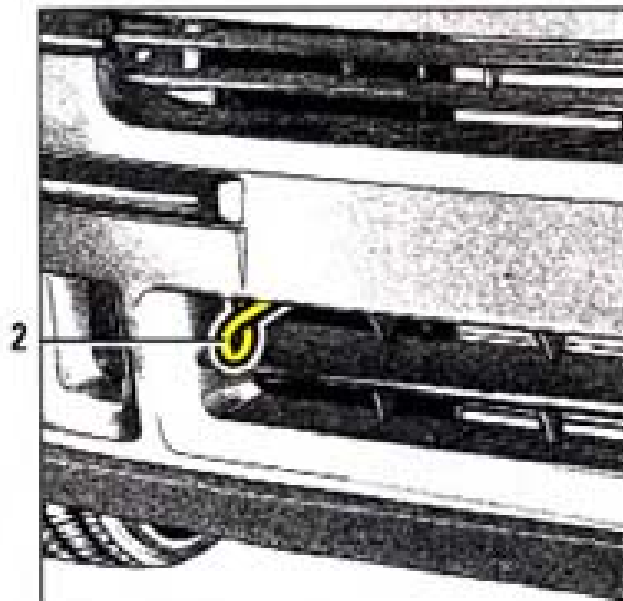
* Según versión



Remolcado (reparación)

Utilice exclusivamente los puntos de enganche traseros **1** ó delanteros **2** (nunca los tubos de transmisión). Estos puntos de amarre tan sólo se pueden emplear para remolcar «horizontalmente»; en ningún caso deben servir para levantar, directa o indirectamente el vehículo.

El volante no debe estar bloqueado; la llave de contacto en la posición «M» (encendido) y permitiendo la señalización (luces de «Stop», intermitentes). Por la noche, el vehículo debe llevar puestas las luces.



Además, es imperativo respetar las condiciones de remolcado definidas por la legislación en vigor en cada país y no sobrepasar el peso remolcable de su vehículo. Infórmese en su Agente Renault.

Remolcado de un vehículo con cambio automático

Motor parado

El engrase de la caja no está asegurado, es preciso por ello transportar el vehículo preferentemente sobre una plataforma o remolcarlo con las ruedas delanteras levantadas.

Excepcionalmente

• Vehículo equipado con una caja de 3 velocidades

Puede remolcarse con las 4 ruedas en el suelo, únicamente en las condiciones siguientes :

- Añada 2 litros de aceite **Elf Renaultmatic DZ** ó **Mobil ATF 220**.
- No sobrepase los **30 Km/h. como máximo**, y en un recorrido limitado a 50 Km.
- Retire inmediatamente después el exceso de aceite.

• Vehículo equipado con una caja de 4 velocidades

Se puede remolcar con las 4 ruedas en el suelo o con las ruedas traseras levantadas unos 15 cm y únicamente en las condiciones siguientes :

- Velocidad **máxima** 40 km/h y sobre un recorrido limitado a 25 km.

Atención : La palanca debe estar en posición neutra **N**.

CONSEJO

Utilización de un aparato de levantamiento en el taller :

Utilice los emplazamientos previstos en nuestros vehículos por nuestros servicios técnicos.

Anomalías de funcionamiento

Si ha seguido regularmente el programa de Mantenimiento Renault su vehículo no deberá tener incidentes que puedan inmovilizarlo durante mucho tiempo.

Los siguientes consejos le permitirán sacarle de apuro, rápida y provisionalmente; por seguridad, consulte lo antes posible con un Agente Renault.

Si al accionar el motor de arranque

CAUSAS

¿QUE HACER?

- No hay reacción alguna : las lámparas testigo no se encienden, el motor de arranque no gira.

Cable eléctrico de batería desconectado u oxidación de los terminales y de los bornes.
Batería fuera de uso.

Controle el contacto de los terminales : rásquelos y límpielos si están oxidados y reapriételos.
Sustituya la batería.

- Las lámparas testigo se debilitan y el motor de arranque gira lentamente.

Terminales de batería mal apretados.
Bornes de batería oxidados.

Batería descargada.

Compruebe el contacto de los terminales : rásquelos y límpielos si están oxidados y reapriételos.
Conecte la batería descargada con otra batería.

- El motor «da explosiones», pero no arranca, o arranca con dificultad en frío.

gasolina

Proceso de arranque inadecuado.

Alimentación incorrecta de carburante, o encendido defectuoso (motor ahogado).

Consulte el capítulo «*Puesta en marcha*».

En caso de no arrancar, no insista.
Consulte a un Agente Renault.

diesel

Proceso de arranque inadecuado.
Funcionamiento incorrecto de las bujías de precalentamiento.
Alimentación defectuosa (toma de aire en el circuito).
Filtro de gasóleo obstruido.

Consulte el capítulo «*Puesta en marcha*».
Consulte con un Agente Renault.

Cambie el o los cartuchos y purgue el circuito de alimentación sobre el filtro.

Anomalías de funcionamiento

Si al accionar el motor de arranque	CAUSAS	¿QUE HACER?
- El motor arranca con dificultad en tiempo húmedo, o después de lavar el coche (gasolina). - El motor arranca con dificultad en caliente (gasolina).	Encendido defectuoso : humedad en el sistema de encendido. Carburación defectuosa (burbujas de gas en el circuito). Falta de compresión.	Seque los cables de bujías y de la bobina. Deje enfriar el motor. Consulte a un Agente Renault.
En carretera Humo blanco anormal en el escape.	Avería mecánica : junta de culata quemada.	Pare el motor. Acuda a un Agente Renault.
Burbujas en el recipiente de expansión.	Avería mecánica : junta de culata quemada, bomba de agua defectuosa, Motoventilador averiado.	Pare el motor. Acuda a un Agente Renault. Compruebe si el motoventilador está bien conectado.
Humo bajo el capot motor.	Cortocircuito. Conducto del circuito de refrigeración defectuoso.	Deténgase, corte el contacto y desconecte la batería. Consulte a un Agente Renault.
- El testigo de presión de aceite se enciende : - en curvas o al frenar - al ralenti - tarda en apagarse o permanece encendido al acelerar.	El nivel de aceite está demasiado bajo. Cables del mano-contacto desconectados. Presión de aceite baja. Falta de presión de aceite.	Añada aceite. Conecte bien los cables. Acuda a un Agente Renault. Deténgase : llame a un Agente Renault.
Al motor parece faltarle potencia (gasolina).	Filtro de aire sucio. Alimentación incorrecta de carburante. Bujías defectuosas, mal reglaje.	Cambie el cartucho. Verifique el nivel de carburante. Consulte a un Agente Renault.
El ralenti es inestable o el motor se cala.	Falta de compresión (bujías, encendido, toma de aire, carburador mal reglado).	Consulte a un Agente Renault.
El motor despidе humo negro cuando el motor está a plena carga (diesel).	Filtro de aire colmado. Parafina en el filtro.	Cambie el elemento filtrante. Ponga un aditivo anticongelante en el gasóleo.
La dirección se endurece (dirección asistida)	Correa rota. Falta de aceite en la bomba.	Haga sustituir la correa. Añada aceite (ver mantenimiento).

En carretera		CAUSAS	¿QUE HACER?
● El motor se calienta. El testigo de temperatura de agua se enciende.		Bomba de agua : correa destensada o rota.	Pare el motor. Verifique el estado y la tensión de la correa. Sustitúyala si es necesario.
		Avería del motoventilador.	Si está bien conectado, consulte a su Agente Renault.
		Fugas de agua.	Verifique el estado de los racores de agua y el apriete de las abrazaderas. Verifique el vaso de expansión : debe contener líquido. Si no es así, complete el nivel del radiador (tras haberlo dejado enfriar). Tome todas las precauciones para no quemarse. Esta reparación es provisional, debe acercarse a un Agente Renault lo antes posible.
Aparatos eléctricos			
● El limpiaparabrisas no funciona.		Escobillas del limpiaparabrisas pegadas.	Despegue las escobillas antes de utilizar el limpiaparabrisas.
		Fusibles quemados (intermitencia, parada fija) Avería del motor.	Cámbielo. Acuda a un Agente Renault.
● Las luces intermitentes no funcionan.	En un lado :	- bombilla fundida, - hilo de alimentación desconectado o conector mal situado, - puesta a masa defectuosa.	Sustituya la bombilla. Vuévalo a conectar. Localice el hilo de masa que va fijado a una parte metálica, rasque el extremo del mismo y vuélvalo a fijar cuidadosamente.
	En los dos lados :	- fusible fundido, - central de intermitente defectuosa.	Cámbielo. Cámbiela. Vea a un Agente Renault.
● Los faros no funcionan.	Uno solo :	- bombilla fundida, - hilo desconectado o conector mal situado, - puesta a masa defectuosa.	Cámbiela. Verifique y conecte el cable o el conector. Ver el apartado anterior.
	Los dos :	- si el circuito está protegido por un fusible.	Verifíquelo y cámbielo si es preciso.

CONSEJO

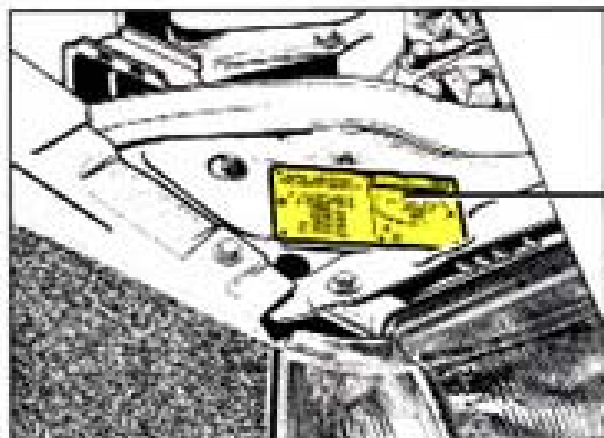
Radiador

En caso de que el radiador necesite agua, no olvide que no hay que echar nunca agua fría si el motor está muy caliente. Después de cualquier intervención en el vehículo que haya precisado del vaciado, incluso parcial, del circuito de refrigeración, deberá llenarse este último con una nueva mezcla, convenientemente dosificada.

Le recordamos que es imperativo no emplear más que un producto seleccionado por nuestros departamentos técnicos.

Características técnicas

Placas de identificación	6.02
Dimensiones	6.03
Características motor	6.04 - 6.05
Pesos	6.06 a 6.13
Carga remolcable	6.06 a 6.13
Piezas de recambio	6.14



A

Las placas de identificación se encuentran en el compartimiento del motor. Las indicaciones que figuran en la placa oval y en la del motor deben figurar en todas sus cartas o pedidos.

A - Placa constructor y placa oval

Placa constructor

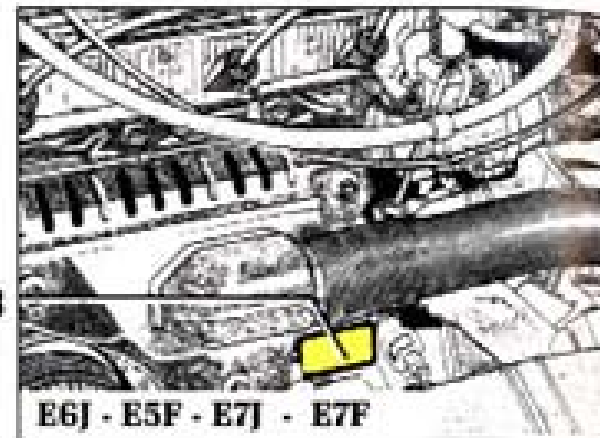
- 1 Tipo del vehículo
- 2 Número dentro de la serie del tipo
- 3 PTMA (Peso Total Máximo Autorizado del vehículo)
- 4 PTR (Peso Total Rodante - vehículo cargado con remolque)
- 5 PTMA eje delantero
- 6 PTMA eje trasero

Placa oval

- 7 Particularidades del vehículo
- 8 Símbolo del vehículo
- 9 Número de equipamiento
- 10 Opciones
- 11 Nivel de equipamiento
- 12 Referencia pintura de origen
- 13 Número de fabricación
- 14 Código tapinería

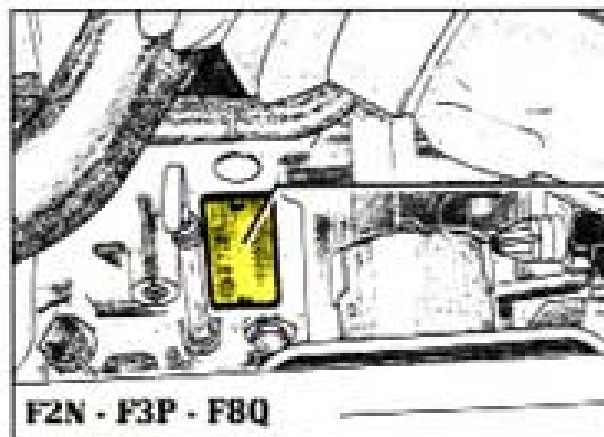
B - Placa del motor

- 15 Tipo del motor
- 16 Índice del motor
- 17 Número del motor



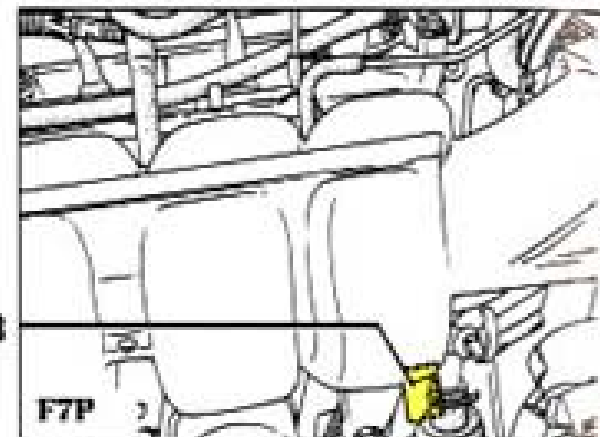
B

E6J - E5F - E7J - E7F



B

F2N - F3P - F8Q



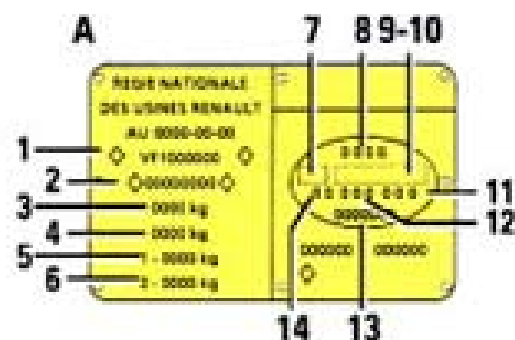
B

F7P

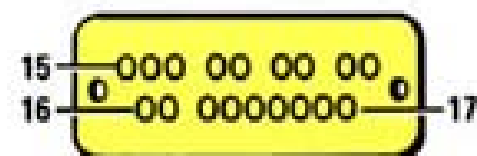


B

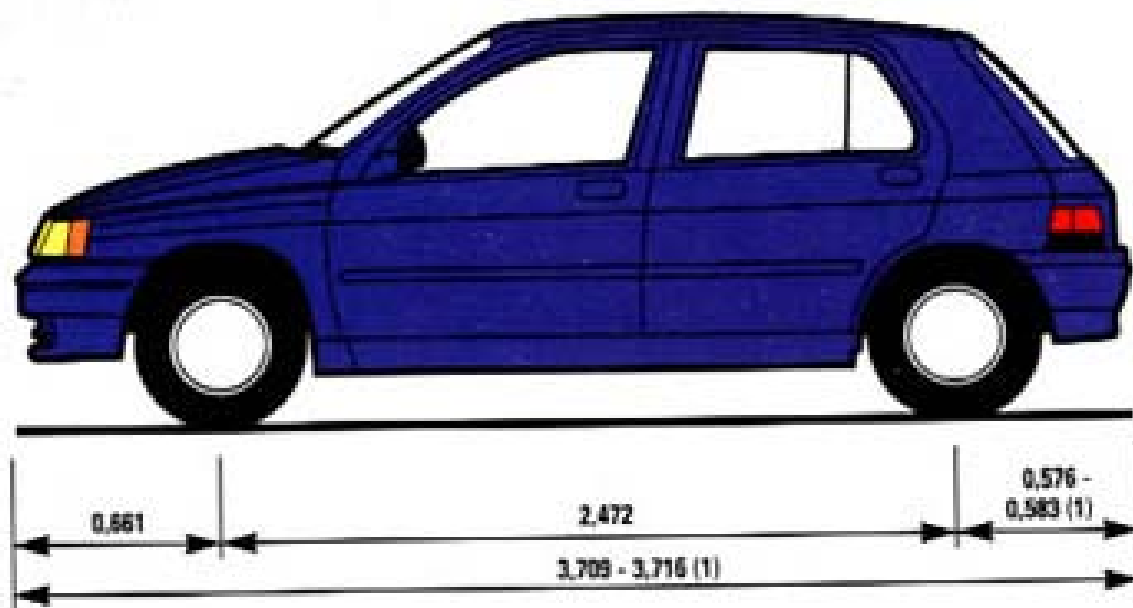
CIE



B



Dimensiones (en metros)

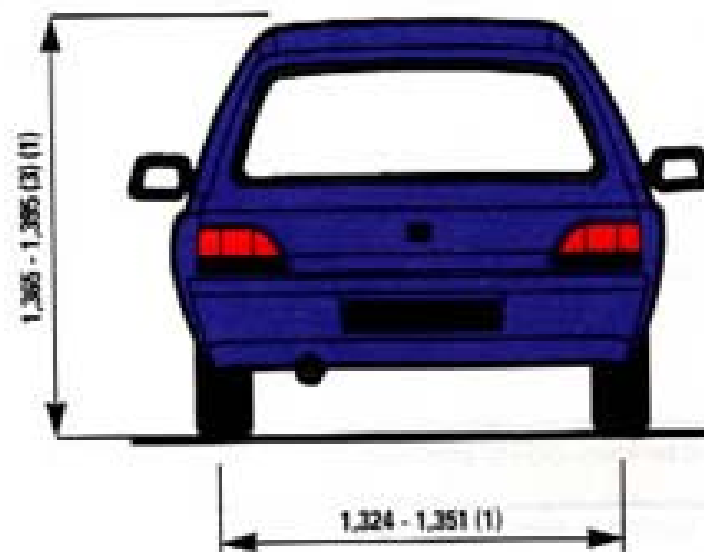
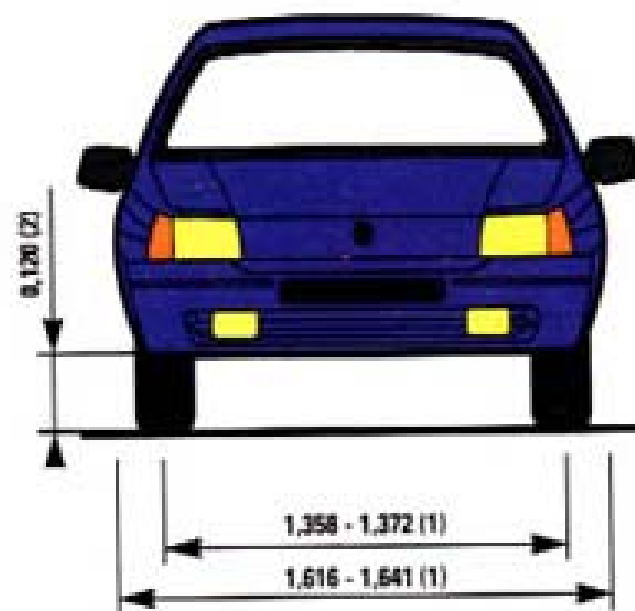


Diámetro de giro (en metros)

Entre aceras : 10,15 (10,86 versión con motor F7P)

Entre muros : 10,60 (11,26 versión con motor F7P)

- 1) Según versión
- 2) Con carga
- 3) En vacío



Características motores (Comercialización y denominación de las versiones según país)

Versión	RC - RL 1.1	RC - RL - Be Bop 1.2	RC - RL - Be Bop - RT 1.2		RL - RN - RT 1.4
Tipo vehiculo (placa oval)	B/S 571	S 572 - B 57N	B/C/S 57R	B/C/S 57S - B/C/S 57A 5/3 57F	B 57P
Tipo del motor (placa motor)	C1E	E5F	E7F		E6J
Diámetro x Carrera (mm)	70 x 72	75,8 x 64,9			75,8 x 77
Cilindrada (cm³)	1 108	1 171			1 390
Relación volumétrica	8,8 : 1	9,25 : 1	8,8 : 1	9,25 : 1	9,5 : 1
Carburador (o bomba de inyección)	Solex 32 HJS	Pierburg 32 1 BI	Inyección monopunto		Weber 32 TLDR
Régimen de ralenti (r.p.m.) Caja mecánica Caja automática	700 ± 50 -	800 ± 50 -	no regulable		800 ± 50 725 ± 25 en posición D
Catalizador	no		sí		no
Tipo de carburante Índice de octano	(1)		Carburante sin plomo 91 ó 95 ó 98	Súper sin plomo 95 ó 98	(1)
% de CO al ralenti	1,5 ± 0,5	Máximo 2	0,5 máximo		1,5 ± 0,5
Juego de válvulas : (mm) en frío admisión escape	0,15 0,20	0,10 0,25			
Encendido	Transistorizado	Electrónico integral sin reglaje			
Bujías Separación de los contactos	Emplee las bujías especificadas para el motor de su vehículo. El tipo debe estar indicado en la tapa de la culata del motor, en caso contrario consulte a su Agente Renault. El montaje de bujías no especificadas puede provocar el deterioro de su motor.				
Orden de encendido (o inyección)	1-3-4-2				

(1) Funciona indistintamente con gasolina súper con plomo de índice de octano 97 ó con carburante sin plomo de índice de octano 95 ó 98.

Características motores (Comercialización y denominación de las versiones según país)

RL - Be Bop - RN - RT Baccara - S - RTI - auto 1.4	RT - S - Baccara 1.8	RT - RSi - Baccara 1.8	16S - 16V	RC - RL - Be Bop - RN - RT 1.9
B/C 57T - B/C 57H B/C 57Y	B/C 57C - B/C 57U B/C 57E	C 579 - B/C 57H - B/C 578 5/357D - 5/357E	C 57D	B/C/S 57I - B/C 57V B/C/S 57L
E7J	F3P		F7P	F8Q
75,8 x 77	82,7 x 83,5		82 x 83,5	80 x 93
1 390	1 794		1 764	1 870
9,5 : 1	9,7 : 1	9,8 : 1	10 : 1	21,5 : 1
Inyección monopunto	Inyección monopunto	Inyección multipunto	Inyección multipunto	Rotodiesel o Bosch
no regulable				825 ± 50
sí				no
Súper sin plomo 95 ó 98				Gasóleo
0,5 máximo				-
0,10 0,25	0,20 0,40		No regulable	0,20 0,40
Electrónico integral sin reglaje				Diesel
Emplee las bujías especificadas para el motor de su vehículo. El tipo debe estar indicado en la tapa de la culata del motor, en caso contrario consulte a su Agente Renault. El montaje de bujías no especificadas puede provocar el deterioro de su motor.				-
1-3-4-2				

Pesos (kg) - Versiones cinco puertas (vehículos de base sin opción)

Versión (1)		RL 1.1	RL Be Bop 1.2	RL-Be Bop RN-RT 1.2	RL Be Bop 1.2	RN 1.2	RT	RL Be Bop 1.2	RN 1.2	RT	RL RN	RT
Tipo vehículo (placa oval)		B 571	B 57N	B 57R	B 57S			B 57A - 557F			B 57P	
Peso en vacío en orden de marcha	Adelante	510	555	520	535	540	545	530	535	540	575	600
	Atrás	300	320	315	315	320	325	315	320	325	340	340
	Total	820	875	835	850	860	870	845	855	865	915	940
Peso máximo autorizado por eje	Adelante	660	725	660	690			690			745	
	Atrás	640	645	640	650			650			650	
Peso total autorizado en carga		1 260	1 315	1 265	1 290			1 280			1 360	
Peso total rodante (2)		1 910	1 965	1 915	1 940			1 930			2 110	
Peso máximo remolque no frenado		410	435	410	425			420			455	
Peso máximo remolque frenado (2)		650									750	
Carga admitida sobre la baka del techo		70										

(1) Comercialización según país. Ciertos pesos pueden variar según la legislación local, consulte a su Agente Renault.

(2) Carga remolcable

Remolque de caravana, barca, etc.

Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local. Para conocer las posibilidades de remolcado de su vehículo, consulte a su Agente Renault y lea, eventualmente, la documentación descriptiva del vehículo (necesario para su matriculación) para conocer su peso total rodante admisible. Para cualquier adaptación, enganche, remolque con o sin freno de inercia y refrigerador de aceite, dirijase a su Agente Renault con el fin de respetar las normas legales en vigor en cada país.

Además, existen unas condiciones límite de refrigeración del motor en caso de tracción de caravana en fuerte pendiente.

El peso con remolque con freno de inercia varía en función del porcentaje de la pendiente tomada y de la altitud.

- autopistas y carreteras con pendientes «normales» (hasta el 7%) : respete el peso indicado en el cuadro;
- carreteras con pendientes fuertes (del 7% al 10%) : disminuya el peso indicado un 10%;
- carreteras con pendientes muy fuertes (superiores al 10%) : disminuya el peso indicado un 20%.

En todo caso, respete las indicaciones del cuadro de instrumentos (ej.: testigo temperatura de agua) que se dan en el capítulo Cuadro de instrumentos.

RL Be Bop	RN 1.4	RT	RT Automático 1.4	Baccara	RL Be Bop	RN 1.4	RT	RN Automático 1.4	RT Baccara	RL Be Bop	RN 1.4	RT	
B 57T			B 57T		B 57B			B 57B			B 57Y		
530 335 865	535 340 875	545 340 885	610 330 940	645 335 980	530 335 865	535 340 875	545 340 885	605 325 930	610 330 940	645 335 980	530 335 865	535 340 875	545 340 885
695 650			750 650		695 650			750 650			695 650		
1 310			1 350	1 395	1 310			1 360		1 395	1 310		
2 060			2 100	2 145	2 060			2 110		2 145	2 060		
430			470	480	430			465		475	430		
750													
70													

Pesos (kg) - Versiones cinco puertas (vehículos de base sin opción)

Versión (1)		RT S	Baccara	RT	Baccara	RT S	Baccara	RSi		RT	Baccara	RT	Baccara
		1.8		1.8		1.8		1.8		Automático 1.8		Automático 1.8	
Tipo vehículo (placa oval)		B 57C		B 57U		B 57E		B 579	B 57H B 57E	B 578		S 57 D	
Peso en vacío en orden de marcha	Adelante	600	635	600	635	600	620	610	610	640	655	640	655
	Atrás	340	345	340	345	340	350	360	360	330	340	330	340
	Total	940	980	940	980	940	970	970	970	970	995	970	995
Peso máximo autorizado por eje	Adelante	750		750		725		750		750		800	
	Atrás	650		650		645		650		650		650	
Peso total autorizado en carga		1 395		1 395		1 370		1 415	1 390	1 440		1 440	
Peso total rodante (2)		2 145		2 145		2 120		2 165	2 140	2 190		2 190	
Peso máximo remolque no frenado		470		470		470		485		485		485	
Peso máximo remolque frenado (2)		750											
Carga admitida sobre la baka del techo		70											

(1) Comercialización según país. Ciertos pesos pueden variar según la legislación local, consulte a su Agente Renault.

(2) Carga remolcable

Remolque de caravana, barca, etc.

Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local. Para conocer las posibilidades de remolcado de su vehículo, consulte a su Agente Renault y lea, eventualmente, la documentación descriptiva del vehículo (necesario para su matriculación) para conocer su peso total rodante admisible. Para cualquier adaptación, enganche, remolque con o sin freno de inercia y refrigerador de aceite, dirijase a su Agente Renault con el fin de respetar las normas legales en vigor en cada país.

Además, existen unas condiciones límite de refrigeración del motor en caso de tracción de caravana en fuerte pendiente.

El peso con remolque con freno de inercia varia en función del porcentaje de la pendiente tomaba y de la altitud.

- autopistas y carreteras con pendientes «normales» (hasta el 7%) : respete el peso indicado en el cuadro;
- carreteras con pendientes fuertes (del 7% al 10%) : disminuya el peso indicado un 10%;
- carreteras con pendientes muy fuertes (superiores al 10%) : disminuya el peso indicado un 20%.

En todo caso, respete las indicaciones del cuadro de instrumentos (ej.: testigo temperatura de agua) que se dan en el capítulo Cuadro de instrumentos.

KL Be Bop	RN	RT	KL Be Bop	RN	RT
1.9			1.9		
B 57I - B 57L			B 57V		
605	610	620	615	620	630
320	325	330	320	325	330
925	935	950	935	945	960
750 650			750 650		
1 365			1 390		
2 165			2 190		
460			465		
800					
70					

Pesos (kg) - Versiones tres puertas (vehículos de base sin opción)

Versión (1)		RL Re Bop	RN 1.2	RT	RL Re Bop	RN 1.4	RT	RL Re Bop	RN 1.4	RT S-RTi	Ri Automático 1.4	Baccara
Tipo vehículo (placa oval)		C 57R - C 57S			C 57A - 3 57F			C 57T			C 57T	
Peso en vacío en orden de marcha	Adelante	530	535	540	525	530	535	525	530	540	605	640
	Atrás	305	310	315	305	310	315	325	330	330	320	325
	Total	835	845	855	830	840	850	850	860	870	925	965
Peso máximo autorizado por eje	Adelante	690			690			695			750	
	Atrás	650			650			650			650	
Peso total autorizado en carga		1 275			1 265			1 295			1 380	
Peso total rodante (2)		1 925			1 915			2 045			2 130	
Peso máximo remolque no frenado		415			415			425			475	
Peso máximo remolque frenado (2)		650						750			750	
Carga admitida sobre la baka del techo		70										

(1) Comercialización según país. Ciertos pesos pueden variar según la legislación local, consulte a su Agente Renault.

(2) Carga remolcable

Remolque de caravana, barca, etc.

Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local. Para conocer las posibilidades de remolcado de su vehículo, consulte a su Agente Renault y lea, eventualmente, la documentación descriptiva del vehículo (necesario para su matriculación) para conocer su peso total rodante admisible. Para cualquier adaptación, enganche, remolque con o sin freno de inercia y refrigerador de aceite, dirijase a su Agente Renault con el fin de respetar las normas legales en vigor en cada país.

Además, existen unas condiciones límite de refrigeración del motor en caso de tracción de caravana en fuerte pendiente.

El peso con remolque con freno de inercia varía en función del porcentaje de la pendiente tomada y de la altitud.

- autopistas y carreteras con pendientes «normales» (hasta el 7%) : respete el peso indicado en el cuadro;
- carreteras con pendientes fuertes (del 7% al 10%) : disminuya el peso indicado un 10%;
- carreteras con pendientes muy fuertes (superiores al 10%) : disminuya el peso indicado un 20%.

En todo caso, respete las indicaciones del cuadro de instrumentos (ej.: testigo temperatura de agua) que se dan en el capítulo Cuadro de instrumentos.

RL Be Bop	RN	RT	S RTI	RN	RT	Baccara	RT S	Baccara	RT S	Baccara	RSi	RT	Baccara	RSi	16S 16V
1.4				Automático 1.4			1.8		1.8		1.8	Automático 1.8		1.8	
C 57B - C 57Y				C 57B			C 57C - C 57U		C 57E		C 57H 3 57E	C 57B - 3 57D		C 57B	C 57D
525 325 850	530 330 860	540 330 870	530 330 860	600 315 915	605 320 925	640 325 965	595 330 925	630 335 965	595 330 925	615 340 955	605 350 955	635 320 955	650 330 980	605 350 955	650 350 1 000
695 650				750 650			750 650		745 695		750 650	750 650		750 650	750 650
1 295				1 380			1 380		1 355		1 375	1 425		1 400	1 440
2 045				2 130			2 130		2 105		2 125	2 175		2 150	2 240
425				470			460				475				500
750															800
70															

Pesos (kg) - Versiones tres puertas (vehículos de base sin opción)

Versión (1)		RL Be Bop	RN 1.9	RT	RL Be Bop	RN 1.9	RT
Tipo vehículo (placa oval)		C 57I - C 57L			C 57V		
Peso en vacío en orden de marcha	Adelante	600	605	615	610	615	625
	Atrás	310	315	320	310	315	320
	Total	910	920	935	920	930	945
Peso máximo autorizado por eje	Adelante	750			750		
	Atrás	650			650		
Peso total autorizado en carga		1 350			1 375		
Peso total rodante (2)		2 150			2 175		
Peso máximo remolque no frenado		455			460		
Peso máximo remolque frenado (2)		800					
Carga admitida sobre la balsa del techo		70					

(1) Comercialización según país. Ciertos pesos pueden variar según la legislación local, consulte a su Agente Renault.

(2) Carga remolcable

Remolque de caravana, barca, etc.

Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local. Para conocer las posibilidades de remolcado de su vehículo, consulte a su Agente Renault y lea, eventualmente, la documentación descriptiva del vehículo (necesario para su matriculación) para conocer su peso total rodante admisible. Para cualquier adaptación, enganche, remolque con o sin freno de inercia y refrigerador de aceite, diríjase a su Agente Renault con el fin de respetar las normas legales en vigor en cada país.

Además, existen unas condiciones límite de refrigeración del motor en caso de tracción de caravana en fuerte pendiente.

El peso con remolque con freno de inercia varía en función del porcentaje de la pendiente tomada y de la altitud.

- autopistas y carreteras con pendientes «normales» (hasta el 7%): respete el peso indicado en el cuadro;
- carreteras con pendientes fuertes (del 7% al 10%): disminuya el peso indicado un 10%;
- carreteras con pendientes muy fuertes (superiores al 10%): disminuya el peso indicado un 20%.

En todo caso, respete las indicaciones del cuadro de instrumentos (ej.: testigo temperatura de agua) que se dan en el capítulo *Cuadro de instrumentos*.

Pesos (kg) - Versiones comerciales (vehículos de base sin opción)

Versión (1)		RC	RC	RC	RC
		1.1	1.2	1.2	1.9
Tipo vehículo (placa oval)		S 571	S 572	S 57A - S 57R	S 57I - S 57L
Peso en vacío en orden de marcha	Adelante	510	525	525	600
	Atrás	290	290	295	300
	Total	800	815	820	900
Peso máximo autorizado por eje	Adelante	690			750
	Atrás	650			650
Peso total autorizado en carga		1 240	1 255	1 265	1 350
Peso total rodante (2)		1 890	1 915	1 915	2 150
Peso máximo remolque no frenado		400	405	410	450
Peso máximo remolque frenado (2)		650			800
Carga admitida sobre la baka del techo		70			

(1) Comercialización según país. Ciertos pesos pueden variar según la legislación local, consulte a su Agente Renault.

(2) Carga remolcable

Remolque de caravana, barca, etc.

Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local. Para conocer las posibilidades de remolcado de su vehículo, consulte a su Agente Renault y lea, eventualmente, la documentación descriptiva del vehículo (necesario para su matriculación) para conocer su peso total rodante admisible. Para cualquier adaptación, enganche, remolque con o sin freno de inercia y refrigerador de aceite, dirijase a su Agente Renault con el fin de respetar las normas legales en vigor en cada país.

Además, existen unas condiciones límite de refrigeración del motor en caso de tracción de caravana en fuerte pendiente.

El peso con remolque con freno de inercia varía en función del porcentaje de la pendiente tomada y de la altitud.

- autopistas y carreteras con pendientes «normales» (hasta el 7%) : respete el peso indicado en el cuadro;
- carreteras con pendientes fuertes (del 7% al 10%) : disminuya el peso indicado un 10%;
- carreteras con pendientes muy fuertes (superiores al 10%) : disminuya el peso indicado un 20%.

En todo caso, respete las indicaciones del cuadro de instrumentos (ej.: testigo temperatura de agua) que se dan en el capítulo Cuadro de instrumentos.

Piezas de recambio y reparaciones

Las piezas de recambio de origen RENAULT están concebidas sobre la base de unas especificaciones muy estrictas y son comprobadas con regularidad. Por ello, estas piezas tienen un nivel de calidad al menos equivalente a las montadas en los vehículos nuevos.

Utilizando sistemáticamente las piezas de recambio de origen RENAULT, usted tendrá la seguridad de preservar las prestaciones de su vehículo. Más aún, las reparaciones efectuadas en la Red RENAULT con piezas de recambio de origen están garantizadas durante 1 año.

Índice alfabético

A	ABS (antibloqueo de las ruedas)	2.08
	aceite caja	4.04 - 4.05
	aceite motor	4.02 - 4.03
	air bag	1.14 - 1.15
	aire acondicionado	3.11 a 3.15 - 4.12
	aireadores	3.10 - 3.11
	alarma anti-intrusión	1.04 - 1.05
	alarma sonora	1.02 - 1.28
	antinieblas	1.28 - 5.08
	antipolución	2.04 - 2.05
	aparatos de control	1.22 a 1.27
	apoyacabezas	1.09
	arranque del motor	2.02 - 2.03
	asientos	1.10 - 1.11 - 3.05
	asientos calefactantes	1.10
	averías (remolcado)	5.18
B	banqueta trasera	3.05
	batería	4.09 - 5.14
	bloqueo eléctrico	1.02 - 1.03
	bocina	1.29
	bomba de asistencia de dirección	4.08
	bujías	5.11
C	caja automática (utilización)	2.06 - 2.07
	caja automática (remolcado)	5.18
	cajas (niveles, cambios aceite)	4.06 - 4.07
	calefacción	3.08 a 3.15
	cambios de aceite	4.04 a 4.06
	cambio de lámparas	5.06 a 5.10
	cambio de rueda	5.02 a 5.05
	cambio de velocidades	2.09
	capacidades depósito de carburante	1.32
	capot motor (apertura)	3.16
	características motores	6.04 - 6.05
	caravana	6.06 a 6.13
	carburador	4.11
	carburante (capacidad)	1.32

	carburante	
	(consejo de economía)	2.04 - 2.05
	cargas remolcables	6.06 a 6.13
	catalizadores (particularidades)	2.03
	cebado de los circuitos de gasóleo	5.15
	ceniceros	3.07
	cinturones de seguridad	1.12 - 1.15
	climatización	3.08 a 3.15
	condenación de puertas	1.02
	contactor de arranque	2.02
	cristales	3.02
	cuadro de instrumentos	1.22 a 1.27

D	depósito carburante (capacidad)	1.32
	lavaparabrisas	4.08
	líquido de freno	4.07
	líquido refrigeración	4.09
	desempañado parabrisas	3.09 - 3.12
	desempañado luneta	1.30
	diámetro de giro	6.03
	dimensiones	6.03
	dirección asistida (nivel bomba)	4.08

E	economías de energía	2.04 - 2.05
	elevavinas	3.02
	embellecedores	5.04
	encendedor	3.07
	encendido	5.11
	espejo de cortesía	3.04

F	faros	1.28 - 5.06 - 5.07
	faros adicionales	5.08
	filtro de aceite	4.04 - 4.05
	filtro de aire	4.10
	filtro de gasóleo	5.15
	freno de mano	2.09
	funda guardarropa	3.04
	fusibles	5.12 - 5.13

G	gato	5.02
	guanteras	3.06

I	identificación	6.02
	iluminación exterior	1.28 - 1.29
	iluminación cuadro de instrumentos (reglaje)	1.28
	iluminación interior	3.03
	incidentes (anomalías de funcionamiento)	5.19 a 5.21
	indicadores de dirección	1.29
	inflado de los neumáticos	0.02
	intermitentes	1.29

L	lámparas	5.06 a 5.10
	lavado	4.14 - 4.15
	lavaparabrisas	1.30 - 4.08
	levantamiento del vehículo (cambio de rueda)	5.03
	limpiaparabrisas	1.30
	líquido de frenos	4.07
	líquido de refrigeración motor	4.09
	llaves	1.02
	luces de carretera	1.28 - 5.06 - 5.07
	de cruce	1.28 - 5.06 - 5.07
	de dirección	1.29 - 5.06 - 5.08
	de niebla	1.28 - 5.08
	de precaución	1.29
	de posición	1.28 - 5.06 - 5.08
	de techo (plafón)	3.03

M	maletero	3.16
	manivela	5.02
	mantenimiento carrocería	4.14 - 4.15
	mantenimiento mecánica	4.02 a 4.09
	mantenimiento tapicerías	4.15
	motor (características)	6.04 - 6.05

Índice alfabético

N	neumáticos (seguridad)	5.05
	niños (seguridad)	1.03 - 1.09
	nivel de carburante	1.22 a 1.27
	niveles	4.02 a 4.09
P	palanca de velocidades	2.09
	pesas	6.06 a 6.13
	piezas de recambio	6.14
	pinchazo	5.02 a 5.05
	pintura (protección)	4.14 a 4.15
	pintura (referencia)	6.02
	placa motor	6.02
	placa oval	6.02
	placas de identificación	6.02
	presión de los neumáticos	0.02
	pretensores de cinturones de seguridad	1.12 a 1.15
	puertas	1.02 - 1.03
	puesta en marcha	2.02 - 2.03
	puesto de conducción	1.16 a 1.21
	purga (filtro de gasóleo)	5.15
R	radio (pre-equipamiento)	5.17
	ralenti	4.11 - 6.04 - 6.05
	refrigeración motor	4.09
	reglaje de los faros	1.25 - 5.06 - 5.07
	reloj	3.07
	remolcado (averías)	5.18
	remolcado (caravana)	6.06 a 6.13
	retrovisores	1.31
	rodaje	0.04
	rueda de repuesto	5.02
S	salpicadero	1.16 a 1.21
	seguridad niños	1.03 - 1.13
	seguridad neumáticos	5.05
	señal «peligro»	1.29

señalización iluminación	1.28 - 1.29
sistema antibloqueo de ruedas (ABS)	2.08
spot de lectura	3.03

T	tableta trasera	3.04
	tapon del depósito de carburante	1.32
	techo solar	3.03
	telemando de bloqueo eléctrico de las puertas	1.02
	telemando de bloqueo - pilas	5.11
	temperatura exterior	1.26 - 1.27 - 3.07
	testigos de control	1.22 a 1.27
	tipo de vehículo	6.02
	tipo de homologación	6.02
V	varilla de aceite	4.02
	ventilación climatización	3.08 - 3.15
	ventilador del motor	4.11

La descripción de los modelos que figura en esta manual de conservación se ha establecido a partir de las características técnicas conocidas en la fecha de concepción de este documento.

En el ánimo de continuar mejorando, en aras de la seguridad y de la calidad, el constructor se reserva el derecho de modificar dichas características en cualquier momento.

Este manual no puede, por lo tanto, ser tomado como especificación tipo de los modelos de esta gama.

